

## LO KA (路)

### 1

1 The o hui lou tail jinr a, yiv kengd wul chit kuav langr, til tef  
2 piand siav, til lanv tiongd kanv sov huatx sengv ed sud, chiul sil  
3 chiauf hiaf ed thuand toul langr, tuif khiv thaur, chhind bakx  
4 khuazl kiz e, laid thuand ho lanf ed tail chil ; guav yiv kengd  
5 tuif khiv thaur, longv chhad khouf kuel a. Guav siuzl bef, chiauf  
6 sunl sid laid siaf houf, kiaf khif hol lif. The o hui lou tail jinr,  
7 thangd hol liv chaid yazv, liv sov hak sipx e, sit chail khakx sitx  
8 boud chhoul .  
9 Tngd Hi lut ongr thongv til Yu thai ed sir, siok til A pi a panv  
10 ed Chef siv, miar kiouf Sat ka li a, yid ed bof sil A lun ed kiazv  
11 sund, miar kiouf Yi li sa pek. Ynd nngl er longv chund siuv  
12 Chuf yitx chhel ed kaif bengd . lev gid til tef kiazr , til Sinr ed  
13 binl chengr sil Gil langr , longv bel hiamr chit. Chiv sil, Yi li sa  
14 pek bel sezv, sov yiv, ynd boud kiazf. Ynd nngl er, longv yiv  
15 kengd laud a. Sat ka li a, chiauf kuid tengd ,til Sinr ed binl  
16 chengr tef chouf Chef siv ed chitx hund. Chiauf thiud khaud  
17 af, lund tioul jip khif Chuf ed Sengf tiand , sioud hiuzv hok sail  
18 Sinr. Yid jip khif sioud hiuzv ed sir, pef sezl kuid tind ongv tuaf  
19 gual khauf tef kid touf. Hutx jiaand kanv, Chuf ed Thizd sail  
20 til hiuzd tuazr chiafz pengr hiongf Sat ka li a hianv hianf.

#### 華語參考 (路 1 : 1-11)

1 提阿非羅大人哪，已經有好些人在編寫，在我們中間所發生的事。2 他們是照傳道人從起初親眼看見又傳給我們的在報導。3 這一切我都從起頭詳細考察過了。我想要按著次序寫給你，4 使你知所學之道都是正確的。5 當希律王統治猶太的時候，亞比雅班裏有一個祭司，名叫撒迦利亞；他妻子是亞倫的子孫，名叫伊利莎白。6 他們二人在 神面前都是義人，遵守主的一切誡命條例，沒有可指摘的。7 只是伊利莎白不生育，所以沒有孩子；他們倆年紀亦甚為老邁。8 撒迦利亞照規定在 神面前供祭司的職分，9 按照掣籤，得進主聖殿燒香。10 他燒香，眾百姓在外面禱告。11 忽然，有主的使者在香壇右邊向他顯現。

12 Sat ka li a khuazf tioul Thizd sail chiul tioul chhuaf chit tiour.  
13 Thizd sail tuif yid kongv : “ Sat ka li a a, liv bianv kiazv, ynd  
14 wil, liv ed kid touf, sinr yiv kengd thiazv kiz a. Yi li sa pek  
15 bef sezd kiazf , liv toul kal yid houf miar kiouf chouf Yok han.  
16 Liv el huazd hif . hiv lokx ; chengf langr yal bef wil yid ed  
17 chhutx sil, laid huazd hif. Til Chuf ed binl chengr, yid sil wiv  
18 taid e, phud toud chiuf kapx yitx chhel ed chiuf, yid longv boud  
19 limv, tuif til laul bouf thaid laid ed sir, toul wul Sengf sinr ed  
20 chhiongd muaf. Yid bef hol chel ched Yi sek liat ed kiazv  
21 sunv hued thaur kuid Chuf—ynd ed Sinr. Yid bef yongl Yi li a  
22 ed simd sinr kaf chaid lengr, kiazd tuaf Chuf ed thaud chengr;  
23 bef hol chouf langd laul ped ed simv, wat tngv laid hiongf kiazf;  
24 hol puel gekx ed langr, oul Gil langr ed tif huid laid kiazr, wil  
25 Chuf pil panl hap yongd ed pef sezl.” Sat ka li a tuif Thizd sail  
26 kongv : “ Guav bef anf chuazv khif liauw kaiv chitx loul tail  
27 chil a? Ynd wil, guav yiv kengd laud a, guanv bof ed nid huel  
28 yal bel chiouf a. ” Thizd sail ynf yid kongv : “ Guav sil ,  
29 khial til Sinr binl chengr ed Ka pek liat , hongl bengd laid kal  
30 liv kongf, pouf liv chiaf ed houf siaud sit. Tazv, liv el pizf ev  
31 kauf, bel tangf kongv wed, kauf chiaf ed tail chil sengd chiud ed  
32 sid jitx ; ynd wil, liv ml sinf guav ed wed, chiul sil sir kaul bef  
33 engf giamd ed wed. ”

#### 華語參考 (路 1 : 12-20)

12 撒迦利亞看見，就驚慌害怕。13 天使對他說：「撒迦利亞，不要害怕，因為你的祈禱已經被聽見了。以利沙伯要生一個兒子，你要給他起名叫約翰。14 你必歡欣喜樂；有許多人因他出世，也必喜樂。15 他在主面前將要為大，葡萄酒一切酒都不喝，從母腹裏就被聖靈充滿了。16 他要使許多以色列人回轉，歸於主——他們的神。17 他以以利亞的心靈能力，行在主前，叫為父的心轉向兒女，悖逆人學義人智慧行，為主預備合用的百姓。」18 撒迦利亞對天使說：「我憑甚麼能知道這事呢？我已經老邁，我妻子也年紀不小了。」19 天使回說：「我是站在神面前的加百列，奉差派來對你說話，將這好消息報給你。20 現在，你必成為啞巴，不能說話，直到這事成就的日子；因為你不相信。」

21 Til *gual bind* thengv haud ed *pef sezl* toul *kid kuaif* Sat ka li a  
 22 *sioud hiuzv* hiaf nif *kuf*. Yid chhut lai ed sir, kouf bel kongv  
 wed, chengf langr toul *chaid yazv*, yid til *Sengf tiand laid* yitx  
 tegl khuazf tioul *yizl siongd*, chiaf pizf *ev kauf*, bel kongv wed,  
 23 kand tad el tangf yongl chhiuf *piv* yid ed *yif sul*. Kauf *hok*  
 24 *said kir* muaf, yid toul tngv khif ynd chhul. Aul lair, ynd *bof*,  
 25 Yi li sa pek toul *wul sinv*, bif *gol kov gueqx*, boud *chhutx mngr*.  
Yi li sa pek kongv: “ *Chuf* chind khuazf kof guaf, yid tuaf  
 chengf langr ed tiongd kanv, wil guav anv nev choul, sil bef  
*sev chhengd* guav ed *kianf siauf taid*.”  
 26 Kauf tel lak kov *gueqx*, *Thizd sail* Ka pek liat, hongl *Sinr*  
 27 chhed phail, khif chit ed *siazd chhid*, kiouf chouf *Na sat lek*,  
 kauf chit ed *chail sekx lif* ed chhul. Yid kapx Tai pit ed aul  
 taid Yok sek yiv kengd *tiazl chhinw* a. Chit ed *chail sekx lif*  
 28 *kiouf chouf* Ma li a; *Thizd sail* jipx khif kal yid kongf: “ *Titx*  
 29 *tioul tual wnd tianf* ed langr a, pengd anv! *Chuf* kapx liv tid  
 le!” Ma li a chind tioul *kiazv*, siuzl kongv, kal guav *chhengv*  
 30 *anv*, sil sazv *miqx yif sul*? *Thizd sail* kal yid kongv: “ Ma li a  
 31 a, bianv *kiazv*! Liv *titx* tioul *Sinr* ed *wnd tianf*. Liv el *wul*  
 32 *sinv*, *sevd kiazf*, toul kal yid *houl chouf* Ya so. Yid el pizf chouf  
*gaud langr*; *chhengd* hod chouf *Chif kuand chiaf ed kiazf*.

*Chuf*—*Sinr* bef *suf hol* yid, ynd *chov sianv* Tai pit ed *Ongd wid*.

#### 華語參考 (路 1: 21—32)

21 百姓等候撒迦利亞，詫異他在殿裏燒香那麼久。22 他出來時不能和他們說話，只能打手式，他們就知道他在殿裏見了異象才成了啞巴。23 事奉日期一滿，他就回家去。24 後來，他妻子伊利莎白就懷孕，隱藏了五個月，25 說：「主真眷顧我，在人間為我如此做，來清除我的羞恥」26 到了第六個月，天使加百列奉神差遣去加利利一城市—拿撒勒，27 到一個童女家。她已與大衛後代，約瑟訂婚了。童女名字叫馬利亞；28 天使進去，對她說：「蒙大恩的女子，平安！主與你同在！」29 馬利亞很驚慌，思想請她安是甚麼意思。30 天使對她說：「馬利亞，不要怕！你在神面前蒙恩典了。31 你要懷孕，生子，要給他起名叫耶穌。32 他要成為偉人，被稱為至高者的兒子；主—神要把他祖先大衛的王位給他。」

33 Yid bef chouf Nga kok *kev* engv wanf ed *Ongr*, yid ed *kok*,  
 34 boud *kiongd chind*. ” Ma li a kal *Thizd sail* kongv: “ *Guav*  
 35 *yauv* bel *chhutx kel*, *thaiw thouw* wul *chit loul tail chil*? ”  
*Thizd sail* ynf yid kongv: “ *Sengf sinr* bef limd kauf lif, *Chif*  
*kuand chiaf* ed *kuand lengr* bef *tif ymf lif*, sov yiv, tuif liv sezv e,  
 36 bef kad kiouf chouf *Sengf chiaf*—*Sinr ed kiazf*. Linv ed chhind  
 chiazr Yi li sa pek, suid jiaud laud a, *pengd siongr langr sil boud*  
*khouw lengr* ed sud, tanl sil, yid yal yiv kengd *wul sinv* lak kov  
 37 *gueqx* a. *Sinr* kongf e, boud *chit kul sil boud haud e*.”  
 38 Ma li a toul kongv: “ *Guav sil Chuf* ed *luw pid*, *guanl yif* chiauf  
 liv ed *wed*, sengd chiul *tuaf* guav ed *sind chiuzd*.”  
 39 *Thizd sail* thiazd liauv, toul lil khuiv. Boud *gual kuf*, Ma li a  
 40 toul *khiv sinv* kuazv khif *siazd ted*, kauf *Yu thai* chit ed *siazr* ;  
 41 jip khif Sat ka li a ed chhul, khif kal Yi li sa pek chhengv anv.  
Yi li sa pek chit ed thiazd tioul Ma li a chhengv anv, *pakx tov*  
*laid* ed *thaid jir* toul *tioud thiaul*, *Sengf sinr* chhiongd muav Yi li  
 42 sa pek. Yid chiul *tual siazd* kongv: “ *Chengf hul liv* tiongv,  
 liv *titx tioul tual hokx khil*, liv *thed laid* ed *ginv af*, yal *titx tioul*  
 43 *hokx khil*! *Guav ed Chuf* ed *bow chhinw*, laid kauf *guanv tauv*,  
 chev sil *tuif touw wid* lair ed *hokx khil* a!

#### 華語參考 (路 1: 33—43)

33 他要作雅各家的王，直到永遠；他的國也沒有窮盡。」34 馬利亞對天使說：「我沒有出嫁，怎麼能有這事呢？」35 天使回答說：「聖靈要臨到你身上，至高者的權能要蔭庇你」因此所要生的必稱為聖者，神的兒子。36 況且你的親戚伊利莎白，在這年老的時候，也懷了孕，平常人是不可能的，已經有孕六個月了。37 凡是出於神的話，沒有一句不帶能力的。」38 馬利亞說：「我是主的婢女，情願你的話成就在我身上。」天使聽了就離開她去了。39 不久，馬利亞起身，急忙去山地，來到猶大一城市；40 進了撒迦利亞的家，給伊利莎白請安。41 伊利莎白一聽馬利亞請安，所懷的胎就在腹裏跳動，伊利莎白被聖靈充滿。42 她大聲喊著說：「在婦女中你是最有福的！你胎裡的小孩也是有福的！」43 我主的母親到我家裏來，這是從哪裏來的福份啊！

44 Ynd wil , liv *chhengv anv* ed *siazd ymv* , *chit el jip guav* ed *hizl khangv* , *pakx tov laid* ed *thaid jir* toul *huazd hiv kaf yitx tit thiaul* .  
 45 Siong d *sinf Chuf kongf e* , longv el *engf giamd* ed hul jind langr , wul hokx khil la ! ”  
 46 Ma li a kongv : “ Guav ed *simv* , chund kengf *Chuf chouf*  
 47 *siongl tuad e* ; Guav ed *simd lengr* huazd hif , oud louv *Kiuf*  
 48 *chuf*—guav ed *Sinr* . Ynd wil , yid *khuazf kof luv pid* ed *pid bir* ; *chiong d kimv yiv aud* kauf *banl sef taid* , chegf langr longv el kongv guav chind wul hokx khil .  
 49 Hitx ed *kuand lengd chiaf* , wil guav *chouf tual tail chil* . Yid ed miar *sengf kiat* ; yid *liand binv* kengf wif *Sinr* ed langr , kauf banl taid . Yid yongl yid ed *chhiuf* , *huatx huid* yid ed *tual lengd lekx* : Chiong d *kiaud ngod* ed langr , kal ynd *kuazv chauvf* ; Wul *kuand sel* ed langr , kad *lutz ynd ed tel wid* ; *Pid bir* ed langr , kal ynd *hud kuanr* ; *Yauv goud* ed langr , yongd houv miqx hol ynd *chial kaf paf* ; *Houv gial langr* , hol ynd *khangd chhiuf tngf khi* .  
 54 Yid engv wanv boud *bel kif titx*—*liand binf* · *hud chhir* yid ed *pok jinr*—*Yi sek liat* , wil tioul kif liaml *chov sianv A pek la han* kapx yid ed *kiazv sunv* , *engv wanf* bef kal ynd *liand binf* . ”  
 56 Ma li a kapx Yi li sa pek *chouf huev tual* , tail yok wul *sazd kov Gueq x chiaf tngv khif* kad tid ed *chhul* .

#### 華語參考 (路 1 : 44—56)

44 因為你請安的聲音一入我耳，我腹裏的胎兒就歡喜跳動。  
 45 相信主所說的話都要應驗的女子，是有福的！」 46 馬利亞說：「我心尊主為大；47 我靈，以神—我的救主為樂；48 他顧念了使女的卑微；所以，從今以後，萬代都要稱我為有福的。49 那有權能的，為我成就了大事；他的名至為聖潔。50 他憐憫敬畏他的人，直到萬代。51 他用膀臂施展大能；狂傲的人，被他趕走。52 他使有權勢的失去地位，叫卑賤的升高；53 使飢餓的得飽食，使富人空手回去。54 他永不忘記憐憫，扶持他的僕人—以色列，55 為了記念我們祖先亞伯拉罕以及他的子孫，永遠要憐憫他們。」  
 56 馬利亞跟伊利莎白同住，約三個月，才回自己家裡去。

57 *Sengd sanv kir kaul* , Yi li sa pek toul sez d *chit ed haul sezv* .  
 58 *Chhuf pizv* · *chhind chiazr* , *thiazd kongv Chuf tual tuad* kal yid  
 59 *liand binf* , yal kapx yid *chouf huev huazd hif* . Kauf *tel pef jitx* ,  
 60 ynd laid bef kal *ezd af kiazd katx lef* , yal bef *chiauf laul ped* ed  
 61 *miar kad houl chouf Sat ka li a* , ynd *laul bouf kongv* : “ Ml sid  
 62 o ! Aif houl *chouf Yok han* .” Ynd kongv : “ Linv ed *chhind*  
 63 *chok av* laid , toud boud langd wul *chitx ed miar* .” Chiul *piv*  
 64 *chhiuf mngl Sat ka li a* , *khuazf yid aif houl sazv miqx miar* .  
 65 Sat ka li a thouv *siav jil panf* , siav kongv : “ Yid ed miar sil  
 66 Yok han ” , hol tail ked *kiazd chit ed* . Sat ka li a ed *chil kinv*  
 67 *suid chhunv khi* , liamd pizd el *kongv wed* , oud louv *Sinr* . *Chhuf*  
 68 *pizd kef piaq* ed langr , yal longv *kiazd chit tiour* . *Chitx ed tail*  
 69 *chil* , chiul thuand thauf *Yu thai* ed suazd khuv .  
 70 Huanl sil *thiazd tioul hongd siazv* ed langr , *simd laid* longv siuzl  
 71 kongv : Anv nev , *chitx ed ginv af* , *chiong d lair el chouf sazv*  
 72 *miqx langr ? ”* Ynd wil , *Chuf ed chhiuf* kapx yid *chouf huev*  
 73 *tid le* . Ynd *laul ped* yal hol *Sengf sinr* *chhiong d muaf* , *chouf*  
 74 *Siand tiv* kongv khif wed lair : “ Toul oud louv *Chuf* , *Yi sek liat*  
 75 *ed Sinr* ! yid *khuazf kof yid ed pef sezl* , bef kal ynd *kiuf siok* ,

#### 華語參考 (路 1 : 57—68)

57 伊利莎白的產期到，就生了一個兒子。58 鄰里親族聽見主向她大施憐憫，就和她一同歡樂。59 到了第八日，他們來要給孩子行割禮，並要照他父親的名要叫他撒迦利亞。  
 60 他母親說：「不可！要叫他約翰」 61 他們說：「你親族中沒有叫這名字的」  
 62 他們就向他父親打手式，問他要叫做甚麼名字。  
 63 他要了寫字板，就寫，說：「他的名字是約翰。」他們便都驚訝。  
 64 撒迦利亞的舌根就舒展，立即輕鬆說出話來，讚美神。  
 65 周圍鄰居都驚嚇，這事就傳遍了猶太的山地。66 凡聽到風聲的人，心裏都在想，：「這個孩子將來是怎麼樣呢？」因為主的權能與他同在。  
 67 他父親撒迦利亞也被聖靈充滿，作先知說話：  
 68 「主—以色列的神是應當稱頌的！因他眷顧他的百姓，要救贖他們，

69 Tuaf Tai pit ed kad chokx , kal lanv kianf lip chinw kiul ed kak .  
 70 Tuif kov chaf yiv lair , thauf kuef sengf kiat ed Siand tiv ed  
 71 chhuil sov kongf e , chiul sil kiuf lanv thuatx lil tuif tekx, kapx  
 sov wud wanf hinl lanf ed langr ed chhiuf .  
 72 Tuif lanv chov sianw suf liand binf, laid kif liaml yid ed Sengf yok,  
 73 chiul sil kapx lanv chov sianw A pek la han sov chiul ed chuad,  
 74 bef hol lanv thuatx lil hiaf ed tuif tekx ed chhiuf, suf lanv chit  
 75 sif langr til yid ed binl chengr, yongl sengl kiat, kongd gid, boud  
 76 kiazd hiazr ed simw , laid hok sail Sinr . Ezd af a, liv bef  
 kiouf chouf Chif kuand · Sinr ed Siand tiv . Liv bef tuaf Chuf  
 ed thaud chengr kiazr, pil panl yid ed lod .  
 77 Thangd hol Sinr ed pef sezl, chaid yazv siaf chued kapx chinw  
 kiul ed tif sek .  
 78 Chev longv ynd wil Sinr kek chhimv ed liand binf , lanv chiaf  
 79 wul jit thaur tuif tengv kuanr laid chiouf lanf, yal laid chiouf hiaf  
 e, chel til od aml·siv bongr ymd yazv tiongv ed langr ; kal ynd ynw  
 chhual kiazd jip pengd anv ed toul lod. ”  
 80 Ginv af chiaml chiaml tual hanl khi lai, simd sinr yal jit jitx  
 yongv chongl khi lai . Yid longv tuaf til khongf yaf, yitx tit kauf,til  
 Yi sek liat pef sezl binl chengr, kongd khaiv chhutx hiand ed sid  
 chund.

#### 華語參考 (路 1 : 69—80)

69 他在僕人大衛家，興起了拯救的角。70 就是自古以來由聖先知的口所說的，  
 71 拯救我們脫離仇敵和懷恨我們之人的手，72 向我們列祖施憐憫，記念他的聖約—  
 73 就是他對我們祖先亞伯拉罕所起的誓—74 叫我們從仇敵手中被救出來，  
 75 終身能在他面前，坦然無懼地用聖潔、公義來事奉他。  
 76 孩子啊！你要稱為至高神的先知；因為你要行在主的前面，預備他的道路，  
 77 叫他的百姓知道，赦罪和拯救的知識。78 這都由於 神那深邃的憐憫，叫日頭從高天  
 臨到我們，79 照亮坐在黑暗、死亡蔭影中的人，引導他們踏上平安的道路。」  
 80 那孩子漸漸長大，心靈強壯，住在曠野，直到他公開出現在以色列民面前的時候。

## 2

1 Hitx ed sir , Kai sat A kho su tok kongd pof bengl lengd, kiouf  
 Ro ma tef kok, chuand pol jind binr, toul aif panl hol khauf ed  
 2 tengd kil. Chev sil til Ku li liu chouf Su li a ed chongv tok ed  
 3 sir chiaf khaid siv sit siv e. Chengf langr longv aif tengd kil,  
 4 toul tngv khif punw kid ted pouf hol khauf. Yok sek ed sef hed  
 siok Tai pit, sov yiv, yid toul tuif Ka li li ed Na sat lek siazr,  
 khif Yu thai · Tai pit siazr ed Pek li hengr. Yid kapx tiazl  
 5 chhinw ed Ma li a chouf huev bef khif tengd kil . Hitx sir ,  
 6 Ma li a yiv kengd wul sinw a. Ynd kauf hiav ed sir, sengd sanw  
 7 kir kaul a ,toul sezd thaud chiuzd av kiazf ed chad pov ginv af ;  
 ynd yongl pol kal yid pauw , hol yid khunf tuaf bev choud laid.  
 Ynd wil, liv kuanf khef muaf, boud wid thangd tual .  
 8 Hiav ed suazd khuv , wul kof yuzr e tuaf til hiav, mer si yal til  
 9 hiav tef siuw kezv, tef kof ynd ed yuzd kunr. Chuf ed Thizd sail  
 laid khial tuaf ynd sind pizv, Chuf ed Engd kngv chiouf chiud  
 wir sif pizv, chiouf kaf kngd yazf yazl , hol kof yuzr e, chind tioul  
 10 kiazv. Thizd sail kal ynd kongv: “ Ml bianv kiazv ! Guav sil  
 bef kal linv pouf chit ed, chengf langr longv wul hund ed, tual  
 11 houv siaud sit hol linv chav ; toul sil kind av jitx , til Tai pit siazr,  
 wil tioul linf, sezd chit ed Chinw kiuf chiaf.— Chuf · Kid tok .

#### 華語參考 (路 2 : 1—11)

1 當那時候，凱撒奧古斯都頒佈了命令，叫天下人民都報戶口。2 這是居里扭作敘利亞總督的時候，頭一次實施的。3 眾人各歸各城，要去報戶口。4 約瑟從加利利的拿撒勒城上猶太，要到大衛的城，伯利恆去。他的世系屬大衛家族，5 他要和訂親的馬利亞一同去報戶口。馬利亞已懷孕，在那兒時，6 馬利亞的產期到了，7 就生下頭胎兒子。他們用布包，讓他睡在馬槽裏，因為客店客滿，沒有地方住。8 在伯利恆的山區有牧羊人居住，夜間守更看守著羊群。9 主的使者來到他們身旁，主的榮光照射周圍四邊，牧羊人甚為驚惶。10 使者對他們說：「不要懼怕！我報給你們大好信息，是關乎萬民的，11 今天在大衛的城裏，為你們生了拯救者—主·基督。

12 Linv el khuazf tioul chit er, yongl pod pauv le, khunf til bev choud laid ed exd af; chev chiul sil kif houd . ”

13 Hutz jiang kanv, chhutz hianl chind ched ed *Thiand pengv*, Kapx hitx ed *Thizd sail* chouf huev oud louv *Sinr*, kongv :

14 “ Til kek kuanr ed sov chaid, *engd kngv* kuid hol *Sinr* ! Tel chiuzd ed *houd pengr*, til yid sov ail ed langr tiongd kanv ! ”

15 Hiaf ed *Thizd sail* lil khuid ynv, *chiuzl thizv* liauv aud, *kof yuzr e*, chiul kongv : “ Tazv, lanv toul laid khif *Pek li heng* khuazf sov sengd chiud e, chiul sil *Chuf* pouf lanv chaiv e. ” Ynd toul *kuazv kinv* khif kauf hiav, chhuel tioul Ma li a · Yok sek , yal khuazf tioul *exd af* khunf til bev choud laid ; khuazf liauf, chiul chiongd *Thizd sail* sov kongf ed *exd af* ed tail chil, khif pouf hol langr chaid yazf. Thiazv kiz e, longv chind *hid kir* .

19 Ma li a chiongd chiaf ed tail chil,houv houf *kif* chail *simd* laid, sid siongd tef *sud siuxf* . *Kof yuzr* ed langr, ynd wil, sov thiazv e, sov khuazl e, longv sil *Thizd sail* tuif ynd sov kongf e,chiul oud louf *Sinr*, kuid *Engd kngv* hol *Sinr* ; tngf khif ynd ed sov chaid .

21 Kauf tel *pef jitx*, kiazd *katx lef* ed sir, chiul houl *exd af* ed miar, chouf Ya so . Chev chiul sil , yauv bel *sengd thaiv* yiv chengr, *Thizd sail* huand huf bef houd ed miar .

#### 華語參考 (路 2 : 12—21)

12 你們要看見一個嬰孩，包著布，臥在馬槽裏，那就是記號了。」

13 忽然，有一大隊天兵同那天使讚美神說：14 在至高之處榮耀歸與神！在地上和平歸與他所喜悅的人！15 天使離開他們，升天之後牧羊人彼此說：「我們得去伯利恆，看看所成的事，就是主所指示我們的。」16 他們急忙去了，就尋見馬利亞和約瑟，又有那嬰孩臥在馬槽裏；17 看見後，就把天使說這孩子的話傳開了。18 凡聽見的，都稀奇牧羊人對他們所說的。19 馬利亞卻把這一切的事存在心裏，常常在思想著。20 牧羊人因所聽見所看見的一切事，正如天使向他們所說的，就歸榮耀與神，讚美著回家去。21 到第八天，給嬰兒行割禮時，給他起名叫耶穌。這就是沒有成胎以前，天使吩咐要取的名字。

22 Anf chiauf Mo se ed *Lut huat* sov *kuid tengd* , *kiatx chengf* ed *jit kir muav liauv aud* , ynd toul phoul *exd af* *chiuzl Ya lo sat*

23 *leng khif bef hianf hol Chu* . (Chiauf *Chuf* ed *Lut huat* sov *kif* *chail* : “ Huanl sil *thaud chiuzd af* ed *chad pod kiazf* , aif *hund piatx wid Sengl* , *kuid hol Chuf* ). Toul chiauf *Chuf* ed *Lut huat* sov *tengd*, yongl chit tuif *pand kaq*, av sil, nngl chiaf *chizv av*

24 *kiazf* laid chouf *hianf chel* . *Ya lo sat leng* wul chit er, kiouf Se bian ed langr; yid langr *kongd gid*, kouf *kengf khianr*, siongd

25 siongr ngf bangd *Yi sek liat* el tangf *titx kiul* . *Sengf sinr* longv kapx yid *tongd chaid* . Yid wul *titx tioul Sengf sinr* ed *khev sid* , chaid yazv , bef *sif yiv chengr* , el khuazf *kizf Chuf* ed *Kid tok* .

26 *Sengf sinr* kamv tongd yid jip *Sengf tiand*, tuv houf Ya so ed *pel*

27 *bouf* yal phoul *exd af* jipx khi, chiauf *Lut huat* ed *kuid tengd* bef

28 hongl hianf Ya so . Se bian yongl *siangd chhiuf* kal Ya so

29 *chiap kue khi* , *oud low Sinr*, kongv : “ *Chuf a* ! Tazv, chiauf

30 *liv ed wed*, hol *liv ed lod pokx* and jianr *khif sel* , ynd wil, guav ed *bak chiuv* chitx maf yiv kengd *khuazf kizf liv ed chinv kiul a*.

31 Hev toul sil , liv sov *pil panl tuaf banl binr binl chengr* , bef

32 chouf *gual pangd langr* ed *khev sid ed kngv e* . Chev sil *suanv*

33 *binr*, *Yi sek liat* ed *kongd engr a* . ” Tuif Se bian lunl *exd af* ed wed, ynd *pel bouf* longv kamv kakx chind *hid kir*.

#### 華語參考 (路 2 : 22—33)

22 按摩西律法滿了潔淨的日子，他們帶孩子上耶路撒冷去，要把他獻與主。23 照主的律法上所記：「凡頭生的男子必分別為聖歸主」24 又要照主的律法上所定，用一對斑鳩，或兩隻雛鴿獻祭。25 在耶路撒冷有一個人，名叫西面；這人又公義又虔誠，平常盼望以色列得拯救，又有聖靈與他同在。26 他得了聖靈的啓示，知道自己未死以前，必看見主所立的基督。27 他受了聖靈的感動，進入聖殿，正遇見耶穌的父母抱孩子進來，要照律法獻規定奉獻孩子。28 西面就用手接他過去，稱頌神說：29 「主啊！如今可以照你的話，讓僕人安然去世；30 因為我的眼睛已經看見你的拯救31—就是你預備在萬民面前，32 是要照亮外邦人的光，這是選民—以色列的榮耀啊」33 對他論耶穌的話，孩子的父母都感到稀奇。

34 Se bian *chiokx hokx pel bouf* , tuif *laul bouf* Ma li a kongv :  
 “ chitx ed *ezd af sil* , *chuf tiazl* bef hol *Yi sek liat tiongv* , *chel*  
*chel langr pual touf* , kouf hol *chind chel langr khif lai* ; yal bef  
 35 *chouf siul huanv tuil* ed *bok piauv* . Liv kad tid ed *simv* , bef  
 hol *kiaml chhak thangf kuel* , yal hol *chind chel langr simd*  
 36 *laid* ed *yif liamd hianv lod chhut lai* . ” Kouf wul chit ed *luv*  
*Siant tiv* , yid sil *A siat chid phail* , Huat lue lek ed *chad bov*  
*kiazf Ana* , *nid kif chind laud* , tuif *chail sekx lif* ed *sir* , *kef*  
*angv chhitx nid aud* , toul *chiuw kuazf kauf tazv* , yiv kengd *pef*  
 37 *chap sif nir* , ml batx lil *khuid Sengf tiand* , putx sid *kimf chiaqx* .  
 38 *kid touf* , med jitx *hok sail Sinr* . Tuv tuv hitx sid *chund* , yid  
 yal *laid Sengf tiand kengf paif Sinr* , chiul tuif ngf *bangl Yi sek*  
*liat siul chinw kiul* ed *langr* , kongv *khiv ezd af* ed *tail chil* .  
 39 Yok sek kapx Ma li a chiauf *Chuf* ed *Lut huat* , panl wanr *sov*  
*wud* ed *sud* , chiul tngv *khif Ka li li* kad tid ed *siazd chhid* —  
 40 *Na sat lek* . *Ezd af* *chiaml* *chiaml tual hanl khi lai* , *tif huid*  
*hongd muaf* , *Sinr ed wnd tianf* , kapx yid *tongd chaid* .  
 41 Muiv nir , *Puazd kuef cheq* ed *sid chund* , ynd *pel bouf* longv  
 42 *khif Ya lo sat leng* . Ya so *chap jil* *huel chiauf chef kir* ed  
*kuanf led* , *khif kauf Ya lo sat leng* .

#### 華語參考 (路 2 : 34—42)

34 西面給他們祝福，又對孩子的母親馬利亞說：「這孩子是被命定，要叫以色列中許多人  
 跌倒，許多人興起；又要作反對的標的，叫許多人心裏的意念顯露出來；  
 35 你自己的心也要被刀刺透。」36 又有女先知，名叫亞拿，是亞設支派法內力的女兒，  
 年紀已經老邁，自從作童女出嫁，同丈夫住了七年就寡居，  
 37 直到現在已寡居八十四年了，沒離開過聖殿，禁食祈求，晝夜事奉神。38 正當那時，  
 她也來稱謝神，就將孩子的事對一切盼望耶路撒冷得救贖的人述說。39 約瑟和馬利亞照主  
 的律法辦完了一切的事，就回加利利，到自己的城市—拿撒勒去。40 孩子漸漸長大，強健  
 起來，充滿智慧，又有神的恩典在他身上。41 每年到逾越節，他父母就上耶路撒冷去。  
 42 當他十二歲時，他們按節期慣例，上去耶路撒冷。

43 *Chef kir* *kuef liauv aud* , tef tngf *khi ed sir* , *ginv af Ya so* *yauv*  
 44 *laud til Ya lo sat leng* . Ynd *pel bouf* *boud chuf yil tiou* , *siuzl*  
*kongv* , Ya so *til langd kunr* *lail bind* , *chouf huev tef kiazr* .  
*Kiazd chit jitx ed lol thengr* , *chiaf til chhind chiaxr* , *pengd yuf*  
 45 *ed lail bind* *chhuel boud Ya so* , toul tngv *khif Ya lo sat leng*  
 46 *chhued* . Sazd *jit aud* , *chiaf chhuel tioul yid til Sengf tiand* ,  
 47 *chel til hiaf ed Liap pi tiongd tef thiazv* , yal *tef mngd* .  
*Chouf huev til hiaf thiazd ed langr* , tuif yid ed *chhongd bengr*  
 48 *ed ynf tap* , longv *kamv kakx chind hid kir* . *Pel bouf* *chhuel*  
*tioul yid til hiaf* , yal *kiazd chit ed* . Ynd *laul bouf* *tuif yid*  
*kongv* : “ *Kiazf a* , *liv thaif anv nev choul* ? Liv *khuazl* ,  
 49 *linv laul ped* *kapx guaf* , *khif sif kef* *chhuel boud lif* ! ” Ya so  
*chiul ynf kongv* : “ *Wil sazv miqx tioul chhued gua* ? *Linv*  
 50 *thaif ml chaiv* , *guav engf kaid tuaf guav ed Ped* *ed chhul ni* ? ”  
 51 Ynd *Pel bouf* , *sit chail ml chaid* *yid tef kongf zv miqx* . Lol  
*buef* , Ya so *toul thiazd ynd ed wed* , *kapx ynd tngv khif Na sat*  
 52 *lek* . Ynd *laul bouf* *chiong* *d chiaf ed wed* , *kif tuaf simd tiongv* .  
Ya so *ed tif huid* *kapx nid huel kangd khuav tef chengd kav* ;  
*Sinr kapx langr* , yal *juv thiazf thangf Ya so* .

#### 華語參考 (路 2 : 43—52)

43 守滿了節期，他們就回去，孩童耶穌卻仍舊在耶路撒冷。  
 44 他的父母沒有注意倒，以為他在同行人的中間。走了一天的路程，就在親族和熟識的人  
 中找他，45 找不著，就回頭去耶路撒冷找他。46 過了三天，才遇見他在殿裏，坐在教師  
 中間，一面聽，也一面問。47 凡聽見他所應答的話的，都驚奇他的聰明。  
 48 他父母找到他在那兒，也很驚訝。他母親對他說：「我兒！為甚麼向我們這樣做呢？你  
 看，你父親和我，到處找你呢！」  
 49 耶穌回答說：「為甚麼找我呢？豈不知我應當在我父的家嗎？」  
 50 他所說的話，他們並不明白。  
 51 後來，他就順從他們，同他們走，回到拿撒勒。他母親把這些話都存在心裏。  
 52 耶穌的智慧和年紀一齊增長；神和人也就越喜愛耶穌。

## 3

- 1 The pi liu Kai sat chel wid ed tel chap gol nir , Pun tiu pi liap tou chouf Yi sek liat ed Chongv tok , Hi lut chouf Ka li li ed hund hongd ongr, yid ed hiazd tid Hui lek chouf Yi tho li a kapx Tek liap khou ni tel hngv ed hund hongd ongr, Lu sat liap chouf
- 2 A pi li ni ed hund hongd ongr. A na kapx Kai a huat chouf Tual chef sid ed sir, Sinr ed wed, til khongf yaf , limd kauf Sat ka li a
- 3 ed kiazf—Yok han. Yid chiul kauf Yok tan hour ed sif hngv, thuand huanv huef ed sev lef, hol langd titx tioul siaf bianf.
- 4 Chhind chhiuzl Siand tiv Yi sai a ed chheq sov kil ed wed, kongv : “ Til khongf yaf, wul langd tef huaq ed siazv, kongv :  
· Pil panl Chuf ed lod,  
Siud tit yid bef kiazr ed lod !
- 5 Sov wud ed suazd khezv longv bef thunl hod tizd ;  
Chiaf ed tual sel ed suazd tunv longv bef siaf hod ked ,  
Wand khiauw e, bef hol yid titx ,  
Khamd khiatx e, bef hol yid pezr ;
- 6 Huanl nal wul hiatx khil e, bef giong v bongl Sinr ed kiuf unv. ”
- 7 Chengf langr toul chhutx laid bef siul Yok han ed sev lef. Yid chiul tuif ynd kongv : “ Tok chuar ed luid a , sil sazv langr kaf linv siamv phiaf chiong d lair ed siul khil a ?

## 華語參考 (路 3 : 1—7)

1 凱撒提庇留在位第十五年，本丟·彼拉多作猶太總督，希律作加利利分封王，他的兄弟腓力作以士利亞和特拉可尼地方的分封王，呂撒聶作亞比利尼分封王。2 亞那和該亞法作大祭司的時候，神的話，在曠野，臨到撒迦利亞的兒子約翰。3 他就來到約旦河一帶的地方，傳講悔改的洗禮，使人罪能得赦免。4 正如先知以賽亞書上所記的話，說：在曠野有人聲喊著說：預備主的道，修直他要走的路！5 一切山谷都要填滿；大小山岡都要削平！彎彎曲曲的地方要修直；高高低低的道路要修平！6 凡有血氣的，都要仰望神的救恩！7 約翰對那出來要受他洗的眾人說：「毒蛇的種類！誰教你們逃避將來的忿怒呢？

- 8 Linv toul kiatx hitx loul hal huanv huef ed kuev chif. Ml thangd siuzl kongv : “ A pek la han sil guanv ed chov kongv. Guav kal linv kongf , Sinr el chiong d chiaf ed chioul thaud af, kal yid
- 9 pianf chouf kiazv sunv, suf hol A pek la han. Tazv, pov thaur yiv kengd hel til chhiul thaur a, huanl sil boud kiatx kuev chif ed chhiud af, longv bef chhoul khi lai, hiatx loul khif huef ni . ”
- 10 Chengf langr mngl yid kongv : “ Anv nev, guanv toul chuazv yuzd choul , chiaf el saif ni ? ” Yid ynf kongv : “ Wul nngl niau sazv ed langr, toul pund hol boud sazv e ; wul miqx thangd
- 12 chiaqx e, yal toul anv nev choul. ” Khiouf suel e, yal laid bef sev lef, tuif yid kongv : “ Siand sizv, guanv toul chuazv yuzd
- 13 choul a ? ” Yid kal ynd kongv : “ Kongd tengd ed suef giaqx yiv bel saiv ked khiouq . ” Pengd tengv yal mngd kongv : “ Yav, guanv toul anf chuazv choul ? ” Yid tuif ynd kongv : “ Bel saiv lekx sek lang , bel saiv waizv lang ; tuif tit tioul ed niud sitx,
- 15 aif tid chiok . ” Pef sezl ngf bangl Kiuf chuf laid chin v kiul yn , chengf langr simd laid longv siuzl kongv, Yok han khouv lengd
- 16 sil Ki tok ” Yok han toul kongv : “ Guav yongl chuif sev lef, ml kuv, wul chit ed piv guav khaf wul kuand lengr e, aul lair el lair ; guav liand thauv yid ed ed tual , toud boud chud keq . Yid khouf Sengf sinr, yongl huef bef kal linv sev lef .

## 華語參考 (路 3 : 8—16)

8 要結出與悔改的心相稱的果子來。不可心想：『亞伯拉罕是祖宗』，告訴你們，神能把石頭，變成子孫，賜給亞伯拉罕。9 現在斧頭已放在樹根上，不結果子的樹就要砍掉丟入火裏」10 眾人問說：「這樣，我們當作甚麼呢？」11 他回說：「有兩件衣裳的，就分給那沒有衣裳的；有食物的，也當這樣做。」12 有個稅吏要受洗，問他說：「夫子，我們當做甚麼？」13 他說：「公定稅額以外的，不可取。」14 有兵丁問說：「我們當做甚麼？」他說：「不要勒索，訛詐人，有所得錢糧就當知足」15 百姓指望基督來，就心裏猜疑，約翰可能是基督。16 約翰就說：「我是用水施洗，有一位權能更大的，在後面要來，我給他解鞋帶都不配。他藉著聖靈要用火來給你們施洗。

17 Yid bef thel *punf* kiv laid *puaq* , bef chhengv liv *chhekv av tiazv* ;  
 siud *beqx af jip chhekv chhngv* ; *bel chhuw* bef yongl *bel huav khi*  
 18 ed *huef kad sioud hizf sak* . ” Yok han kongv chind chel wed  
 19 laid *khov khngf pef sezl*,kal ynd thuand *Hokx ymw*. *Hund hongd*  
*ongr—Hi lut* ynd wil, kapx hiazd tid ed *bof—Hi lou ti* , yiv kip  
 20 yid sov choul ed *phaizf*, siul Yok han chekx pid ; toul *lial Yok*  
han , kal yid kuaizd jip *kazd gakx* , sov yiv, toul ked thiamd  
 21 chit hanl *phaizf taid* . Chengf pef sezl longv khif siul *sev lef* ;  
Ya so yal khif siul *sev lef*. Yid tef *kid touf* ed sir , *Thizv* toul  
 22 khuiv khui, *Sengf sinr* kangf limd yid ed *sind chiuzd*. *Sengf sinr*  
 ed *hengd chongd* kav nav *chizv af* ; *Thizv* ni wul siazd, kongv :  
 23 “ Liv sil guav thiazl ed *kiazf*, guav sov *kaf yil e*.” Ya so chhutx  
 laid *kaf sil* langr ed sir, tail yok *sazd chap hued*. Chiauf langr  
 24 laid khuazl : yid sil Yok sek ed *kiazf* ; Yok sek sil Hi li ed *kiazf* ;  
Hi li sil Ma thap ed *kiazf* ; Ma thap sil Li bi ed *kiazf* ; Li bi sil  
Bek ki ed *kiazf* ; Bek ki sil Nga na ed *kiazf* ; Nga na sil Yok sek  
 25 ed *kiazf* ; Yok sek sil Ma tai the a ed *kiazf* ; Ma tai the a sil A  
mo su ed *kiazf* ; A mo su sil Na ong ed *kiazf* ; Na ong sil Yi su  
 26 li ed *kiazf* ; Yi su li sil Na kai ed *kiazf* ; Na kai sil Ma ap ed  
*kiazf* ; Ma ap sil Ma tai the a ed *kiazf* ; Ma tai the a sil Se bi ed  
*kiazf* ; Se bi sil Yok sek ed *kiazf* ; Yok sek sil Yu tai ed *kiazf* ;

**華語參考** (路 3 : 17—26)

17 他拿簸箕，要揚淨穀場，把麥收入倉，麥稈用不滅的火燒盡」18 他用許多話勸百姓，傳了福音。19 分封王希律，因他兄弟之妻希羅底，並因所行一切惡事，受了約翰的責備；20 就把他關在監裏，又做了一件惡行。21 眾百姓都去受洗，耶穌也去受洗。他正禱告時，天就開了，22 聖靈降他身上，形狀彷彿鴿子；有聲音從天上來，說：「你是我愛子，我喜悅你」23 耶穌開始傳道時，年紀約三十歲。按人來說，他是約瑟的兒子；約瑟是希里的兒子；24 希里是瑪塔的兒子；瑪塔是利未的兒子；利未是麥基的兒子；麥基是雅拿的兒子；雅拿是約瑟兒子；25 約瑟是瑪他提亞兒子；瑪他提亞是亞摩斯兒子；亞摩斯是拿鴻的兒子；拿鴻是以斯利的兒子；以斯利是拿該的兒子；26 拿該是瑪押的兒子；瑪押是瑪他提亞的兒子；

27 Yu tai sil Yok a na ed *kiazf* ; Yok a na sil Li sat ed *kiazf* ; Li sat  
 sil So lou pa pek ed *kiazf* ; So lou pa pek sil Sat liap thiat ed  
 28 *kiazf* ; Sat liap thiat sil Ni li ed *kiazf* ; Ni li sil Bek ki ed *kiazf* ;  
Bek ki sil A ti ed *kiazf* ; A ti sil Ko song ed *kiazf* ; Ko song sil  
Yi mo tong ed *kiazf* ; Yi mo tong sil Ji ed *kiazf* ; Ji sil Yok se ed  
 29 *kiazf* ; Yok se sil Yi liat sat ed *kiazf* ; Yi liat sat sil Yok leng ed  
*kiazf* ; Yok leng sil Ma thap ed *kiazf* ; Ma thap sil Li bi ed  
 30 *kiazf* ; Li bi sil Se bian ed *kiazf* ; Se bian sil Yu tai ed *kiazf* ; Yu  
tai sil Yok sek ed *kiazf* ; Yok sek sil Yok lam ed *kiazf* ; Yok lam  
 31 sil Yi li a kim ed *kiazf* ; Yi li a kim sil Bi li a ed *kiazf* ; Bi li a sil  
Mai lam ed *kiazf* ; Mai lam sil Ma tat thaz ed *kiazf* ; Ma tat  
thaz sil Na tan ed *kiazf* ; Na tan sil Tai pit ed *kiazf* ; Tai pit sil  
 32 Ya se ed *kiazf* ; Ya se sil Ou pek ed *kiazf* ; Ou pek sil Pho su ed  
 33 *kiazf* ; Pho su sil Sat bun ed *kiazf* ; Sat bun sil Na sun ed *kiazf* ;  
Na sun sil A bi na tat ed *kiazf* ; A bi na tat sil A lan ed *kiazf* ;  
 34 A lan sil Yi su lun ed *kiazf* ; Yi su lun sil Huat lek su ed *kiazf* ;  
Huat lek su sil Yu tai ed *kiazf* ; Yu tai sil Nga kok ed *kiazf* ;  
Nga kok sil Yi sat ed *kiazf* ; Yi sat sil A pek la han ed *kiazf* ; A  
pek la han sil Tha la ed *kiazf* ; Tha la sil Na hok ed *kiazf* ;

**華語參考** (路 3 : 27—34)

27 約大是約亞拿的兒子；約亞拿是利撒的兒子；利撒是所羅巴伯的兒子；所羅巴伯是撒拉鐵的兒子；撒拉鐵是尼利的兒子；尼利是麥基的兒子；28 麥基是亞底的兒子；亞底是哥桑的兒子；哥桑是以摩當的兒子；以摩當是珥的兒子；珥是約細的兒子；29 約細是以利以謝的兒子；以利以謝是約令的兒子；約令是瑪塔的兒子；瑪塔是利未的兒子；30 利未是西緬的兒子；西緬是猶大的兒子；猶大是約瑟的兒子；約瑟是約南的兒子；約南是以利亞敬的兒子；31 以利亞敬是米利亞的兒子；米利亞是買南的兒子；買南是瑪達他的兒子；瑪達他是拿單的兒子；拿單是大衛的兒子；32 大衛是耶西的兒子；耶西是俄備得的兒子；俄備得是波阿斯的兒子；波阿斯是撒門的兒子；撒門是拿順的兒子；33 拿順是亞米拿達的兒子；亞米拿達是亞蘭的兒子；亞蘭是希斯崙的兒子；希斯崙是法勒斯的兒子；法勒斯是猶大的兒子；34 猶大是雅各的兒子；雅各是以撒的兒子；以撒是亞伯拉罕的兒子；亞伯拉罕是他拉的兒子；他拉是拿鶴的兒子；



35 Na hok sil Sat lok ed *kiaxf*; Sat lok sil Liap ko ed *kiaxf*; Liap ko sil Huat lek ed *kiaxf*; Huat lek sil Hi pek ed *kiaxf*; Hi pek sil Sat liap ed *kiaxf*; Sat liap sil Kai lam ed *kiaxf*; Kai lam sil A huat sat ed *kiaxf*; A huat sat sil Siam ed *kiaxf*; Siam sil Na a ed *kiaxf*; Na a sil La bek ed *kiaxf*; La bek sil Ma tho sat la ed *kiaxf*; Ma tho sat la sil Yi lok ed *kiaxf*; Yi lok sil Nga liat ed *kiaxf*; Nga liat sil Ma lek liat ed *kiaxf*; Ma lek liat sil Kai lam ed *kiaxf*; Kai lam sil Yi na su ed *kiaxf*; Yi na su sil Siat ed *kiaxf*; Siat sil A tong ed *kiaxf*; A tong sil Sinr ed *kiaxf*.

## 4

1 Ya so siul *Sengf sinr* chhiongnd muaf, tuif *Yok tan hour* tngf lai,  
2 *Sengf sinr* kad chhual khif *khongf yaf*, hol *sat tan* chhif thamf *sif chap jitx*. Til chitx ed kid kanv, yid longv boud chial  
3 sazv miqx, sov yiv, *pakx tof* chind yauv. *Sat tan* toul kal yid kongv: “ Liv nal sil *Sinr* ed *kiaxf*, chiul chiongnd chiaf ed  
4 *chioul thaur* kad pianf chouf *how chial miqx*. ” Ya so ynf yid kongv: “ *Sengf kengv* wul kif chail, kongv: ‘ Langr ml nal  
5 khouf *chial miqx* tef waqx . ’ ” *Sat tan* kouf chhual Ya so pef khif khi *kuand suazv*. Boud chit bak *nif kuf*, *sat tan* toul tianv chhutx, *thixd khad ed ed banl kok*, hol Ya so khuazl .

## 華語參考 (路 3 : 35—38 ; 4 : 1—5)

35 拿鶴是西鹿的兒子；西鹿是拉吳的兒子；拉吳是法勒的兒子；法勒是希伯的兒子；希伯是沙拉的兒子；36 沙拉是該南的兒子；該南是亞法撒的兒子；亞法撒是閃的兒子；閃是挪亞的兒子；挪亞是拉麥的兒子；37 拉麥是瑪土撒拉的兒子；瑪土撒拉是以諾的兒子；以諾是雅列的兒子；雅列是瑪勒列的兒子；瑪勒列是該南的兒子；該南是以挪士的兒子；

38 以挪士是塞特的兒子；塞特是亞當的兒子；亞當是神的兒子。

4 : 1 耶穌被聖靈充滿，從約旦河回來，聖靈將他引到曠野，2 四十天受撒但的試探。那些日子沒有吃甚麼；他就餓了。3 撒但對他說：「你若是神的兒子，吩咐這塊石頭變成食物。」

4 耶穌回答說：「經上記著說：『人活著不是單靠食物，乃是靠神口裏所出的一切話。』」

5 撒但又領耶穌上了高山，霎時間，展出天下萬國給耶穌看。

6 Kal yid kongv: “ Chiaf ed yitx chhel ed *kuand pengl kapx engd huar huf kuil*, guav longv bef *hol lif*, ynd wil, chiaq e, longv yiv kengd kaud hol guaf la, chhutx chail guav, bef hol sazv langr,  
7 toul hol sazv langr. Sov yiv, liv *nal* kal guav *pail*, chiul longv  
8 chongv bef *hod li*. Ya so ynf yid kongv: “ *Sengf kengv* wul kif chail, kongv: ‘ Toul aif kengf paif *Chuf*—liv ed *Sinr*, tok tok  
9 aif *hok sail* yiv nial niad. ’ ” *Sat tan* kouf chhual Ya so khif *Ya lo sat leng*, hol yid khial tuaf *Sengf tiand* chhuf tengv buef, kongv: “ Liv nal sil *Sinr* ed *kiaxf*, el tangf tuif chiaf, *thiaul lou khi*, *Sengf kengv* kif chail, kongv: ‘ Yid bef wil liv bengl lengl  
10 *Thixd sail* laid *pouw hol lif*. ’ , kouf kongv: “ ynd bef yongl chhiuf laid *hur li*, *bianv titx* liv ed *khav khif takx tioul* chioul  
11 thaur. ” Ya so ynf yid kongv: “ Yal wul kif chail, kongv: ‘ Bel saiv chhif thamf *Chuf*—liv ed *Sinr*. ’ ” *Sat tan* tuif Ya so yongl *chinl* panl huat kad *chhif thaml*, longv boud *haud*, chiul *chiaml sir* lil khuiv khi .  
14 Ya so chhiongnd muav tioul *Sengf sinr* ed *khuiif latx*, tngv khif *Ka li li*. Yid ed *miad siazv*, toul thuand kauf *sif chiud wir*  
15 kokx sov chaid. Yid tuaf kokx sov chaid ed *huel tngr* kaf sil langr, tual tuad siul *chengf langr* ed *chund kengl* .

## 華語參考 (路 4 : 6—15)

6 對他說：「這一切權柄、榮華富貴，我都要給你，因為這些都已經交給我，所以，我願意給誰就給誰。7 你若拜我，這一切都要給你。」8 耶穌說：「聖經記著說：當拜主—你的神，單單要事奉他。」9 魔鬼又領他到耶路撒冷去，叫他站在殿頂末端上，對他說：「你若是神的兒子，就從這裏跳下去；10 因為聖經上記著說：主會為你命令他的天使保護你；11 又說：『他們要用手托住你，免得你的腳碰撞石頭。』」

12 耶穌對他說：「聖經上也說：『不可試探主—你的神。』」

13 魔鬼用盡了各樣的試探，就暫時離開了耶穌。

14 耶穌充滿著聖靈的能力，回到加利利；他的名聲就傳遍了周圍各地方。

15 他在他們的會堂裏教導，大受眾人的尊敬。

- 16 Ya so laid kauf yid sengd tiongf ed sov chaid — *Na sat lek* .  
*And hiouf jitx* , yid chiauf siongr khif *huel tngr*. Yid khial  
 17 khiv laid bef thak *Sengf kengv*. Wul langd thel *Siand tiv* —  
Yi sai a ed chheq hod yi. Yid thianv khui, khuazf tioul chit ed  
 18 *kif chail*. Yid chiul *thakx*— “ *Chuf ed Sengf sinr* limd kauf  
 guav ed *sind chiuзд*. Yid yongl *yur* buaf guaf, bef hol guav  
 khif *thuand Hokx ymv* hol *sanf hiongd langr* thiazv . Yid *phaif*  
 gua khif kongv : *Siul phianl* ed langr, ynd el titx tioul *thaw*  
*pangl*; kal *chhezd mer e* kongv, ynd el titx tioul *kngd beng* ; siul  
 19 *apx pek* ed langr, el titx tioul *thaw pangl*; suand kouf, *Chuf* bef  
*chinw kiuf* pef sezl ed *hiv nir* . ”  
 20 Ya so thak wanr, *kngv how* *Sengf kengv*, thel khif hengd *Chipx*  
*sud*, chiul *ched lou lai*.  
 21 *Huel tngr* ed chengf langr, longv *kimd kimd siongl* yi. Ya so  
 chiul *khuid chhuil* tuif ynd kongv : “ Kind av *jitx* , linv sov  
 thiazv kiz, chiaf ed *Sengf kengv* ed wed, *tazv, engf giamd a* . ”  
 22 Chengf langr longv *oud louf* yi, kouf *kid kuaif* yid *thaif* el hiau  
 kongv hiaf wul *tif huud* ed wed, chiul kongv : “ Chitx er, kamv  
 23 ml sil Yok sek ed *kiaxf* ni ? ” Yid chiul tuif ynd kongv : “ Linv  
*yitx tengl* el yongl *siok gif* laid tuif guav kongv : ‘ *Yid sengv a*, liv  
 toul *tail sengd* yid liv kad tid ! Liv til *Ka pek long* sov *kiaxr e*,  
 yal toul *kiazd* tuaf liv kad tid ed *kof hiongv*. ’ ”

#### 華語參考 (路 4 : 16—23)

16 耶穌來到拿撒勒，就是他長大的地方。在安息日，照常進了會堂，他站起來要念聖經。  
 17 有人把先知以賽亞的書交給他，他就展開，看到一處記載，就唸：18「主的靈在我身上，  
 因為他用膏膏我，叫我傳福音給貧窮的人；派我講：被騙的得釋放，瞎眼的得光明，叫那  
 被壓制的得自由，19 宣告神拯救百姓的禧年。」20 他讀完，捲好聖經，交還執事，就坐  
 下來。會堂裏的人都定睛看他。21 耶穌對他們說：「今天這聖經應驗在你們耳中了」22 眾  
 人都稱讚他，稀奇他說出那麼有智慧的話，說：「這不是約瑟的兒子嗎？」23 耶穌對他們  
 說：「你們必引俗語說：『醫生，先醫自己吧！在迦百農所行的事，也當行在你自己家鄉。』」

- 24 Kouf kongv : “ Guav sit chail kal linv kongf, boud chit ed  
 25 *Siand tiv*, til kad tid ed *kof hiongv* siul langd *huand gengr e*.  
 Ml kv, guav sit chail kal linv kongf, Yi li a hitx tangd sir, *sazd*  
*nid puazl*, boud loul *puazf tif* hol chuif, chuand kok *tual kid*  
 26 *hngv*, *Yi sek liat* tel khuv , *ngov lod* sil *chiuv kuazv* hul lif, ml kuv,  
Yi li a mal boud hongr *phaif khif* chhuel ynd tiongd kanv ed  
 chit er, kand tad *phaif khif Se tun* ed *Sat lek tai* chhuel chit ed  
 27 *chiuv kuazf e* . *Siand tiv* — Yi li sa ed sir, *Yi sek liat* chuand ted  
 mal wul chind chel *thaiv kouw e*, kid tiongv boud chit er, *titx*  
*tioul* yid tid, kad nad *Su li* ed Nai ban wul houf khi nial niad.  
 28 Til *huel tngr* ed langr, thiazd liauf, toul siul khil, khiv laid  
 29 *kuazv* yid chutx khif *siazd* guad (*siaxr* sil khiv til *suazd tengf*);  
 chengf langr *af* yid khif kauf *suazd khaml* , *ngel* bef kal yid  
 30 *chhiav lou khi*. Ya so chiul *siamv khuiv*, tuif ynd tiongd kanv,  
 31 *chouf yid kiaxr chauf* . Ya so kouf loul khif *Ka li li* ed *siazd*  
 chhid, *Ka pek long* . *And hiouf jitx*, yid longv tuaf *huel tngr*  
 32 *kaf sil* langr . Chengf langr tuif Ya so ed *kaf sid* kamv kakx  
 chind *hid kir*. Ynd wil, yid ed *kaf sid* chind wul *kuand wiv* .  
 33 *Huel tngd* laid, wul chit ed *huanl tioul kuif e* , *tual siazd huaf*  
 34 *hiud*, kongv : “ Hai ! *Na sat lek* ed Ya so, guanv kapx lif wul  
*sazv miqx kand siapx*? Liv laid bef *biat* guanf ma ? Guav *chaid*  
*yazv* liv sil *sazv langr*, chiul sil *Sinr ed sengf chiaf*. ”

#### 華語參考 (路 4 : 24—34)

24 又說：「我實在告訴你們，沒有先知在家鄉受人歡迎。25 我說實話，在以色列時，天不  
 下雨三年半，遍地饑荒，以色列到處都是寡婦，26 以利亞沒有奉差往她們那裏去，只被差  
 往西頓的撒勒法一個寡婦那裏。27 先知以利沙時，也有許多長大癲瘋的，但除了敘利亞的  
 乃縵，沒有得潔淨的」28 會堂人聽了生氣，29 就攆他出城（城在山上）；到山崖，硬要推  
 下他。30 他卻避開直行過去。31 然後，耶穌下去加利利的城市，迦百農。他在安息日總  
 是教訓人。32 眾人都稀奇他的教訓，因為他的話帶著權柄。33 會堂有患鬼的，喊說：  
 34「唉！拿撒勒的耶穌，我們與你何干，你來滅我們嗎？我知道你是誰，是神的聖者。」

35 Ya so chekx pil yiv, kongv: “ Liv kal guav *tiamd khi*, tuif yid ed *lail bind* chhut khil ! ” *Kuif* chiul kal hitx ed langr siakx touv tuaf *chengf langr* tiongd kanv, chiaf chhut khi, tanl sil, hitx ed

36 langr khiokx boud *siul siongv*. *Chengf langr longv chhuaf chit ed, gil lunl* kongv: “ Chev sil sazv miqx *toul lif a ?* Yid yongl *kuand pengl kapx lengd lekx, bengl lengl kuif* chhut khi, *kuif* toul

37 chhut khi.” Chul anv nev, Ya so ed *miad siazv* toul *thuand thauf* chiud wir kokx tel hngv .

38 Ya so khial khiv laid kiazd chhut *huel tngr*, jip khif Se bun ynd chhul. Se bun ed *tiuzl mf* tioul tiou *timd tangd* ed *jiat pez*d.

39 Wul langd *thef* yid kiud Ya so. Ya so khial waf, *azf loul khif* chekx pil *jiat pez*d, *jiatx* toul *thel khi*. Hul jind langr *suid sid*

40 khif laid *hok sail* ynv. Jitx thaur *loul suazv* ed sir, wul pez d ed langr— boud lunl, huanl tiou sazv miqx *pezl chengl e*, longv hongr *chhual laid* chhuel Ya so. Yid chiul *tuaf* muiv langr

41 ed sind chiuzd *anf chhiuf*, kal ynd *yid houf khi*. Sov yiv, chind chel *kuif* toul *nav huaf*: “ Liv chiul sil *Sinr ed kiazf*. ” *nav* chhut *khi* . Ynd wil, *kuif* chaid yazv Ya so sil *Kid tok* . Ya so toul kal ynd chekx pid , *putx chunv* ynd *anv nev* huaf hiuv .

#### 華語參考 (路 4 : 35 – 41)

35 耶穌責備他說：「不要作聲，從這人身上出去吧！」鬼把那人摔倒在眾人中間，才出來，卻也沒能傷害他。36 眾人都驚訝，彼此議論說：

「這是甚麼道理呢？他用權柄・能力命令鬼出去，鬼就出去。」

37 於是耶穌的名聲傳遍了周圍各地方。

38 耶穌起來，出了會堂，進了西門的家。西門的岳母害熱病甚重，有人為她求耶穌。

39 耶穌站在她旁邊，斥責那熱病，熱就退了。她立刻起來服事他。

40 日落的時候，凡有病人的，不論害甚麼病，都帶到耶穌那裏。

耶穌按手在他們每人身上，醫好他們。

41 因為鬼知道他是基督，所以都喊著說：「你是 神的兒子。」才從人裏面出去，耶穌就斥責他們，不許他們如此喊叫。

42 *Thizv phaf phuv kngv, Ya so* chhutx khif til *khongf yaf* ed sov chaid. Kuid tinl langr khif chhuel yiv. Chhued tiou, toul

43 kongv, boud aif yid lil khuiv, khifpat wid . Ml kuv, yid tuif ynd kongv : “ Guav yal toul tuaf *pat ed* siazd chhid thuand *Sind kok* ed *Hokx ymv*, guav *hongl phail* lair, toul sil wil tioul chit ed tail chil . ”

44 Yid chiul khif *Yu thai* ed kokx *huel tngr* thuand *Hokx ymv*.

## 5

1 Wul chit jitx, Ya so khial til *Kek ni sat lek* ed *od pizv*, langr chiokx ched, *ed laid ed khil*, siuzl bef chhekk kinl Ya so , bef

2 thiazd *Sinr* ed *toul lif*. Ya so khuazf tioul wul nngl chiaf chunr til *od pizv* ; *lial hir e langr* lil khuid *chunr* , khif sev *bangd af* .

3 Kid tiong *chit chiaq* sil Se bun er. Ya so chiul chiuzl chunr, kiouf yid *kouf* khuiv *chit sut a*, yid chiul *ched lou lai* , twif *chund*

4 *tengf* laid *kaf sil* chengf langr. Ya so kaf suaq , chiul tuif Se bun kongv : “ *Kouf* chunr khif *khaf chhimv* ed sov chaid, laid

5 *phad bangd* lial hir. ” Se bun ynf kongv : “ *Liap pi*, guanv thauf mer *phad bangd* , longv *bangl boud* hir nev . Houf la, thiazd liv ed wed, kouf laid *phad khuazf maid le* . ”

#### 華語參考 (路 4 : 42 – 44 ; 5 : 1 – 5 )

42 天剛亮的時候，耶穌出來，走到曠野的地方。眾人去找他，

找到他，就請他留住，不要他離開他們。

43 但耶穌對他們說：「我也必須在別城傳神國的福音，因我奉差原是為此。」44 於是耶穌就到猶太的各會堂去傳道。

5 : 1 耶穌站在革尼撒勒湖邊，眾人擠來擠去，要靠近他，聽他講 神的道。

2 他見有兩隻船停靠在湖邊；打魚的人離開船洗網去了。

3 有一隻船是西門的，耶穌就上去，請他把船稍微撐開，離岸些，就坐下來。他就從船上來教導眾人。4 教完了，對西門說：「把船開到水深處，來撒網捕魚。」

5 西門說：「夫子，我們整夜撒網捕魚，並沒有捕著甚麼。好，聽你話，再撒網看看吧。」

6 Ynd chit ed *phad bangd* , chiul bangl tioul *chind chel* hir, tif  
 7 *suv bangd af* kiong d bef *phual khi* , chiul kinv kiouf pat chiaf  
 chunr ed langr laid *tauf saz d kangd*. Ynd chiul lair, chiong d  
 nngl chiaf chunr *chngd muav muaf* ed *hir*, muav kaf chunr  
 8 kiong l bef *timr lou khi*. Se bun Pi tek khuazf tioul anv nev,  
 chiul phakx loul khif Ya so ed *khad pizv*, kongv : “ *Chuf a*, lil  
 9 *khuid guaf*, *guav sil wul chued* ed langr ! ” Se bun kaf hiaf ed  
*chouf huev* lial hir ed langr, longv khuazf *kizf bangl tioul* hiaf nif  
 10 *ched ed hir*, boud chit er boud *kiazv tiou* ! Se bun ed *tangd*  
*phuazd* — Se pi thai ed *kiazf*, Nga kok kaf Yok han yal sil kangl  
 kuanf, khuazf kaf *kiazd chit tiour*. Ya so tuif Se bun kongv :  
 “ *Bianv kiazv* ! Chiong d kimv yiv aud , liv bef *titx tioul*  
 11 *langr la* . ” Ynd *thuad chunr* khouf huazd *liauw aud* , toul  
 12 *pangf sakx yitx chhel* , khif tuf Ya so . Wul chit paif, yid til  
*siazd laid*, wul chit ed kuid *sinv thair kouv e*, chit ed khuazf  
 tioul yiv, toul *phakx loul khif* kiur : “ *Chuf a*, liv nal khengf,  
 13 el kal *guav yid chhengd khil* . ” Yid toul *chhund chhiuf* kal  
 yid bongv, kongv : “ *Guav khengf*, hol liv *chhengd khil la* . ”  
 14 *Thair kouv* chekx sir toul *houf khi*. Ya so huand huf yiv, *bel*  
*sair* kal langd kongf, kand tad khif hol *Chef siv* giamd chit e;  
 tuif langd *chouf kianf chengl*, kongv : Anf *chuazv chhengd khil*  
 e, kouf chiauf Mo se sov huand hul e, khif hianf *chef miqx* . ”

#### 華語參考 ( 路 5 : 6—14 )

6 他們下網就捕捉許多魚，網險些破裂，7 便招呼同伴來幫助。他們就來，把魚裝滿兩隻船以致幾乎要沉船。8 西門·彼得看見就俯伏耶穌腳前說：「主啊！離開我，我是個罪人！」  
 9 他和同伴都驚訝所捕到的魚量。10 夥伴西庇太兒子雅各、約翰也如此。耶穌對西門說：「不要怕！從今以後，你要得人！」11 把船靠了岸，他們就撇下所有的，跟從了耶穌。  
 12 有一回，耶穌在一城裏，有人滿身大癩瘋，看見他，就俯伏在地，求說：「主若肯，必能治我病潔淨」13 他伸手摸他說：「我肯，你潔淨吧」14 大癩瘋的立刻就好了。耶穌囑咐：「你不可告訴人；只去給祭司察看，如何潔淨的，對人作見證，並照摩西所定的去獻祭物」

15 Chul anv nev, Ya so ed *miad siazv* toul thuand thauf thaul .  
 Kuid tual tinl langr longv bef laid thiazd yid kongv *Toud* , yal  
 16 bef laid yid *pezd*. Ya so chiul thef khif *khongf yaf* ed sov chaid  
 17 *kid touf*. Wul chit jitx, Ya so tef *kaf sil* langr, *Huat li sai* langr  
 kapx *Bund sud* chel til *pizv a*. Ynd sil tuif *Ka li li* kokx *hiong d*  
*chhunv · Yu thai · Ya lo sat leng* lair e. *Chuf* ed *kuand lengr* kapx  
 18 Ya so tid le . Wul langd, hel *pianf suid e* tuaf *Phod af*, bef kngv  
 19 jip chhuf laid Ya so hiaf , ml kuv, langr ched, bel tangf jipx  
 khi. Ynd toul *thiaf* chhuf tengf, kal *pianf suid e* tuil loul khif  
*thiazd tiongv Ya so* ed binl chengr . Ya so khuazf tioul ynd ed  
 20 *sinf simv*, toul kongv : “ *Bov langr a*, liv ed *chued* siaf bianf a . ”  
 21 *Bund sud* kapx *Huat li sai* langr, chiul *gil lunl* kongv : “ *Chitx er*,  
*laml samv* kongv *chhiamf kuanr* ed wed, yid sil sazv miqx langr  
 a ? Tid khiv *Sinr* yiv guad, sazv langr el tangf *siaf chued* a ? ”  
 22 Ya so chaid ynd tef *gil lund*, chiul ynf kongv : “ *Linv simd* laid  
 23 tef *gil lunl* sazv miqx ? kongv : ‘ *Liv ed chued* siaf bianf a . ’ ,  
 av sil, kongv : ‘ *Liv khiv laid* kiazr . ’ , touv chit hangd khaf  
 24 *khuail* a ? Guav bef hol linv chaiv, *Jind chuf* til sef kanv *wul*  
*kuand lid* siaf bianv *chued* . ” Yid tuif *pianf suid e*, kongv :  
 “ *Guav kal liv* kongf, khif lai, giad liv ed *Phod af*, tngv khif  
*linv chhul* ! ”

#### 華語參考 ( 路 5 : 15—24 )

15 耶穌的名聲越發傳揚開來。許多人聚集來聽道也指望醫治病。16 耶穌都退到曠野去禱告。17 有一天，耶穌在教導時，法利賽人和文士在旁邊坐；他們是從加利利各鄉村和猶太並耶路撒冷來的。主的能力與耶穌同在，使他能醫治病人。18 有人用褥子抬癱瘓的人，想抬入屋裡耶穌那兒，19 卻因人多，進不去，就拆了屋頂，把褥子縋到廳堂中耶穌面前。20 耶穌見其信心，就對癱子說：「你的罪赦了。」21 文士和法利賽人就議論說：「這說僭妄話的是誰？除了神以外誰能赦罪呢？」22 耶穌知道他們在議論，就說：「你們議論的是甚麼呢？或說 23 『你的罪赦了。』，或說『你起來行走。』，哪一樣容易呢？24 我要叫你們知道，人子在世上有權利赦罪。」一就對癱子說：「我吩咐你，起來，拿你的褥子回家去吧！」

25 Hitx ed *pianf suid e*, til *chengf langr binl chengr*, chekx sir, khif lai, giad yid khunl ed *Phod af*, kuid *Engd kngv hol Sinr*, toul

26 *kiazd tngv khif ynd chhul*. Chengf langr longv khuazf kaf *kiazd chit tiour*, yal *muav simv ed kengf wil*, kuid *Engd kngv hol Sinr*, kongv: “ Lanv *kind av jitx khuazf tioul kid biaud ed tail chil*. Chitx ed *tail chil* kuef liauf, Ya so kouf chhut mngr, kengd kuef *suef kuanv*, khuazf tioul chit ed *khiouf suel e*, miar kiouf Li bi chel til *suef kuanv*, toul kal yid kongv: “ Laid *kind tuef guaf*. ” Li bi yal sil *pangf loul sov wud e*, khif *tuef Ya so*.

29 Li bi til ynd tauv, wil Ya so panl touq. Wul *khiouf suel e*, kapx chind chel kid thazv ed *langd kheq*, kapx ynd chouf huev

30 *chel touq*. *Huat li sai langr kapx Bund sud* toul tuif Ya so ed *Bund tor*, ngaul ngaul liamd: “ Linv *thai f kapx khiouf suel e*.

31 *phaizv langr chouf huev tef chiaqx ne?* ” Ya so toul ynf kongv: “ *Yongv kiazd ed langr*, boud *khiamf yongl yid sengv*,

32 *tanl sil*, *phuaf pez d ed langr*, *chiul wul sud yaul*. Guav *lair*, ml sil *wil tioul chioud Gil langr*, sil bef *chioud phaizv langr*,

33 *thangd kiouf ynd huev kaif*. ” Ynd tuif yid kongv: “ Yok han ed *Bund tor*, taul taul *kimf chiaqx · kid touf*; *Huat li sai langr ed Bund tor* yal sil anv nev; ml kuv, liv ed *Bund tor*, *kad nad tef limv kapx chiaqx*. ”

#### 華語參考 ( 路 5 : 25—33 )

25 那人當眾人面前立刻起來，歸榮耀與神，拿著他所躺臥的褥子回家去。

26 眾人都驚訝，也歸榮耀與神，並且滿心敬畏，說：「我們今日看見非常奇妙的事了。」

27 這事以後，耶穌出去，看見一個稅吏，名叫利未，坐在稅關上，就對他說：「你來跟從我。」28 他就撇下所有的，起來，跟從了耶穌。29 利未在自己家裏為耶穌大擺筵席，有許多稅吏和客人與他們一同坐席。30 法利賽人和文士就向耶穌的門徒埋怨說：「你們為甚麼和稅吏並壞人一同吃呢？」31 耶穌就對他們說：「無病的人用不著醫生；有病的人才用得著。32 我來，本不是為了召義人，是為了召壞人悔改。」33 他們說：「約翰的門徒常常禁食祈禱，法利賽人的門徒也是這樣；惟獨你的門徒只是在吃和喝。」

34 Ya so tuif ynd kongv: “ *Sind kiazv sail kapx chhual kel ed langr chouf huev tid le, thai f el hol chhual kel ed langr kimf chiaqx ni?* ”

35 Putx koul, jit chif *nal kaul*, *sind kiazv sail bef lil khiuv ed sir*,

36 til *hitx ed sid chund*, ynd toul aif *kimf chiaqx*. ” Yid kouf yongl *piv jud* tuif ynd kongv: “ Boud *langd lif phuaf sind sazv laid pov kul sazv*; *nal sil anv nev*, el *lif phuaf sind sazv*, *pof ed hitx tef sind pol*, yal el *khiuv phuaf kul sazv*; *sind pol kapx kul sazv yal bel haqx*. Mal boud *langd yongl kud ed chiuv tel af*, *tev sind chiuf*; *nal sil anv nev*, *sind chiuf el chiong d chiuv tel af*, *piakx phual*, *chiuf yal el laud chhut lai*; *chiuv tel af el phual khi*.

38 *Sov yiv*, *sind chiuf* toul aif *tev tuaf sind ed chiuv ted af laid*..

39 *Limd kuef kul chiuf ed langr*, longv boud aif *limd sind chiuf*, ynd *siuzl kongv*: “ *Kul chiuf*, *chiaf sil how chiuf*. ”

## 6

1 Til chit ed *And hiouf jitx*, Ya so ynd tuif *beqx av hngr kengd kuel*. *Bund tor* toul tiaf *bel suid*, yongl *chhiuf jued juer le tef chiaqx*.

2 Wul kuiv al ed *Huat li sai langr* kongv: “ Til *And hiouf jitx*

3 boud engd *kaid choul e*, *linv anf chuazv tef choul a?* ” Ya so ynf kongv: “ Tai pit *kapx kind tuef yiv ed langr*, *pakx tof yauv ed sir*, *sov choul e*, *linv boud thakx tiou*, *sid bo?* ”

#### 華語參考 ( 路 5 : 34—39; 6 : 1—3 )

34 耶穌對他們說：「新郎和陪伴人同在的時候，豈能叫陪伴人禁食呢？35 但日子到了，新郎要離開他們的時候，他們就要禁食了。」36 耶穌又設一個比喻，對他們說：「沒有人把新衣服撕下一塊來補在舊衣服上；若是這樣，就把新的撕破了，並且所撕下來的那塊新的和舊的也不合適。37 也沒有人把新酒裝在舊皮袋裏；若是這樣，新酒必將皮袋爆裂開，酒便漏出來，皮袋也就壞了。38 所以，新酒必須裝在新皮袋裏。39 但沒有人喝了陳酒又想喝新的；他總要說：陳酒是好的。」

6 : 1 有一個安息日，耶穌他們從麥園經過。他的門徒掐了麥穗，用手搓著吃。2 有幾個法利賽人說：「你們為甚麼作安息日不可作的事呢？」3 耶穌對他們說：「經上記著大衛和跟從他的人飢餓之時所做的事，這個你們也沒有念過嗎？」

- 4 Yid jip khif Sengf tiand , thel chef pail ed piazf laid chiaqx ,  
kouf pund hol kind tued ed langr chiaqx . Chitx loul piazf,  
5 nal ml sil Chef siv , sil longv boud engd kaid chiaqx e. ” Yid  
kouf kongv : “ Jind chuf yal sil And hiouf jitx ed Chuf. ”
- 6 Kouf wul chit paiv And hiouf jitx , Ya so til huel tngr tef kaf sil  
langr ed sir , wul chit ed chiazf chhiuf moq khi ed langr yal til  
7 hiav . Bund sud kapx Huat li sai langr toul chuf yif tef khuazl,  
khuazf Ya so til And hiouf jitx bef yid pezd bo ? Ynd toul sil tef  
8 chhuel khangd phangd bef kouf Ya so . Ya so chaid yazf. Yid  
toul kal hitx ed chhiuf moq khi e , kongv : “ khif laid khial  
9 tuaf tiongd ngv . ” Yid chiul khiad khi lai. Ya so toul  
mngl tail ked , kongv : “ Guav mngl linf , And hiouf jitx ni , chouf  
houf , chouf phiazf ; kiuf miad , hail miad , touv chit hangd  
10 khaf tiouqx ? ” Yid khuazf sif chiud wir ed chengf langr,  
jiand aud , kal kongv : “ Chhiuf chhunv chhut lai ! ” . hitx ed  
langr chit ed chhund chhiuf , chhiuf chekx sir houf khi.
- 11 Hiaf ed Huat li sai langr toul tual siul khil , chouf huev thouv  
lund , bef anf chuazv laid panl liv Ya so .
- 12 Hitx sir , Ya so kouf chiuzl suazv khif kid touf , thauf mer , tuif  
Sinr pekx chhiat kid touf ;

**華語參考** ( 路 6 : 4—12 )

- 4 他怎麼進了 神的殿，拿祭獻的餅來吃，又給跟從的人吃？這餅是除了祭司以外，別人都不可吃的。」5 又對他們說：「人子是安息日的主。」
- 6 又有一個安息日，耶穌進了會堂教訓人，在那裏有一個人右手枯乾了。
- 7 文士和法利賽人窺探耶穌，在安息日治病不治病，要得把柄去告他。
- 8 耶穌卻知道他們的意念，就對那枯乾一隻手的人說：「起來！站在當中。那人就起來，站著。」9 耶穌對他們說：「我問你們，在安息日行善行惡，救命害命，哪樣是可以的呢？」
- 10 他就還視 他們眾人，對那人說：「伸出手來！」他把手一伸，手就復了原。
- 11 他們就滿心大怒，彼此商議怎樣處治耶穌。
- 12 那時候，耶穌就上山去禱告，整夜，向神迫切禱告；

- 13 kauf thizv kngv , chiul kiouf yid ed Bund tor lair , tuif ynd lail  
14 bind suanv chap jil er , kiouf ynd chouf Suw tor. Wul : Se bun ,  
( Ya so kad houl chouf Pi tek ) , kapx yid ed hiazd tid An tek  
15 liat , kouf wul Nga kok kapx Yok han , Hui lek kapx Pa tou lou  
mai , Ma thai kapx Tou ma , A lek hui ed kiazf Nga kok kapx  
16 kiouf chouf Se lou ti ed Se bun , Nga kok ed kiazf Yu tai kapx  
chhutx bel Liap pi ed Ka liok langr Yu tai .
- 17 Ya so kapx ynd tuif suazd tengf loul laid pezd ted , hiav wul bel  
chiouv sol ed Bund tor , kapx kuid tual tind ed pef sezl , tuif Yu  
18 thai chuand ted , Ya lo sat leng yiv kip Chhui lou . Se tun yand  
haif lair ed , jind sanv jind haif ed langr , tef tanv bef thiazd Ya so  
19 kongv Toud , yal bef hol yid khuazf pezd . Wul huanl tioul kuif  
tef siul khof e , yal longv titx tioul Ya so ed yid tid. Taid ked  
20 longv siuzl bef bongd yiv , ynd wil , tuif yid chhut laid ed kuand  
lengr , el yid how ynd ed pezd . Ya so giad thaur nav khuazf  
Bund tor nav kongv : “ Linv sanf hiongd langr wul hokx khil a !  
21 Ynd wil , Sinr ed kok sil linv er. Linv hianl chaid yaud goud ed  
langr , wul hokx khil a ! Ynd wil , linv bef titx tioul pav chiok.  
Linv chitx maf tef thid khaul ed langr , wul hokx khil a !  
Ynd wil , chiong d lair linv bef huazd hif.

**華語參考** ( 路 6 : 13—21 )

- 13 到了天亮，叫他的門徒來，就從他們中間挑選十二個人，稱他們為使徒。
- 14 有西門（耶穌給他起名叫彼得），他兄弟安得烈，又有雅各和約翰，腓力和巴多羅買，
- 15 馬太和多馬，亞勒腓的兒子雅各和奮銳黨的西門，
- 16 雅各的兒子猶大，和賣主的加略人猶大。
- 17 耶穌和他們下了山，來到平地上；那裡已有許多門徒，和許多百姓，是從猶太全地和耶路撒冷，並泰爾、西頓的海邊各地來的，都要聽他講道，又要他治好他們的病。
- 18 受污鬼纏磨的，也得了醫治。19 眾人都想要摸他；因為有能力從他身上出來，會醫好他們。20 耶穌舉目看著門徒，說：你們貧窮的人有福了！因為 神的國是你們的。
- 21 你們飢餓的人有福了！因為你們將要飽足。你們哀哭的人有福了！因為你們將要歡喜。

- 22 “ Langr wil tioul *Jind chuf laid wanf hinl* linf , *kil chuat* linf ,  
*lev mel* linf, chiong d linv ed miar *tongf chouf* phaizf, laid ongu  
 23 *khutx* linf , linv chiul *wul hokx khil* a ! Hitx chit jitx, linv  
 aif *huazd hif* , ynd wil , til *Thizv tengf* , lind ed *pouf siuzf* sil  
*tuad e* . Ynd *chov sianv* tuif *Siand tiv* yal sil *anv nev* choul.  
 24 Tanl sil, linv *houw gial* langr, *wul chaid houd* a ! Ynd wil, linv  
 yiv keng d *siul tioul* linv ed *and wil* .  
 25 Linv hianl *chaid pav* chiok ed langr *wul chaid houd* a !  
 Ynd wil, linv bef *yaud goud* a . Linv hianl *chaid tef chhioul* e,  
*wul chaid houd* a ! Ynd wil, linv bef *pid siongv · thid khaul* a .  
 26 Linv hol *chengf langr* oud louf e , *wul chaid houd* a !  
 Ynd wil, linv *chov sianv* tuif *kev Siand tiv* yal *anv nev* choul .  
 27 Tanl sil, guav kal lin *thiazd wed ed langr* kongf, *tuif tek* linf e,  
 toul kal ynd *thiazl* ! *Wanf hinl* linf e, toul tuif ynd *houf* !  
 28 *Lev mel* linf e, toul kal ynd *chiokx hok* ! *Lengd til* linf e, toul  
 29 *thef* ynd *kid touf* ! Langr nal *sianf liv* ed *chhuif phev*, kouf *wat*  
*pengr* hol yid *sianl* . Langr nal *chhiuzv liv* ed *gual sazv*, hamd  
 30 *lail sazv* suaf *hod yi* . Huanl nal kal *liv kiur* e, toul *hol yiv* .  
 Hongr *chhiuzf khi* e, maif *siuzl bef* thel tngf lai.  
 31 Linv aif langd *chuazv yuzd khuanv thail* linf, linv toul *chuazv*  
*yuzd khuanv thail* langr .

**華語參考** ( 路 6 : 22—31 )

22 人為子恨惡你們，拒絕你們，辱罵你們，以你們的名為惡而受冤屈，你們就有福了！  
 23 那一日，你們要歡喜跳躍，因為你們在天上的賞賜是大的。他們的祖宗待先知也是這樣。  
 24 但富足的人有禍了！因為你們已受了安慰。25 飽足的人有禍了！因為你們將要飢餓。  
 喜笑的人有禍了！因為你們將要哀慟哭泣。26 人都說你們好的時候，你們就有禍了！因為  
 他們的祖宗待假先知也是這樣。27 只是我告訴你們聽我的人，你們的仇敵，要愛他！恨你  
 們的，要待他好！28 咒詛你們的，要為他祝福！凌辱你們的，要為他禱告！29 有人打你  
 這邊的臉，連那邊的臉也由他打。有人奪你的外衣，連裏衣也由他拿去。30 凡求你的，就  
 給他。被奪去的東西，不要取回來。31 你們願意人怎樣待你們，你們也要怎樣待人。

- 32 Linv nal *kad nad thiazf hiaf e thiazf linf e*, bef sngf sazv *miqx*  
*sianl sud* ne ? *Phaizv langr* mal sil *thiazf hiaf e thiazf ynv* ed  
 33 langr. Linv nal *kad nad khuanv thail* hiaf e, *khuanv thail* linf e,  
 sngf sazv *miqx sianl sud* ne ? *Phaizv langr* mal sil *anv nev* choul.  
 34 Linv nal *kad nad chiouf* hiaf e el tangf *hengd lif e*, sngf sazv  
*miqx sianl sud* ? *Phaizv langr* mal el *chiouf hol phaizv langr*,  
 35 *yaud kiud* chiauf *sof giaqx* hengr yn. Linv aif *thiazf* linv ed *tuif*  
*tekx*, *houv houf khuanv thail* ynv. Chiouf langr, maif *siuzl*  
 kongv, langd el *hengr*, linv ed *pouf siuzf* toul chind *tuad*, linv el  
 chiazd *chouf Chif kuand chiaf* ed *kiazv jir*. Ynd wil, *Sinr* yal sil  
 36 liand *binv bongd wnw e*, kapx *phaizv langr*. Linv aif *wul chud*  
 37 *piv simv*, chhind *chhiuzl Thizd ped* hiaf nif *chud piv* . Maif  
*phed phengd* langr, toul bel hongr *phed phengr*; maif *tengl* langd  
 ed *chued*, toul bel hongr *tengl chued* ;linv nal pangf langd *suaq*,  
 38 langd yal el pangf linv *suaq* . Linv nal *hol* langr, langr toul  
*hol* linf ; yongl *biv tauf* tev muav muaf, kouf *jiqx* , kouf *your* ,  
 hol yid *chat kaf* muaf chhut lai, kouf touf tuaf linv ed *wid sud*  
*kunr ni* ; ynd wil, linv yongl sazv *miqx chhinf af* chhinl, yal bef  
 yongl sazv *miqx chhinv af* chhinf hol linf . ”

**華語參考** ( 路 6 : 32—38 )

32 你們若單愛那愛你們的人，算甚麼善行呢？就是罪人也愛那愛他們的。你們若單愛那愛  
 你們的人，算甚麼善行呢？就是罪人也愛那愛他們的人。  
 33 你們若善待那善待你們的人，算甚麼善行呢？就是罪人也是這樣做。  
 34 你們若借給人，指望從他收回，算甚麼善行呢？罪人也借給罪人，要如數收回。  
 35 你們要愛仇敵，也要善待他們，並要借給人，不指望償還，如此，你們的賞賜就必定很大；  
 你們也必作至高者的兒子，因為他恩待那忘恩負義的和惡人。  
 36 你們要慈悲，像你們天父慈悲一樣。  
 37 你們不要論斷人，就不被論斷；你們不要責備人的罪過，就不被責備；你們要饒恕人，  
 就必蒙饒恕。38 你們如果給人，人就必給你們，並且用升斗，連搖帶按，上尖下流十足地  
 倒在你們圍裙裏；因為你們用甚麼量器量給人，也必用甚麼量器量給你們。」

39 Ya so kouf yongl piv jud kongv : “ Chhezd mer e, el tangf kal  
Chhezd mer e chhual lod ma? Nal anv nev, ynd nngl er kamv  
40 bel pual loul khangd khut? Hak sengv bel yazd kuef siand sizv,  
ml kuv, siul kuef chhiongnd hunv ed hunf liand e, el kapx ynd ed  
41 siand sizv kangl khuanf. Liv anf chuazv khuazf tioul hiazd  
tid bak chiud laid ed kif sutx huv, khiokx khuazf boud kad tid  
42 bak chiud laid ed niud av chhar? Boud khuazf kizf kad tid  
bak chiud laid ed niud av chhar, thaif el tangf tuif hiazd tid  
kongv : ‘ Hiazd tid a, liv bak chiud laid ed kif sutx huv, hol  
guav laid kal liv chhengd hizf sak. ’ ne? Kev houf ed guil sianl  
chiaf a! Sengd thel chauv liv kad tid ed niud av chhar, chiaf  
43 laid chengd linv hiazd tid bak chiud laid ed kif sutx huv la.  
Sit chail boud kiatz phaizv kuev chif ed houw chhiud; yal boud  
44 kiatz houw kuev chif ed phaizv chhiud la. Tak changd chhiud,  
longv el tangf tuif yid ed kuev chif, laid hund piat yid ed houw  
baif. Boud langd tuif chhif phel banv bud huad kouf, yal boud  
45 langd tuif chhauw chhil banv phoud tour. Houw langr tuif yid  
simd laid ed houf, huatx chhutz houf lair; phaizv langr tuif yid  
simd laid ed phaizf, huatx chhutz phaizf lair; ynd wil, chekx  
til simd laid ed yif liamd, el tuif chhuil huat chhut lai.

**華語參考** ( 路 6 : 39—45 )

39 耶穌又用比喻對他們說：「瞎子豈能領瞎子？如此，兩個人不是都要掉在坑裏嗎？」  
40 學生不能贏過先生；但充分受過訓的能和先生一樣。  
41 爲甚麼看見你弟兄眼中有鋸末，卻不想自己眼中有梁木呢？你不見自己眼中有梁木，  
42 怎能對你弟兄說：『容我去掉你眼中的鋸末』呢？偽善的人啊！先去掉自己眼中的梁木，  
才能看得清楚，才能去掉你弟兄眼中的鋸末。  
43 沒有好樹結壞果子，也沒有壞樹結好果子。44 看樹木的果子，就可以辨認樹的好壞來。  
人不從荆棘裡採無花果，也不從蒺藜中摘葡萄。  
45 善人從充滿在他心中的善發出善來；惡人從積在他心中的惡發出惡來。因爲存在於心裏  
的意念，會從嘴巴說出來。

46 Linv chuazv yuzd chhengd hod guav : ‘ Chuf a, Chuf a ’ khiokx  
47 boud chiauf guav kongf ed wed tef kiaxr ne? Huanl sil laid  
guav chiaf, chiauf guav ed wed tef kiaxr ed langr, guav ef pouf  
48 linv chaiv, yid sil chhind chhiuzl sazv miqx ne? Chhind chhiuzl  
langr khif chhul, wul chind chhimv ed tel kiv til chioul gamd  
Tiong v, suid jiang, tual chuif lair, chhul longv bel youd tangd,  
49 bel chhiongnd touf khi, ynd wil, tel kiv chind kiand kol. Tanl sil,  
thiazd kuef guav ed wed, boud khif kiaxr ed langr, sil chhind  
chhiuzl khiv chhul til thod suad tengf, boud houw tel kiv, tual  
chuif chit ed lair, chhul toul khiauf khiauf touf, touw kaf chind  
siongnd tiongd! ”

**7**

1 Ya so tuif pef sezl kongv wanr chiaf ed wed, yid toul khif kauf  
2 Ka pek long. Wul chit ed Pekx hud tiuzf, yid wul chit er  
3 tif tiongd ed lod pokx, pezl kaf bef sif khi. Pekx hud tiuzf thiazd  
tioul Ya so ed hongd siazv, chiul paif thokx kuiv al er Yu thai  
langr ed Tiuzv louf, laid kiud Ya so khif kiuf yid ed lod pokx.  
4 Ynd chiul pekx chhiat kiud Ya so, kongv : “ Chitx ed langr sil  
khamd titx, liv khif kal yid yid til yid ed lod pokx e ;

**華語參考** ( 路 6 : 46—49 ; 7 : 1—4 )

46 你們爲甚麼稱呼我『主啊，主啊，』卻不遵照我的話去做呢？  
47 凡到我這裏來，聽見我的話就去做的，我要告訴你們他像甚麼人：  
48 他像一個人蓋房子，深深地挖地，把根基安在磐石內；到發大水的時候，水沖那房子，  
房子總不搖動，因爲根基立在磐石內，蓋得很堅固。  
49 惟有聽見我的話不去做的，就像一個人在土上蓋房子，沒有根基；大水一沖，隨即倒塌，  
而且那房子損壞極大。」  
7 : 1 耶穌對百姓講完了這些話，就進了迦百農。2 有一個百夫長所器重的僕人害病，快要  
死了。3 百夫長風聞耶穌的事，就託幾個猶太人的長老去求耶穌來救他的僕人。  
4 他們到了耶穌那裏，就切切地求他說：「你去醫治他的奴僕，是他所配得的；



5 ynd wil,yid *chind thiazf* pef sezl , kouf wul kal lanv khiv *huel*  
 6 *tng*.” Ya so chiul kapx ynd khil. Laid kauf lil ynd *chhul*  
*boud gual hngd* ed sir, *pekx hud tiuzf* ed *kuiv al ed pengd* yuf , laid  
 7 kal Ya so kongv : “ *Chuf a* , ml *kazv loud huand* liv laid kauf  
 guanv tauv, guav *tngd bel khif* ; guav kad tid mal *ml kazv* laid  
 chiazf liv khil . Liv *kongv* chit kuf wed, guav ed *lod pokx* toul  
 8 el *houf khi lai*. Guav yal sil hol langd *kuanf e*; yal wul *pengd af*  
 tef hol guav *kuanf*, guav kal *chitx er* kongv : ‘ khil ! ’ yid toul  
 khil ; kal *hitx er* kongv : ‘ Lair ! ’ yid toul ‘ Lair ! ’ , kal guav  
 9 ed *lod pokx* kongv : ‘ Anv nev choul ! ’ yid toul Chiauf anv  
 10 nev choul ! Ya so thiazd tioul chiaf ed wed , kamv kakx  
 chind *kir* , *wat tngv sinv* , kal tuel lai ed *chengf langr* kongv :  
 ‘ Guav kal linv kongf, wul *chhind chhiuzl* chitx *khuavn sinf*  
 11 *simv e*, thongd *Yi sek liat*, guav yauv *ml batx tuf tiou*. ‘ *Pekx*  
*hud tiuzf* phail ed langr, tngv khif *kauf* chhul, toul *khuazf* kizv,  
*lod pokx* ed *pezd*, yiv kengd *houf a* . Kuef boud gual kuf,  
Ya so khif chit ed *siazd chhid* — *Na in*. *Bund tor* kapx  
 12 *kuid tinl langr longv* kapx Ya so *chouf huev* khil. Wav kinl  
*siazd mng*r ed sir, tuv tioul chit ed *siv langr hongr* kngv chhut  
 lai. *Siv langr* sil chit ed *chiuv kuazv hul lif* ed *kod kiazf*, *siazd*  
 laid ed *chengf langr longv* chhutx laid kal yid *tauf sazd kangd*.

#### 華語參考 ( 路 7 : 5—12 )

5 因為他愛我們的百姓，給我們建造會堂」6 耶穌就和他們同去。離那家不遠，百夫長的幾個朋友來對耶穌說：「主啊！不敢勞您大駕到舍下，我不敢當。7 我也自以為不配去見你，只要你說一句話，我的僕人就必好。8 因為我在人的權下，也有兵在我以下，對這個說：『去！』他就去；對那個說：『來！』他就來；對僕人說：『你作這事！』他就去做。」  
 9 耶穌聽見這話就希奇，轉身對跟隨的眾人說：「我告訴你們，這麼大的信心，在以色列中，我還沒有遇見過」10 來的人回到百夫長家裏，就看見那僕人已經好了。11 過了不多時，耶穌往一座城去，這城名叫拿因，他的門徒和極多的人與他同行。12 將近城門，有一個死人被抬出來。這人是個寡婦的獨生兒子；城裏許多人都出來幫助她。

13 *Chuf khuazl tiou*, chiul *liand binf yi*. Kal yid kongv : “ *Bianv*  
 14 *hauf a*. ” Yid toul wav khif bongd *kuazd chhar* ; tef kngv ed  
 langr toul *thengr lou lai*. Yid toul kongv : “ *Siauf liand langr a*,  
 15 *guav kal liv kongf*, khif lai ! ” *Siv langr* suid sid toul *ched khi*  
*lai*, khaid *siv kongv wed* . Ya so chiongnd yid kaud hol ynd  
 16 *laul bouf*. Chengf langr longv *khuazf kaf gangd khi*, toul kuid  
*Engd kngv* hol *Sinr* , kongv : “ *Wul Tual siand tiv* , *hengd khif*  
*laid lanv ed tiongd kanv a* ! ” **Kouf** kongv : “ *Sinr wul yazv* tef  
 17 *chiauf kof* yid ed *pef sezl la* ! ” **Tuif** anv nev, Ya so ed *miar* toul  
 18 *thuand thauf Yu thai* kapx *chiud wir* kokx sov chaid. Yok han  
 19 ed *Bun tor* chiul pouf hol Yok han chaiv yazf. Yok han toul  
 kiouf nngl er *Bun tor* khif Ya so hiav, mngl kongv : “ Tef bef  
 lair e , sil lif, av sil, toul tanv lengl gual pat ed langr ? ”  
 20 Nngl ed *Bun tor* laid kauf wid, chiul kongv : “ *Guanv sil Yok*  
han kiouf guanv laid mngd e. ‘ *Kongv bef lair e*, sil lif, av sil,  
 21 toul kouf tanv pat ed lang ? ’ **Hitx** tangd sir, Ya so yid hou  
 chind chel *phuaf pezd e* , *pezl thiazl e*, *huanl tioul kuif e* ; yal hol  
 22 *chhezd mer e* , titx tioul *kngd bengr*, el tangf *khuazl kiz* . Ya so  
 chiul ynf kongv : “ *Linv khif pouf* hol Yok han chaid yazv, linv  
 sov *khuazl kiz*, sov *thiazv kiz e*, chiul sil, *chhezd mer e*, wul  
*khuazl kiz*; *pauv khav e*, el *kiazr*; *thaiw kouw e*, chhengd khil a,

#### 華語參考 ( 路 7 : 13—22a )

13 主看見就憐憫她，說：「不要哭！」14 他手按棺木，抬的人就站住。耶穌說：「少年人，我吩咐你，起來！」15 那死人就坐起，並且說話。16 耶穌把他交給他母親。眾人都嚇呆了，就歸榮耀與神，說：「大先知在我們中間興起來了！」又說：「神眷顧了他的百姓！」  
 17 耶穌的名就傳遍猶太和周圍各地方。18 約翰門徒把這些事都告訴了約翰。19 他便叫兩個門徒到主那裏，問清楚：「將要來的是你嗎？或是我們還要期待別人？」20 那兩人來到，就說：「施洗約翰叫我們來問你：『將要來的是你嗎？或是我們還要期待別人？』」21 那時，耶穌治好許多有疾病的，病痛的，鬼附身的，又叫好些瞎子能看見。22 耶穌回答說：「你們回去，把所看見所聽見的事告訴約翰，就是，瞎子看見，瘸子行走，長大癩瘋的潔淨了，

chhauf hizl langr e, wul thiazv tiou a ; *siv langr, kouf waqx a ;*  
 23 *sanf hiongd langr , thiazd tioul Hokx ymv a. Huanl sil, boud ynd wil guaf, laid pual touf ed langr, wul hokx kil la ! ”*  
 24 Yok han phail lai e, tngf khif liauv aud , Ya so chiaf kal *chengf langr kongv khiv Yok han* : “ Linv yiv chengr khif *khongf yaf*, siuzl bef *khuzf sazv miqx* ? Bef *khuazf lod tek* , hol *hongv*  
 25 *chhued tinv tangd* ma ? Bour, linv *chhutx khif khongf yaf*, bef *khuzf sazv miqx* ? Bef *khuazf, chhengl nngv phazf phazl ed sazv ed langr* ma ? Chhengl *kaf suiv tangd tangv*, aif *chhiad huav ed langr*, sil tuaf til *ongd kiongv la*. Anv nev, linv *chhut*  
 26 *khil* , sil bef *khuazf sazv miqx* ? Bef *khuazf Siand tiv* ma ?  
 27 Tiouqx la, tanl sil, guav kal linv kongf, yid sil yazd kuef *Siand tiv e*. Chitx ed langr toul sil, *Sengf kengv sov chif e*, kongv :  
 ‘ Liv *khuazl* , guav bef *phaif guav ed suv chiaf tuaf liv ed*  
 28 *thaud chengr, pil panl liv ed lod*. ‘ Guav kal linv kongf, hul *jind langr sov sezv e*, boud chit er , el piv Yok han *khaf tual* ; ml kuv, til *Sinr ed kok ni*, siongl sel e , yal yazd kuef Yok han .  
 29 Chengf pef sezl, liand *khiouf suel ed langr*, longv yiv kengd siul Yok han ed *sev lef*, ynd *chit ed thiazd tioul yid ed kaf sid*, toul  
 30 *chhengd chanf Sinr ed Gid* ; tanl sil , *Huat li sai langr yiv kip kaf lut huat ed Bund sud* , khiokx boud aif siul *sev lef*, kad til tuanl *chuat Sinr ed chiv yil*.

#### 華語參考 ( 路 7 : 22b—30 )

聾子能聽見，死人復活，窮人聽到了福音。23 凡不因我跌倒的，有福了！24 約翰差來的人走後，耶穌對眾人講起約翰，說：「你們從前到曠野，是要看甚麼？看風吹動的蘆葦嗎？25 你們出去，是要看甚麼？要看穿細軟衣服的人嗎？穿華麗衣服、奢侈度日的人是在王宮裏。26 你們出去，是要看甚麼？要看先知嗎？對的。但我告訴你們，他比先知大多了。27 經上說：『我要先差遣使者在你們前面預備道路』，所指的就是這人。28 告訴你們，凡婦人所生的，沒有一個大過約翰的；然而神國裏最小的，比他還大！29 眾百姓和稅吏已受約翰的洗，一聽他的話，就稱頌神為義；30 但法利賽人和文士卻沒受洗，竟自絕於神之旨意。

31 *Chuf kongv* : “ *Chitx sef taid ed langr* , guav bef *yongl sazv miqx laid piv phengl ynv ne* ? Ynd toul sil *chhind chhiuzl*  
 32 *sazv miqx ne* ? Sil *chhind chhiuzl til ked chhid* , tef sioud *huaq ed ginv af*, ynd kongv : ‘ *Guanv tuif linv pund tat af*, linv ml *thiauf buf*; *guanv chhiuzf pid aiv ed kuad khek* , linv yal  
 33 boud *hauf* . ‘ Ynd wid, *kiazd sev lef ed Yok han* lair, boud  
 34 *chial piazf*, boud limd *chiuf*, linv toul kongv yid *huanl tioul kuif*. *Jind chuf lair*, yal *chiaqx*, yal *limv*, linv toul kongv, yid *thamd chiaqx* . *chiuw kuif*, sil *khiouf suel e kapx phaizv langr ed pengd*  
 35 *yuf* . Ml kuv, sov wud ed *tif huid ed kiazv jir* , longv el *chengf bengd, tif huid ed chengf khak* . ”  
 36 Wul chit er *Huat li sai langr* , *chhiazv Ya so* chel touq . Ya so  
 37 *chiul khif Huat li sai langr ed chhul*. Siazd laid wul chit ed *phaizv chad bof* , thiazd kongv Ya so til *Huat li sai langr ed chhul ni* chel touqx *chiul mof chit ed tev hiuzd yur ed gek panr lair*.  
 38 Yid khial tuaf Ya so ed *aul piaq tef hauf* , *bak saif tif tamr Ya so* ed *khav*, *chiul yongl thaud mor chitx Ya so* ed *khav, kouf chimd yid ed khav; yongl hiuzd yur kal yid buaq*.  
 39 *Chhiazv Ya so* ed *Huat li sai langr*, *khuazf tioul anv nev, simd laid siuzl kongv* : “ *Chitx ed langr nal sil Siand tiv*, engd *kaid chaid yazv, bongd yiv e*, sil *sazv miqx khuav chad bof*, yid sil *wul chued ed langr*. ”

#### 華語參考 ( 路 7 : 31—39 )

31 主說：「用甚麼來比這世代的人呢？他們像甚麼呢？32 像孩童坐在街上，彼此喊叫：『我們向你們吹笛，你們不跳舞；我們唱哀歌，你們不哭泣。』33 施洗約翰來，不吃餅，不喝酒，就說他是鬼附的。34 人子來，也吃也喝，就說他是貪吃、酒鬼，是稅吏和罪人的朋友。35 但智慧之子都以智慧為是！36 有一法利賽人請耶穌吃飯；耶穌就到其家中。37 城裏有一女人，是個壞人，知道耶穌在法利賽人家裏，就拿盛滿香膏的玉瓶，38 在耶穌背後，哭泣，淚水溼了耶穌的腳，就用頭髮擦乾，連連親他的腳，又用香膏抹他。39 請耶穌的法利賽人看見，心裏想：『這人若是先知，必知摸他的是誰，是何種女人，她是個罪人。』

40 Ya so tuif yid kongv : “ Se bun, guav wul wed bef kal liv  
 41 kongf. ” Se bun kongv : “ *Liap pi*, chhiazv liv kongf. ” Yid  
 toul kongv : “ Bov chit ed *chizd chuf*, yid wul nngl ed langr  
*khiamf* yid ed *chizr*, chit er *khiamf yid gol paf ed ginr*, chit er  
 42 *khiamf yid gol chap ed ginr*; ynd longv *bel tangf* hengr, *chizd*  
*chuf* toul *siaf bianw* ynd nngl er. Anv nev, *touf chit er khaf el*  
 43 *aif chizd chuf a?* ” Se bun ynf kongv : “ Guav siuzd sil, hitx  
 ed hol yid *siaf bianw* khaf ched e. ” Ya so kal yid kongv :  
 44 “ Liv kongv *khif tiouqx*. ” Chiul wat hiongf *hul jind langr*,  
 kal Se bun kongv : “ Liv wul *khuaxf tioul* chitx ed *hul lif bo?*  
 Guav *laid* linv chhul, liv boud *chuiif* hol guav *sev khav*. yid  
 yongl *bak saif*, *tif tamr* guav ed *khav*, yongl *thaud mngr* chhitx  
 45 guav ed *khav*. Liv yal boud kal guav *chimv*, yiv chul jip *laid*  
 46 *kauf tazv*, yitx *tit chimd* guav ed *khav*. Liv boud yongl *yur*,  
 buaf guav ed *thaur*, yid yongl *hiuzd yur*, *buaf* guav ed *khav*.  
 47 Sov yiv Guav kal liv kongf, yid *chel ched* ed *chuel koul*, longv  
*siaf bianf a*, ynd wil, yid ed *thiaxf simv ched*; titx tioul *siaf bianf*  
 48 *chiouf e*, yid ed *thiaxf simv yal chiouf*. ” Ya so toul kal *hul lif*  
 49 kongv : “ Liv ed *chued*, *siaf bianf la*. ” Chel *kangl touq* ed  
 langr, *simd laid* siuzl kongv : “ Chitx er *sil sazv langr*, *thaif el*  
*tangf siaf bianv chued a?* ”

華語參考 ( 路 7 : 40—49 )

40 耶穌對他說：「西門！我有句話要對你說」西門說：「夫子，請說。」41 耶穌說：「一個債主有兩個人欠他的債；一個欠五十兩銀子，一個欠五兩銀子；42 因為他們無力償還，債主就免了他們兩人的債。這兩個人哪一個會更愛他？」43 西門說：「是那多得赦免的人」耶穌說：「你斷得不錯。」44 他轉向那女人，對西門說：「你看到這女人嗎？我進你家，你沒給我水洗腳；這女人用眼淚溼了我腳，用頭髮擦乾。45 你沒有與我親嘴；這女人從進來時就不住的親我的腳。46 你沒有用油抹我的頭；但這女人用香膏抹我的腳。47 所以我告訴你，她許多的罪都赦免了，因為她的愛多；但那赦免少的，他的愛就少。」48 就對那女人說：「你的罪赦免了。」49 同席的人心裏想：「這是甚麼人，竟能赦罪？」

50 Ya so kouf tuif *hul jind langr* kongv : “ Liv ed *sinf simv yiv*  
 kongd *kiuf tioul lif a*, *chouf liv and simv tngf khi!* ”

8

1 Kuef boud kuiv jitx, Ya so toul khif tak *siazd chhid*, tak *hiongd*  
*chhunv*, *kiazd thauf thaul*, sif kel khif *thuand Sind kok ed Hok*  
 2 *ymv*. Chap jil ed *Bund tor* yal kapx yid khil, yal wul *hul jind*  
*langr*, wul er, batx *huanl tioul kuif*, wul er, yiv *chengr phuaf pez*d,  
 hol Ya so yid houf e, kid *tiongv wul* : *Buat tai liap* ed Ma li a  
 3 (Chhitx ed *kuif* tuif yid ed *lail bind chhut khi e*), wul Hi lut  
 ed *kuanv kev Kho sat* ed bof—Yok a na, kouf wul So san na,  
*kid thazv* yauv wul *bel chiouf ed* *hul jind langr*, longv yongl ynd  
 sov wud yitx chhel *laid tef hok sail Ya so* kapx *Bund tor*.  
 4 Tuif kokx *siazd chhid* wul chind chel langr *laid bef kizf Ya so*.  
 5 Hitx sir, Ya so yongl *piv jud* kal ynd kongv : “ Wul chit ed *yal*  
*chengf e*, chhutx khiv *yal chengf*. Chengv chif, wul er, *kad laul*  
 til *lol pizv*, toul hongr *chamf taqx*, hol *chiauw af chiaqx khi* .  
 6 Wul er, *kad laul til chioul thaud ted*, *huat ger chhut lai*, toul  
 7 *lianv khi*, ynd wid, *khiamf chuiiv hund*. Wul er, *kad laul* til  
*chhuazd chhil ni*, kapx *chhuazd chhil chouf huev tual changr*,  
 toul hol *chhuazd chhil kad chizd tiaur le*, hol yid *bel tangf tual*  
 8 *changr*. Wul er, *kad laul til howv thor*, *tual changd liauv aud*,  
*kiatx chif toul wul chit paf pued* . ”

華語參考 ( 路 7 : 50 ; 8 : 1—8a )

50 耶穌對那女人說：「你的信心救了你；平安地回去吧」8：1 過了不多日，耶穌走遍各城各鄉宣講神國福音。十二門徒和他同去，2 還有曾被鬼附、被疾病折騰、而今已痊癒的幾個婦女，其中有抹大拉的馬利亞（曾有七個鬼從她身上出來），3 又有希律的管家苦撒的妻子約亞拿，並蘇撒拿，和好些別的婦女，都是用自己所有的，來事奉耶穌和門徒。4 從各城各鄉來了許多人要見耶穌。耶穌就用比喻說：5 「有一個撒種的出去撒種。撒的時候，有落在路旁的，被人踐踏，天上飛鳥來吃掉。6 有落在磐石上的，發出來就枯乾，因為缺水。7 有的落在荆棘裏，荆棘一同生長就把它擠住。8 落在好土的，一生長就結實百倍。」

Chiaf ed wed kongv suaq , Ya so chiul *huaf kongv*: “ Wul hizd *af* thangd thiazv ed langr , toul *aif thiazv* ! ”

9 *Bund tor* mngl yid, chitx ed *piv jud* sil sazv miqx yif *sul* ?

10 Ya so kongv: “ *Sind kok* ed *ouf biaud*, bef hol linv *chav* ; tanl sil, tuif pat langr, chiul yongl *piv jud* , ynd wil, ynd khuazl, yal sil

11 *khuazf bour*, *siand thiazv* yal *thiazd bour* . Chitx ed *piv jud* sil

12 anv nev: *Chengv chif*, chiul sil *Sinr ed Toud* . Kad laul *lol piv e*, toul sil langr thiazd tioul *Toud*, *Mod kuif* toul laid *chhiuzv chaw* ynd simd tiongv hitx ed *Toud*, hol yid bel tangf *titx kiul* .

13 Kad laul til *chioul thaud ted e*, toul sil langr thiazd *Toud* liauv aud, *huazd hiv* chiapx siud, ml kuv, boud *tengf kinv*, sil *chiaml sir* ed *siongd sinl*, sov yiv, nal tuv tioul *chhif thaml*, toul *kiuw khi* ,

14 khial bel tiaur . Til *chhuazd chhil ni e*, toul sil, langr chiapx siul *Toud*, ml kuv, hol *sengd waqx* ed *khuaf lid*, *chizd chair* ed *lil ek*, kapx *yanf lokx hiongv siud* tengv *tengf*, sov engv *hiongf*, suaf

15 *kiatx ml chiazd liapx*. Til *houv thov ted e*, toul sil hiaf e— yongl *houf kouf sianl liongr* ed *simv*, laid thiazd *Toud*, chund siuv *Toud* ed langr , ynd yongl *thund lunf* ed *simv* laid *kiatx*

16 *kuev chif*. Boud langd *tiamv* tengd huef, yongl *khif kud* kad *khaml khi lai*, av sil, hel tuaf *bind chhngd khav* ; yid yitx tengl sil hel tuaf *taid av tengf*, hol langr *khuazf chhengd chhouf*, thangd *kiazd lod* .

**華語參考** ( 路 8 : 8b—16 )

耶穌說了這些話，就大聲喊：「有耳可聽的，就應當聽！」9 門徒問耶穌說：「這比喻是甚麼意思呢？」10 他說：「神國的奧秘只叫你們知道；至於別人，就用比喻，因為他們看也看不見，怎麼聽也聽不明白。」11 「這比喻乃是這樣：種子就是神的道。12 那些在路旁的，就是人聽了道，隨後魔鬼來，從他們心裏把道奪去，叫他們不能得救。13 那些在磐石上的，就是人聽道，歡喜領受，但心中沒有扎根，是暫時的相信，及至遇見試探就退後了。14 那落在荆棘裏的，就是人信了道，被今生的掛慮、錢財、宴樂所影響，便結不出成熟的子粒來。15 那落在好土裏的，就是人以誠實善良的心聽道，始終持守，用忍耐的心來結實。」16 「沒有人點了燈用器皿蓋上，或放床底下；一定放在燈臺上，叫人看得清楚，好走進去。」

17 Boud chit hangl *amd khaml* ed sud, engv wanf bel *lol hianl e* ; boud chit hangl *pif bitx* , aul lair boud langd *chav yazf e* .

18 toul *chuf yif* thiazv ; huanl sil *wud e*, bef kouf ked hod yi ; *bour e*, haml yid kad til *wud e*, yal bef kal yid *thel chauf* . ”

19 Ya so ed *laul bouf* kapx *hiazd tid* laid *chhuel yiv* , ynd wil, langr

20 *ched*, bel tangf *kiazd waf khi* . Wul langd kal Ya so kongv : “ Linv *laul bouf* kapx *hiazd tid* khial til gual bind, aif bef kizl

21 li . ” Yid ynf kongv : “ Guav ed *laul bouf* kapx *hiazd tid*, toul sil , chiapx *siul Sinr ed Toud* tef *kiazr* ed chiaf ed langr . ”

22 Wul chit jitx, Ya so kapx *Bund tor* chiuzl chunr, yid kal ynd kongv : “ Lanv laid khif *or* ed hitx pengd bind . ” Ynd toul

23 khuid chunr tef bef khil. Chunr tef *kiazr* ed sir, Ya so khunl khi . Hutex jiand kanv, *or ni* khif *pof thaud hongv, chunr*

24 *jip chuif*; *chuif yitx tit* muaf khi lai, chind *huid hiamf* . *Bund tor* khif kiouf yiv, kongv: “ *Liap pi a*, lanv bef *boud miad la* ! ” Ya so *khif lai* , chekx pil *hongv engf* ; *hongd engf* suid sid toul *thengr khi* , wand chuand *pengd chengd lou lai* .

25 Ya so kal *Bund tor* kongv: “ Linv ed *sinf simv* til touv wid a ? ” Ynd longv *kiazd kaf gangl gangd khi*. Simd laid tef *kid kuail* : “ Chev sil sazv miqx *kuanyv langr* ? Yid *chit ed bengl lengd*, *hongv engf* toul longv sunl *chiongr yi* ? ”

**華語參考** ( 路 8 : 17—25 )

17 因為掩藏的事沒有不顯露的；隱瞞的事沒有不被人知道的。18 所以，應當小心聽；凡是有的，還要加給他；凡是沒有的，連他自以為有的，也要取走。」19 耶穌的母親和弟兄來了，因為人多，不得靠近他。20 有人告訴他說：「你母親和弟兄站在外邊，要見你」21 耶穌回答說：「我的母親和弟兄就是遵行神之道的這些人」22 有一天，耶穌和門徒上了船，他對門徒說：「我們可以渡到湖那邊去」他們就開船。23 正行的時候，耶穌睡著了。湖上忽然起了暴風，船進滿了水，很危險。24 門徒來叫他說：「夫子！夫子！喪命啦！」耶穌起來，斥責風浪；風浪就停止，完全平靜了。25 耶穌說：「你們的信心在哪裏？」他們嚇呆了，心裡在奇怪：「這到底是誰？他一吩咐，連風和水都服從了！」

26 Chunr chiul kauf *Ka li li* tuif bind ed *Ke la sim* ed sov chaid .  
 27 Ya so lil khuid *chunr*, chiuzl huazd yiv aud, tuv tioul chit ed langr, yid sil tuif *siazd chhid* chhut lai, sil *huanl tioul kuif e* .  
 Chind kuf *longv* boud chhengl sazv, boud *tuaf* til *chhuf laid*,  
 28 kad nad tuaf til *bongl av pov*. Yid chit ed khuazf tioul Ya so, toul *khaid siv* huaf hiuv, phakx tuaf yid ed binl chengr, tual *siazd huaf* kongv : “ Chif kuanr, *Sinr* ed *kiazf Ya so*, guav kapx lif wul *sazv miqx* kuand hed? Kiud liv maif *khov chhof* gua ! ”  
 29 Ynd wil, Ya so bengl lengl *kuif* tuif hitx ed langr chhut lai.  
 Guanl lair , *kuiv af* longv kal yid *lial tiaud tiaur* , sov yiv hongr yongl *thif liand* kad *souv le*, kouf yongl *khad khaul* kal yid *khauf le* kamf sid . Yid *chhuaf tngl chhiuv khaul · khad khaul* , hol  
 30 *kuiv af* kuazv laid *khongf yaf* . Ya so mngl yid kongv : “ Liv kiouf sazv *miqx miar* ? ” Yid ynf kongv : “ *Yazr*. ” Ynd wil, wul chind chel *kuif* til langr ed *lail bind* . *Kuif* kiud Ya so,  
 32 maif *kuazv* ynd loul khif *Chhimd yanv*. Hitx sir, wul chit *tinl tiv af* til *suazd laid* tef *thouv chiaqx*. *Kuif* toul kiud Ya so, hol  
 33 ynd jip khif *tiv* ed *lail bind*. Ya so *wnv chunf* yn. *Kuif* chiaf tuif *hitx ed langr* chhut lai, jip kif *tid kunr*. Kuid *tinl tiv*, suaf hutx jiaand kany, chauv loul *suazd phiaxr* , chongd loul khif *or ni*, longv ymd *siv liauv liauf*.

#### 華語參考 ( 路 8 : 26-33 )

26 他們到了加利利的對面，格拉森人的地方。27 耶穌上了岸就遇到，從城裏來的一個被鬼附著的人。這個人許久不穿衣服，也不住房子，只住在墳墓裏。28 他見了耶穌，就俯伏在他面前，大聲喊叫，說：「至高 神的兒子耶穌，我與你有甚麼相干？求你不要叫我受苦！」29 耶穌曾經吩咐鬼從那人身上出來。原來鬼抓著他；以致被鐵鍊和腳鐐鎖住，被人看守著，但，竟掙斷鎖鍊，被鬼趕到曠野去。30 耶穌問他說：「你名叫甚麼？」他說：「我名叫『群』」；因為附著他的鬼多。31 鬼就央求耶穌，不要吩咐他們到深淵裏去。32 那裏有一大群豬在山上覓食。鬼央求耶穌，准他們進入豬裏去。耶穌准了他們，  
 33 鬼就從那人出來，進入豬群裏，忽然闖下山崖，投進湖裏全淹死了。

34 *Kof tiv* ed langr , khuazf tioul anv nev , chiul *chauv khif* pouf  
 35 *chhil laid* kapx *hiongd chhunv* ed langr. Sov yiv, ynd tail ked longv chauv laid *khuazf tauf tef* sil chuazv yuzd. Laid kauf wid , *khuazf tioul hitx* ed *huanl tioul kuif e* , yiv kengd wul chhengd sazv, *chengd sind* , *chengd sinr* , chel til Ya so ed khad  
 36 pizv, ynd suaf *kiazd* chit tiour . Tuif thaur *khuazf tioul hiaf* ed *chengd hengr* ed langr, toul kongv, hitx ed *huanl tioul kuif e*, sil anf chuazv *titx kiul e* , *thaud buef yitx chhel* longv kongv hol  
 37 langd thiazv. Chul anv nev , *Ke la sim* sif hngv ed langr , suaf longv yaud kiud Ya so lil khuid ynd ed *tel hngv*. Ynd wil, ynd  
 38 chind tioul *kiazd*. Ya so toul *chiuzl chunr* bef lil khui , *Huanl tioul kuif* hitx ed langr, *yaud kiud* bef tuf Ya so khil , ml kuv,  
 39 Ya so kiouf yid tngf khi, kongv : “ Liv touf *tngv khif* linv tauv , kal langd *thuand* kongv, *Sinr* wil liv sov choul ed *tuad sud*. ” Yid chiul *tngf khi*, tuaf thongd *siazr thuand kongf Ya so* wil yid  
 40 sov choul ed *tual tail chil* . Ya so tngv khif *or hitx pengr* ed sir, chengf langr longv laid *gengd chiap*, *huand gengd yiv*, *guand lair*,  
 41 ynd longv tef *tanf yi*. Wul chit er, miar kiouf Gai lo e , yid sil kuanv liv *huel tngr* e, laid phakx tuaf Ya so khad pizv, kiud  
 42 yid khif ynd chhul, ynd wil, *kod sezv* ed *chad bov kiazf* , tail yok *chap jil huel*, pezl kaf tef bef *sif khi a* .

#### 華語參考 ( 路 8 : 34-42a )

34 放豬的看見這事就跑走，去告訴城裏和鄉下的人。  
 35 眾人就來看發生的事；到耶穌那裏，看見鬼附身的人，穿衣，心裏明白過來，坐在耶穌腳邊，他們就嚇一跳。36 從頭看見那情形的，便將鬼附的人怎麼得救等一切經過告訴了他們。37 從此，格拉森四周圍的人，都求耶穌離開他們的地方；由於他們很害怕。耶穌就上船要回去。38 鬼附的人懇求跟隨耶穌去；耶穌叫他回家，說：39 「你回去傳講神為你作的大事」他就回去，滿城傳揚耶穌為他做的事。40 耶穌回到對岸時，眾人迎接他，他們都等候著他。41 有一個管會堂，名叫睚魯的，來俯伏在耶穌腳邊，  
 42 求他到他家裏去；因為他獨生女兒，約十二歲，快要死了。

Ya so tef khil ed sid chund , chengf langr khéf laid khéf khil ,  
 43 sioud chezd bef wav kinl Ya so. Wul chit ed hul jind langr,  
 pezl hiatx laud chap jil nir, wil tioul *khuazf pezd* , yongl chinl  
*kimd chizr*, chhuel boud yid senv thangd yid houv yid ed pezd.  
 44 Yid laid kauf Ya so ed *khad chiaf aud*, bongd yid ed *sazd av kid*  
 45 *chhiuv*, chekx sir, *hiatx laud* toul thengr khi . Ya so toul  
 kongv : “ Chitx maf bongd guaf e, sil sazv langr ? ” Tail ked  
 longv kongv : “ Bour.” Pi tek kapx chouf huev tef kiazr e,  
 longv kongv : “ *Liap pi*, chengf langr *sioud kheq*, khap tioul lif  
 46 la.” Ya so kongv : “ Wul langd bongd guaf, ynd wil, guav  
 47 kamv kakx wul *khui*f latx tuif guav *chhut khi*. ” Hitx ed hul lif  
*chaid yazv* tail chil *khamf bel tiaur* la, suaf kiazd kaf *phil phil*  
*chhuaq* ; toul chhutx khif *phakx tuaf Ya so* ed *khad pizv* , tngd  
 chengf langr *binl chengr* , *lauw sit* kongv — yid chuazv yuzd  
 bongd Ya so ed *sazd av kid chhiuv*, *anf chuazv* suid sid *houf khi*.  
 48 Ya so kal yid kongv : “ Chad bov kiazf a, liv ed *sinf simv* kiuf  
 49 tioul lif a, chouf liv *and simv* tngf khi ! ” Yid yauv tef kongf  
 ed sir, wul langd tuif *kuanv huel tngr* ed langr ed *chhul ni* lair,  
 kongv : “ Linv chad bov kiazf yiv kengd *sif khi a*, bianv kouf  
 50 loud huand *Siand sizv* khil a. ” Ya so toul kal yid kongv :  
 “ Bianv kiazv, liv siong d *sinl*, *chad bov kiazf* toul *el houf*. ”

#### 華語參考 ( 路 8 : 42b—50 )

耶穌去的時候，眾人擁擠著想靠近他。43 有一個女人，患了十二年的血漏，在醫生手裏花盡了她一切錢財，而沒有醫生能醫好她。44 她來到耶穌背後，摸他的衣裳縫子，血漏立刻就止住了。45 耶穌說：「摸我的是誰？」大家都說沒有摸。彼得和同行的人說：「夫子，眾人擁擠擠緊靠著你。46 耶穌說：「總有人摸我，因我覺得有能力從我身上出去。」47 那婦女知道不能隱瞞，就戰戰兢兢地俯伏在耶穌腳前，把摸他的緣故和怎樣立刻痊癒，當著眾人面前，都說出來。48 耶穌對她說：「女兒，你的信救了你；平平安安地去吧！」49 還說話的時候，有人從管會堂的家裏來，說：「你的女兒死了，不要勞煩先生了。」50 耶穌就對他說：「不要怕，只要相信，你的女兒就會好。」

51 Laid kauf ynd tauv, Ya so kad nad chhual Pi tek·Yok han·Nga  
kok kapx ginv af ed *pel bouf* , jip khif *lail bind* ed pangd kengv ;  
 52 boud bef hol *pat langr* tuel khi. Chengf langr *siong d simd* kaf  
*tuid simd kuazv* tef hauf. Ya so kal ynd kongv : “ Bianv hauf !  
 53 Yid boud sif khi , tef khunl nial niad.” Ynd toul kal yid *thiv*  
 54 *chhioul*, ynd wil, ynd *chaid ginv af yiv* kengd *sif a*. Ya so toul  
 khif *khand ginv af ed chhiuf*, *huaf kongv* : “ Chad bov ginv af,  
 55 *khif lai* ! ” Ginv af *chiul* chekx sir *hued hunr*, toul *ched khi lai* .  
 56 Ya so huand huf ynd *thel miqx* hol yid *chiaqx*. Ynd ed *pel bouf*  
*khuazf* kaf *gangd khi*. Ya so bengl lengl ynv, *bel saiv* kal langd  
 kongv *chitx hangl* tail chil .

#### 9

1 Ya so kiouf chap jil ed *Bund tor* longv *kuel lair* ; *suf* ynd wul  
*khui*f latx kapx *kuand pengl*, el tangf *khongf chef* sov wud ed *kuif*,  
 2 el tangf yid *pezd*; ynd wil, bef phaif ynd khif, *thuand Hokx ymv*  
 3 kapx yil *pezd* . Ya so kouf kongv : “ Bianv tuaf *lol huil*, bianv  
 tuaf *kuaiv af*, *liv hengd ted af*, *kand niur* ; boud *sud yauf* tuaf nngl  
 4 niav lail sazv . Huanl nal jip khif *tual* ed *chhul* , toul *tual* kauf,  
 bef lil *khuid* hiav, kouf khif *pat wid* ed sir. Huanl nal *ml*  
 5 *chiapx lap* linf e, bef lil *khuid* ynd *siazd chhid* ed sir, *khav ni* ed  
*thod suav* aif kad *puazl loul khi*, *kengv kouf* ynd ed *ml tiouqx*. ”

#### 華語參考 ( 路 8 : 51—56 ; 9 : 1—5 )

51 耶穌到了他的家，除了彼得、約翰、雅各，和女兒的父母，不許別人同他進去。  
 52 眾人都為這女兒哀哭捶胸。耶穌說：「不要哭！她不是死了，是睡著了。」53 他們就嗤笑耶穌，因他們曉得女兒已死了。54 耶穌拉著她的手，喊叫說：「女兒，起來吧！」55 她的靈魂便回來，立刻就起來了。耶穌吩咐給她東西吃。56 她父母嚇壞了；耶穌囑咐不要把這事告訴人。9：1 耶穌叫十二個門徒全過來；賜給他們能力、權柄，能控制一切的鬼，並醫治各樣疾病；2 要差遣他們去傳福音·醫治病人。3 他對他們說：「不要帶拐杖和旅行袋，不要帶乾糧和銀錢，也不需用兩件內衣。4 無論進哪一家，就住在那裏，直到從那裏起身往他處時。5 凡不接待的，離開那城的時候，要把腳上的塵土跺下去，警告他們的不是。」

- 6 *Bund tor toul khiv sinv* , khif *hiongd chhunv* sif kel *kiazd thauf thaul*, tuif *chengf langr* thuand *Hokx ymv* kouf *yid pezd* .
- 7 *Hund hongd ongr*—Hi lut , thiazd tioul chiaf ed tail chil , suaf *siuzl boud lol lair* , putx chiv av *khov bund* ; ynd wil , wul langd
- 8 kongv : “ Yok han tuif *siv langd* tiongv *kouf waqx* ; yav, wul er kongv : “ Yi li a hianv hiand ” , wul er, kongv : “ kov chaf ed
- 9 *bov bov Siand tiv*, *kouf waqx*. ” Hi lut siuzl kongv : “ Yok han guav kal yid thair si a , kamv wul *chitx loul* tail chil ? Chitx er, tauf tef sil sazv langr a ? ” Yid hid bangl bef kizf Ya so .
- 10 *Suv tor* tngf lai, toul chiongd ynd sov choul e, *pind thauf* pouf hol Ya so chaiv . Ya so chhual ynd khif chit ed siazr, kiouf
- 11 chouf *Pek sai tai* ed sov chaid khif *siamv phiaq* . Yav, Chengf langr chit ed chaid yazf, toul longv *tuef tuel khil* . Ya so toul chiapx lap ynv, kal ynd kongv *Sind kok ed Toud lif* ; wul phuaf
- 12 pezd e, yal kal ynd *yid tid* . Hitx sir, *jitx thaur* bef *loul suazv a* , chap jil ed *Bund tor* laid kal yid kongv : “ Chhiazv liv *kaiv sanf* chengf langr khif *hul kind* hiongd *chhunv* · chngd thaur thangd *chial aml*, *hiouf mer*. Ynd wil, *chiav sil khongf yaf*. ”
- 13 Ya so ynf kongv : “ Linv *hol ynd chiaqx!* ” Ynd ynf kongv : “ Lanv chiv wul *gol ed piaxf kapx nngl buev hir* , boud khif *bev* chengf langr ed *hund* , thaif *wul kaul le?* ”

#### 華語參考 ( 路 9 : 6—13 )

6 門徒就出去，走遍鄉村去傳福音·醫治病。7 分封王希律聽見這些事，不明瞭就困惑，苦悶。因為有人說：「是約翰從死裏復活」；8 有人說：「是以利亞顯現」；還有人說：「是古時一先知復活。」9 希律說：「約翰我已經斬了，這究竟是甚麼人？」就想要見他。

10 使徒回來，將所做的事盡都報告了耶穌，耶穌就帶他們撒離那裡，往一城市去；那城市名叫伯賽大。11 但眾人一知道，就跟著來；耶穌就接納他們，對他們講論 神國的道，並醫治那些有病的。12 太陽快要下去時，十二個門徒來對他說：「請解散眾人，他們好往四面鄉鎮村庄去投宿，找吃的，因為我們這裏是曠野。」13 耶穌說：「你們給他們吃吧！」門徒說：「我們不過有五個餅，兩條魚，若不去買他們的份，怎麼夠呢？」

- 14 Ynd wil, tail yok *wul gol* chhengd ed *chad pod langr* til hiav. Ya so tuif *Bund tor* kongv : “ Hol *chengf langr* chel *kuid pair*,  
15 *muiiv pair* gol chap er. ” *Bund tor* chiauf yid ed wed choul,  
16 hol *chengf langr* longv *ched le*. Ya so thel *gol ed piaxf kapx nngl buev hir*, tuif *Thixv* chiokx siad, pef *khuiv*, thel hol *Bund tor* hel  
17 tuaf *chengf langr* binl chengr. Tail ked longv chial kaf *pav paf*, *khiof chhunv lou lai* ed *sapx af* , yauv kouf wul *chap jil nar* .  
18 Ya so kad til tef *kid touf* ed sir, *Bund tor* kapx Ya so chouf huev til hiav. Ya so toul mngl kongv : “ Chengf langr kongv guav  
19 sil sazv langr ? ” Ynf kongv : “ Sil *kiazd sev lef* ed Yok han ; yal wul langd kongv sil Yi li a ; kouf wul langd kongv sil,  
20 chit er *kov chaf* ed *Siand tiv*, *kouf waqx e*. ” Yid kal ynd kongv : “ Tanl sil, linv *kongv* guav sil sazv langr ? ” Pi tek kongv :  
21 “ Sil *Sinr* sov lipx ed *Kid tok*. ” Ya so toul kimf ynd, bel saiv  
22 *kongf chhut khi*; sual lou khi, kouf kal ynd kongv : “ *Jind chuf* tekx *khakx* toul siul *chind ched* ed *kand khof* , hol hiaf ed *Tiuzv louf* · *Chef sid tiuzf* · *Bund sud* laid *khif sak* , kouf el hol ynd  
23 *haid si* ; tel sazr *jitx chiaf kouf waqx* . ” Ya so tuif chengf langr kouf kongv : “ Nal wul langd bef *tuef* guaf, toul *pangf sakx* kad tid, tak *jitx*, *giad* yid ed *sip jil kel*, laid *kind tuef* guaf .

#### 華語參考 ( 路 9 : 14—23 )

14 在那裡的男丁約有五千人。耶穌對門徒說：「叫他們排隊坐下，每排五十人」

15 門徒就如此行，叫眾人都坐下來。16 耶穌拿這五個餅，兩條魚，望天祝謝，擊開，遞給門徒，擺在眾人面前。17 他們都吃得飽飽的；收拾剩下的零碎，還裝滿十二籃子。

18 耶穌自己禱告的時候，門徒也在那裏。耶穌問他們說：「眾人說我是誰？」

19 他們說：「有人說是施洗約翰；有人說是以利亞；還有人說是古時一個先知復活了。」

20 耶穌說：「你們說我是誰？」彼得回答說：「是 神所立的基督。」

21 耶穌囑咐不可將這事告訴人，22 接著又說：「人子必須受許多的苦楚，被長老、祭司長、和文士棄絕，並且被他們殺死，在第三日復活。」

23 耶穌對眾人又說：「若有人要跟從我，就當捨己，而且天天背起他的十字架來跟從我。」

- 24 Huanl sil, bef kiuf *kad tid ed sezf miad e*, el sitx khif *sezf miad*.  
Chongv sil, wil tioul *guaf* laid sitx khif *sezf miad e*, el kiuf  
25 tioul yid ed sezf miad. Langr titx tioul chuand sef kail,  
tif suv, sitx khif kad tid, hail kad tid, wul sazv miqx lil ek ni?  
26 Huanl sil chiongd *guaf* kapx guav ed *Toud*, tongf chouf *kianf*  
*siaul e*, Jind chuf til kad tid *Engd kngv ni* · Ped kapx sengf *Thizd*  
*sail Engd kngv ni*, chaif limr ed sir, yal bef kal yid *tongf chouf*  
27 sil *kianf siaul e*. Guav sit chail kal linv kongf, linv *chitx maf*  
khial til chiv e, wul langd yauv bel *sif yiv chengr*, el khuazf  
kizf *Sinr ed kok*. ”  
28 Kongv kuf *chiaf ed wed*, *tail yok* pef jit aud, Ya so toul chhual  
Pi tek · Yok han kapx Nga kok, chouf huev khif *suazv tengf*  
29 *kid touf*. Tef *kid touf* ed sir, Ya so ed *binl maud* kaiv pianl,  
30 yid ed sazv, *kngd sif siq*. Hutx jiangd kanv, *hianw hianl nngl* ed  
31 langr — Mo se · Yi li a, kapx Ya so til *Engd kngv ni*, saz d kapx tef  
kongv, Ya so ed *khif sel*, chiul sil, yid tuaf *Ya lo sat leng*, tef bef  
32 *kengd lekx* ed sud. Hitx sir, Pi tek kapx chouf huev til hiav e,  
longv *thiamv kaqx*, khunl khi. Ynd *chengd sinr*, khuazf tioul ed  
sil, Ya so ed *Engd kngv*, kapx *khial chouf huef ed nngl* ed langr.  
33 Tngd *hitx nngl er*, bef lil khuid ed sir, Pi tek tuif Ya so kongv:  
“ *Liap pi a*, lanv *tuaf* chiv chind *houf*!

#### 華語參考 (路 9:24-33a)

24 因為，凡要救自己生命的，必喪掉生命；凡為我喪掉生命的，必救生命。25 人若賺得全世界，卻喪失自己，害自己，有甚麼益處呢？26 凡把我和我的道當作可恥的，人子在自己的榮耀，天父，聖天使的榮耀裏，降臨的時候，也要把那人當作可恥的。27 我實在告訴你們，站在這裏的，有人在沒嘗死味之前，必看見神的國。」28 說這話以後約八天，耶穌帶彼得、約翰、雅各上山去禱告。29 正禱告的時候，他的面貌改變了，衣服潔白放光。30 忽然有摩西、以利亞兩人，31 在榮光裏顯現，談著耶穌的去世，就是他在耶路撒冷將要經歷的事。32 彼得和同在那兒的，都累極，睡著了。醒來時，就看見耶穌的榮光及同他站著的兩個人。33 他們要離開時，彼得說：「夫子，我們在這裏真好！」

- Guanv laid *taf saz d ed pizr*, chit er, hol lif, chit er, hol Mo se  
chit er, hol Yi li a. ” Pi tek ml chaid kad til tef kongv sazq.  
34 Yid yauv tef kongf ed sir, *khiv* chit chhokx *hunr*, kal ynd *jiav*  
*khi lai*. *Hunr* chit ed *jiav khi lai*, ynd *suaf tioul kiazv*. Hitx sir,  
35 kouf wul *siazv* tuif hund laid *chhut lai*, kongv: “ Chitx er sil  
36 guav ed *Kiazf*, guav *kengv suanf e*, linv toul *thiazv yi*. ” Ynd  
yauv *chuf yif* tef thiazd ed sir, *suaf pizf* Ya so kad til *chit er* khial  
37 til *hiav niad niad*. Chiaf ed *tail chil*, *Bund tor* longv boud  
*kuef chhuil*, sov yiv, longv boud langd chaid yazf.  
Kef tngv jitx, ynd *loul suazv* ed sir, wul *kuid tinl langr* laid chiap  
38 Ya so. Kid tiongv, wul chit ed langr, tual *siazd huaf* kongv:  
“ *Sian d sizv a*, kiud liv laid *khuazf* guanv *kiazf*, chev sil guav ed  
39 *kod kiazf*, *Kuif* kal yid *huf sinv*, yid *suid sid* luanl *huaf*; *Kuif* el  
hol yid *thiud chhuaq*, *chhuil phuf nuad*, kouf hol yid *siul siongv*,  
40 *khev chef* yid chind kuf, longv ml *pa f hiw*. Guav batx kiud  
liv ed *Bund tor* kad *kuazv kuif*, ml kuv, ynd longv bel *hiauf*. ”  
41 Ya so ynf kongv: “ Hai! Ml sinl, kouf *puel gekx* ed *sef taid a*,  
guav bef kapx linv *tuaf* gual kuf, *thund lunv* gual kuf a? Lair,  
linv *kiazf* kal yid *chhual laid* guav chiv! ”  
42 *Ginv af* tef laid ed *lol tiongv*, *kuif af* kouf kal yid *siakx touf*,  
hol yid *tual thod khav* chhuaq kaf chind lil *haid*.

#### 華語參考 (路 9:33b-42a)

我們來搭三座棚，一座給你，一座給摩西，一座給以利亞。」他實在不知道自己在說甚麼。34 說著的時候，有一朵雲彩遮蓋了他們；他們在雲裏就懼怕。35 有聲音從雲裏出來，說：「這是我兒子，我所揀選的，你們要聽他」36 他們還在聽時，只見耶穌一人在那裏。門徒都沒向別人說這事。37 第二天，他們一下山，就有許多人迎接耶穌。38 其中有人喊叫說：「夫子！求你來看看我兒子，他是我的獨生子。39 他一被附身就忽然喊叫；鬼叫他抽瘋，口中吐沫，使他受傷，久久不罷休。40 我求過你的門徒，把鬼趕出去，他們卻是不能」41 耶穌說：「噯！這又不信又悖謬的世代啊，我要住這裏多久，忍耐你們多久？來，把你兒子帶來吧！」42 孩子來的途中，鬼又把他摔倒在地，叫他重重的抽瘋。



Ya so chekx pil *kuif* liauv aud, *Ginv af toul houv khi* . Ya so  
 43 chiaf *kaud Ginv af hol ynd laul ped* . Chengf langr longv  
*kengf wif Sinr ed tail lengr* . Tail ked kamv kakx yid sov chou  
 44 e, chind *auf biaud* . Ya so chiul kal *Bund tor kongv* : “ Chiaf  
 ed wed, linv toul aif thiazd hod *chimd chiok* : *Jind chuf el kaud*  
 45 *khif hol langr ed chhiuv tiongv* . ” Ml ku, *Bund tor yauv sil*  
*thiazd bour*, ynd wil, chev tuif ynv sil *wnv batx e*, ynd yauv *bel*  
*titx tangd bengd pekv* ; ynd yal *ml kazv kal yid mngl chhengd*  
 46 *chhouf* . *Bund tor ed tiongd kanv*, sil sazv langr *siongl tuad*,  
 47 ynd toul tef *puazd chhuif gimf* . Ya so chaid *yazv ynd simd laid*  
 ed *yif liamd* , toul *khand chit ed ginv af laid khial tuaf yid ed*  
 48 *sind pizv* ; kal ynd kongv : “ *kizf nal wil guav ed miar, chiapx*  
*lap chitx khuavn ginv af e*, chiul sil *chiapx lap guaf* , *kizf nal*  
*chiapx lap guaf e*, chiul sil *chiapx lap phaif guaf ed Ped* . Til  
 49 *linv lail bind* , *siongl sel e*, chiaf sil *siongl wiv taid e* . ” Yok  
han kongv : “ *Liap pi*, *guanv khuazf tioul wul langd yongl liv*  
 ed *miar tef kuazv kuif* , *guanv kal yid chov tongl* , ynd wil, yid  
 50 boud kapx *guanv chouf huev kind tuf lif* . ” Ya so ynf kongv:  
 “ Ml thangd *chov tongl yi* , ynd wil, huanl sil boud *tev khongf*  
 51 *lanf e*, toul sil, *lanv ed langd sek* . ” Ya so *chiuzl Thizv ed sir*,  
 chiaml chiaml wav kind, wil anv nev, yid chiul *kuatx simv*  
 hiongf *Ya lo sat leng* , kef siok *kiaxr khi* .

**華語參考** ( 路 9 : 42b-51 )

耶穌就斥責那鬼，把孩子治好了，交給他父親。43 眾人都驚訝 神的大能。由於大家在驚訝耶穌所做的一切，耶穌就對門徒說：44 「你們要把這些話聽入耳中：人子會被押送壞人手中。」45 他們不明白這話，因為這話對他們仍是隱密的，他們不明白，但不敢向他問清楚。46 門徒中間起了議論，說誰最大時，47 耶穌知道他們心思意念，就帶一小孩來，讓他站在身旁，48 說：「凡為我名接待這樣一個小孩的，就是接待我；凡接待我的，就是接待那差我來的父。在你們中間最小的，就是最偉大的。49 約翰說：「夫子，我們見有人奉你的名趕鬼，就阻止了他，因為他不與我們一同跟從你。」50 耶穌說：「不要阻止他；因為不敵擋的，就是自己人。51 耶穌升天的時候漸近了，他就決心朝向耶路撒冷繼續走去。

52 Yid phaif *suw chiaf tail sengd khif sinv* . Ynd chinf jip *sat ma li a*  
*langr ed hiongd chhunv* , bef kal Ya so pil panl *yitx chhel*, ml  
 53 *kuv, sat ma li a langr boud aif chiapx lap Ya so* , ynd wil, yid  
 54 bef khif *Ya lo sat leng* . *Bund tor Nga kok* kapx Yok han  
*khuazf tioul anv nev* , chiul kongv : “ *Chuf a*, *liv chunv guanv*  
 55 *tuif Thizd tengf kiouf huef kangf loul laid biat ynv bo ?* ” Ya so  
 56 *wat tngv sinv* chiul chekx pil ynv . Aul lair, ynd toul *chuanv*  
 57 *khif pat ed hiongd chhunv* . Ynd yauv til lol *tiongv ed sir*,  
 wul langd tuif Ya so kongv : “ Boud lunl *liv kauf touv wid*,  
 58 *guav yal bef tuf liv khil* . ” Ya so kal yid kongv : “ *Hod lir*  
 wul *khangv*, *khongd tiongv ed pued chiauf wul siud*, tok tok *Jind*  
*chuf boud sov chaid thangd khuef thaur* . ” Ya so toul kouf  
 59 kal chit ed langr kongv : “ *Liv laid tuf guaf !* ” Hitx ed langr  
 60 kongv : “ *Chuf a*, *hol guav tngv khif taid guanv laul ped le* . ”  
Ya so kal yid kongv : “ *Chhutx chail hiaf ed siv langr*, *khif taid*  
 ynd ed *siv langr*, *liv laid khif thuand Sind kok ed Hokx ymv* . ”  
 61 Kouf wul chit er, kongv : “ *Chuf a*, *guav kuatx simv bef tuf lif*,  
 chongv sil , *liv sengd wnv chunv guav, khif kal chhul ni ed langr*,  
 62 *sioud sir chit e* . ” Ya so kongv : “ Huanl sil, chhuif *huazl tuaf*  
*led buef*,kouf *khuazf aul bind e*,kapx *Sind kok boud suf phuel* . ”

**華語參考** ( 路 9 : 52-62 )

52 他就差使者在他前頭走。他們進入撒馬利亞的一個鄉村，要為耶穌預備一切。53 但撒馬利亞人不接納耶穌，因為耶穌要去耶路撒冷。54 他的門徒雅各、約翰看見了，就說：「主啊，你許我們叫火從天降下來燒滅他們嗎？」55 耶穌轉身就責備那門徒。56 後來，他們就往別的村莊走去。57 他們還在路上的時候，有一個人對耶穌說：「你無論往哪裏去，我也要跟從你。」58 耶穌說：「狐狸有洞，天空的飛鳥有窩，只是人子連枕頭的地方都沒有。」59 又對一個人說：「你跟從我來！」那人說：「主，容我先回去埋葬我的父親。」60 耶穌說：「任憑死人埋葬他們的死人，你來傳揚神國的福音。」61 又有一人對耶穌說：「主，我要跟從你，但容我先回去辭別我家裏的人。」62 耶穌對他說：「凡是手扶著犁尾，向後面看的，於神國不相稱。」

## 10

1 Jiand aud, *Chuf kouf suanv* chhitx chap ed langr, *chit tuif*, chit  
 tuil, phaif ynd *tail sengd khif yid siuzl bef khil* ed *muiv chit siazr*,  
 2 *muiv chit sov chaid* ; kouf kal ynd kongv : “ Bef *siud sengr e*,  
 chind ched,ml kuv, *kangd langr chiouf*. Sov yiv, linv toul yaud  
 kiud *siud sengr* ed *Chuf*, phaif *kangd langr khif siud kuaq*. ”  
 3 Tazv, linv toul khil ! Linv aif chaid yazv : Guav *phaif* linv khil,  
 4 sil chhind chhiuzl *yuzd af jip khif chhaid longr* ed tiongd kanv.  
 Linv ml thangd tuaf *chizd ted af·liv hengd ted af·er* ; til *lol tiongv*,  
 5 yal bianv kapx langd *sioud chiouf mngd* . Boud lunl sil *jip khif*  
 sazv miqx langr ed *chhul* , toul sengd kongv : ‘ Guanl linv ed  
 6 chit kev *pengd anv*. ‘ Kav suv, wul *tat titx pengd anv* ed langr  
 7 til hiav, pengd anv *toul* kuid yiv, *nal sil bour*, toul *kuid* linf.  
 Linv toul *tuaf* hiav, *chial* ynd *sov kiongv kiped* ed miqx , ynd wil,  
*kangd langr engd kaid titx tioul yid ed kangd chizr* ; *bel saiv* chit  
 8 ked , chit kev, *puazd laid puazd khil* . Boud lunl *khif* touv chit  
*siazd chhid*, langr nal *chiapx lap* linf, *toul chial* ynd paid til linv  
 9 *binl chengr* ed miqx. Ynd nal wul pezd, toul kal ynd *yid hod*  
*houf*, kouf kal ynd kongv : ‘ *Sinr ed kok*, wav kinl linf la . ‘  
 10 Boud lunl *khif* sazv miqx *siazd chhid*, langr nal boud *chiapx lap*  
 linf, chiul chhut khif *ked lod*, kongv :

## 華語參考 ( 路 10 : 1-10 )

1 主又設立七十個人，差遣他們兩個兩個地先到他想去的各城各地，2 並對他們說：「要收的莊稼多，作工的人少。所以，當求收莊稼的主派工人去收割。3 現在你們去吧！而當知，我差你們出去，如同羊羔進入狼群。4 所以，不要帶錢囊，不要帶旅行袋，不要帶鞋子；在路上也不要問候人。5 無論進誰的家，先要說：『願你這家平安。』6 那裏若有當得平安的人，你們所求的平安就必臨到那家；不然，就歸與你們。7 你們要住在那家，吃喝他們所擺上的。因為工人得工價是應當的；不可從這家搬到那家地搬個不停。8 無論去哪一城市，人若接待你們，給你們擺上甚麼，你們就吃甚麼。9 也要醫治那城裏的病人，對他們說：『神的國臨近你們了。』10 無論去哪一城市，人若不接待你們，你們就到街上去，說：

11 ‘ Liand *tiaud til guanv khav ni ed thod suav*, *guanv yal bef*  
*chamf loul khif hengd linf*. Chongv sil, linv aif *chaiv*, *Sinr ed*  
 12 *kok* wav kind a. ‘ Guav kal linv kongf, *kauf sir*, *So tou ma*  
 13 *piv* chitx ed *siazr*, yauv *khaf khuaif* tamd tngv ! *Kou liap sin a*,  
 liv wul *chaid houd a* ! *Pek sai tai a*, liv wul *chaid houd a* ! Ynd  
 wil,til linv tiongd kanv sov *kiazr*, hiaf ed *sind jiaq* , nal sil *kiazd*  
 tuaf *Chhui lou* kapx *Se tun* , ynd, *chaf toul* chhengl *muad sazv* ,  
 14 samf *huev huv*, chel tuaf thod *khav huanv huef a*. Kauf *simv*  
*phuazl* ed sir , *Chhui lou* kapx *Se tun*, el *piv* linv *khaf khuaif*  
 15 tamd tngv o ! *Ka pek long a*, *kauf sir*, liv kamv el *pil ther* khif  
 16 *Thizd tengf ni* ? Liv *tiaud touf* el hongr hiatx loul *ymd huf*  
 la ! Thiazd linf, toul sil thiazd *guaf*; khif sakx linf, toul sil  
 khif sakx *guaf* ; khif sakx *guaf*, toul sil khif sakx chhed phaif  
 17 *guaf ed Thizd ped*. ” Chhitx chap ed *Bund tor*, tngf lai, chind  
 huazd hiv, kal *Ya so* pouf koul, kongv : “ *Chuf a*, yongl liv ed  
 18 miar, haml *kuif yal hangd hok guanf*. ” *Ya so* kal ynd kongv :  
 “ Guav wul *khuaif kizf sat tan* , chhind chhiuzl *sif nal tuif*  
 19 *Thizd tengf* puaqx lou lai. Guav yiv kengd *suf* linv el *tangf*  
*chamf tal chuar* kapx *giatx av thangr ed kuand pengl a* ; kouf el  
 yazd kuef *tuif tekx yitx* chhel ed *lengd lekx* , chuat tuif boud  
 20 sazv miqx el *tangf hail* linf e . Tanl sil, *bel saiv* ynd wil *sat*  
*tan ed hangd hokx laid huazd hif*, toul aif wil linv ed miar kif til  
*Thizd tengf laid huazd hif*. ”

## 華語參考 ( 路 10 : 11-20 )

11 『連黏在腳上的塵土，也踩下來還你們。但你們該知道神國臨近了』12 告訴你們，審判日，所多瑪比這城還容易忍受。13 哥拉汛，有禍啦！伯賽大，有禍啦！在你們中間行的神蹟若行在泰爾、西頓，他們早披麻蒙灰，坐地上海改了。14 審判日，泰爾、西頓比你們還容易忍受！15 迦百農，你豈能被提，上天？你必被推下陰間。16 聽從你們就是聽從我；棄絕我就是棄絕我；棄絕我就是棄絕差我來的父。」17 那些人回來，報告說：「主啊！用你名，連鬼也服我們」18 他說：「我看見撒但如閃電般從天墜落。19 我賜給權柄能踐踏蛇和蠍子，能勝仇敵的力量，沒有能害你們的。20 不要因鬼服你們，要為名字被記天上而歡喜。」

- 21 Hitx sir, Sengf sinr chhiongnd muav Ya so, yid simd laid huazd hif, toul kongv : “ Ped a, Thizd ted ed Chuf, guav oud louv lif, ynd wil, liv chiongnd chiaf ed sud , tuif wul tif huid · chhongd bengr ed langr khaml khi lai, tuif sef kiazf toul hianv bengr .
- 22 Ped a, sid la, anv nev chiaf sil liv sov kaf yil e. Banl hangd longv sil Ped kaud hol guaf e ; Ped yiv guad, boud chit er batx Kiazf sil sazv langr ; Kiazf kapx Kiazf bef chiv sid ed langr yiv guad, yal boud chit er batx Ped sil sazv langr. ” Jiand aud, yid wat tngv sinv , kal Bund tor thaud kongv : “ El tangf khuazf tioul , linv sov khuazl e , hiaf ed bak chiuw, wul hokx khil.
- 24 Guav kal linv kongf, yiv chengr wul chind chel Siand tiv kapx kund ongr , aif bef khuazf , liv sov khuazl e, khiokx bel tangf khuazl ; bef thiazv liv sov thiazv e, khiokx bel tangf thiazv. ”
- 25 Wul chit ed Bund sud toul khial khif laid chhif thamf yiv, mngl kongv : “ Siand sizv a , guav toul anf chuazv choul , chiaf wul Engv sengv a? ” Ya so kad kongv : “ Lut huat sil anf chuazv siaf e? Liv thak liauf chuazv yuzd siuzd a? ” Yid ynf kongv : “ Liv toul chinl simv, chinl sengl, chinl latx, chinl yil laid thiazf Chuf, liv ed Sinr, yal toul thiazf chhuf pizv kav nav kad tid. ’ ”
- 28 Ya so kal yid kongv : “ Liv kongv khiv chind tiouqx , toul sil chiauf anv nev khif kiazr, toul el titx tioul Engv sengv. ”

**華語參考** ( 路 10 : 21—28 )

21 那時，耶穌被聖靈充滿，喜樂地說：「父啊，天地的主，我感謝你！因為你將這些事向聰明通達人就藏起來，向嬰孩就顯明。父啊！是的，因為這本來是您的旨意。22 一切所有的都是我父交付我的；除了父，沒有人知道子是誰；除了子和子所願意指示的，沒有人知道父是誰。」23 耶穌轉身悄悄地對門徒說：「看見你們所看見的，那眼睛有福了。24 我告訴你們，從前有許多先知和君王要看你們所看的，卻沒能看見，要聽你們所聽的，卻沒能聽見。」25 有一個文士起來試探耶穌，說：「先生！我該怎麼做才有永生？」26 耶穌說：「律法上寫的是甚麼？你讀後怎麼想呢？」27 他回答說：「你要盡心、盡性、盡力、盡意愛主—你的神；又要愛鄰舍如自己。」28 耶穌說：「你說得對，你這樣行，就必得永生。」

- 29 Bund sud bef piauw sil yid ed chengf tongd sengl, kouf kongv :
- 30 “ Anv nev, sazv langr sil guav ed chhuf pizv a? ” Ya so ynf kongv : “ Wul chit ed langr tuif Ya lo sat leng louv khif Ya li kou , tuv tioul chhatx , kal yid pakx saz d khol , kal yid phaf kaf
- 31 puazf siouv sif, kad pangf tuaf hiav, chouf yid chauf. Tuv hou, wul chit ed Chef siv tuif hitx tiaud lod lair , khual tioul yiv,
- 32 toul siamv khuiv , wazl pat tiaud lod kiazd chauf. Kouf wul chit ed Li bi langr yal kauf hitx ed sov chaid , khuaf tioul yiv,
- 33 yal sil wazl pat tiaud lod, kiazd chauf khi. Aul lair, kouf wul chit ed Sat ma li a langr tuif hiav kengd kucl , khuazl tiou yiv,
- 34 toul khouv lianr yi . Touf chiuf kal yid sev khangd chhuil, kal yid buaf yur, paw chatx hou sel, hol yid chel kad tid ed chengd
- 35 sezv, chhual yid khiv khef tiaml, kal yid chiauf kol. Kef tngv jitx, kouf thel nngl ed ginr, huf hol tiamf chuf , kongv :
- ‘ Chhiazv liv chiauf kof chitx ed langr, huif yongd nal khaf
- 36 ched, guav tngf laid ed sir, chiaf kouf pov hol lif. ” Liv siuzd, chitx saz d er tiongd kanv, touv chit er sil, tw tioul chhatx hitx
- 37 ed langr ed chhuf pizv ne? ” Bund sud toul ynf yid kongv : “ Khouv liand yiv e, toul sil yid ed chhuf pizv la. ” Ya so toul kal yid kongv : “ Liv khif chiauf anv nev kiazr. ”
- 38 Ya so kouf kiazd kauf chit ed hiongnd chhunv. Wul chit ed hul lif , miar kiouf Ma tai , tuaf ynd tauw chiapx thail Ya so .

**華語參考** ( 路 10 : 29—38 )

29 那人為要表示自己正當，就說：「誰是我的鄰舍呢？」30 耶穌回答說：「有一個人從耶路撒冷下耶利哥去，遇到強盜。他們剝去他的衣裳，把他打個半死，丟下他走了。31 碰巧有一個祭司從這條路來，看見了他，就從另一條路走掉了。32 有一利未人來到這裡，看見他，也一樣從另一邊過去了。33 有一個撒瑪利亞人來到那裏，看見了就可憐他，34 就倒酒在他的傷處，擦油，包裹好，扶他坐上自己的牲口，帶到旅店去照應他。35 第二天拿出兩個銀子，交給店主，說：『請你照應他；此外之費用，我回來時必補償你。』36 你想，這三個人哪一個是遇強盜的人的鄰舍呢？」37 他說：「是憐憫他的。」耶穌說：「你去照樣行吧。」38 他們繼續前往，進入另一村莊。有一個女人，名叫馬大，在自己家接待耶穌。

39 Yid wul chit ed *siouw muaid* , miar kiouf chouf Ma li a , chel  
 tuaf *Chuf* ed *khad pizv*, *jinl chind* tef thiazd yid ed wed. Ma tai  
 40 chiapx thail langr, tail chil ched , *simv yal boud engr* , chiul kal  
Ya so kongv : “ Guanv *siouw muaid* pangf guav chit er tef *boud*  
*engr* , liv kamv *khuazf el choul chit* ? Chhiazv liv kiouf yid yal  
 41 laid *tauf choul* la. ” *Chuf* ynf kongv : “ Ma tai a , Ma tai a , liv  
 42 huand louv *siuzd chel* tail chil , *simd laid* boud engr , ml kuv,  
 sov *sud yaul e* , boud *hiazf ched* , *kand tad* chit hangd nial niad.  
Ma li a sil suanv hitx ed *siongl houf* ed *hokx hund* la ; hev sil,  
 langr *bel tangf* kad *chhiuzf tuatx khi e* . ”

### 11

1 Ya so til chit ed sov chaid tef *kid touf* , *kid touv* suaq , wul chit  
 ed *Bund tor* tuif yid kongv : “ *Chuf a* , chhind chhiuzl Yok han  
 kaf sil *Bund tor* , liv yal *kaf* guanv anf chuazv *kid touf* la. ”  
 2 Yid chiul kal ynd kongv : “ Linv *kid touf* ed sir, toul kongv :  
*Ped a* , guanl liv ed miar *sengl* ; Liv ed *kok limd kaul* ;  
 3 Guanv *jit yongd* ed *ymv sitx* , *jit jitx suf* hol guanf.  
 4 Siazf bianv guanv ed *chued* ,  
 ynd wil, guanv yal *bef siaf bianv kod hul* guanf ed langr.  
 Ml thangd hol guanv tuv tioul *chhif thaml* ;  
 Kiuf guanv *thuatx lil hiongd ok* .

### 華語參考 ( 路 10 : 39-42 ; 11 : 1-4 )

39 她有一個妹子，名叫馬利亞，在耶穌腳前坐著用心在聽他的話。40 馬大伺候客人，心裏忙亂，就對耶穌說：「主啊，我的妹子留下我一個人忙碌，你不在意嗎？吩咐她來幫助我吧。」41 耶穌回答說：「馬大！馬大！你為許多的事煩擾，42 但，所必須的並不多，只有一件；馬利亞已經選擇那上好的福分，是別人不能奪去的。」11 : 1 耶穌在一個地方禱告；禱告完了，有個門徒對他說：「求主教導我們禱告，像約翰教導他的門徒。」2 耶穌說：「你們禱告的時候，要說：我們在天上的父：願人都尊你的名為聖。願你的國降臨；願你的旨意行在地上，如同行在天上。3 我們日用的飲食，天天賜給我們。4 赦免我們的罪，因為我們也要赦免凡虧欠我們的人。不要叫我們遇見試探；救我們脫離兇惡。」

5 Kouf tuif ynd kongv : “ Linv sazv langr *wul pengd yuf* , *puazf*  
*mer laid* chhuel yiv, kal yid kongv : ‘ Pengd yuf a, thel saz  
 6 ed *piazf* chiouq gua ; ynd wil guav wul pengd yuf , *liv hengd*  
*tiongv* laid chhued gua . Guav boud miqx thangd chhiazf yi.’  
 7 Yid tuif *lail bind* ynf kongv : ‘ Liv maif *chhaf* gua , *mngv yiv*  
 kengd kuaizv a , *ginv af* kapx guaf longv til *bind chhngr tengf* ,  
 8 guav bel tangf khiv laid thel *piazf* hod li. ‘ Guav kal liv kongf,  
 yid *suid jand* boud wil pengd yuf *khif laid* thel *piazf* hod yi,  
 tanl sil, ynd wil, yid *pekx chhiat* ed *yauv kiur* , lol buef yitx *tengl*  
 el *peq khi lai* , chiauf pengd yuf *khamf yongd e* , thel hol yiv.  
 9 Guav kouf kal linv kongf, kiur, toul *hod lin* ; chhued, toul *tuf*  
 10 *tiou* ; phaf mngv, toul kal linv *khuiv*. Ynd wil, huanl sil, kiur,  
 toul el tit tiou; chhued, toul el *tuf tiou* ; phaf mngv, toul el kal  
 11 ynd *khuiv*. Linv touv chit er , chouf *laul ped e* , *kiazf* thouv  
*piazf* , khiokx, hol yid *chioul thaur* ? Av sil, *kiazf* thouv *hir* ,  
 12 khiokx , lial *chuar* chunv chouf *hir* , hod yi ? Av sil, *kiazf*  
 13 thouv *nngd* , thel *giatx av thangr* hod yi ? Linv *suid jand* *phaizf* ,  
 boud *gual houf* , *yauv kuv* el thel *houv miqx* hol linv *kiazf* ; boul  
 kongv, *Thizd Ped* , thaif ml *suf* linv sov kiur ed *Sengf sinr* ne ? ”

### 華語參考 ( 路 11 : 5-13 )

5 耶穌又對他們說：「你們中間誰有朋友半夜來找他，說：『朋友！請借給我三個餅；  
 6 因為我有一個朋友在旅行途中來到我這裏，我沒有甚麼給他擺上。』  
 7 那人在裏面回答說：『不要攪擾我，門已經關了，孩子們也同我在床上了，  
 我不能起來拿給你。』8 我告訴你們，雖不因他是朋友起來拿給他，  
 但因他情詞迫切地懇求，就必起來照他所需用的拿給他。  
 9 我又告訴你們，你們祈求，就給你們；尋找，就尋見；叩門，就給你們開門。  
 10 因為，凡祈求的，就得著；尋找的，就尋見；叩門的，就給他開門。  
 11 你們中間作父親的，有誰兒子求餅，反給他石頭的呢？求魚，反拿蛇當魚給他的呢？  
 12 求雞蛋，反給他蠍子的呢？13 你們雖然壞，並不好，尚且知道拿好東西給兒女；  
 何況你們在天上的父，豈不賜聖靈給求的人嗎？」

14 Ya so tef kuazv chit ed *ev kauw kuif* ; *kuif* chit ed *kuazf chhut khi*,  
 hitx ed *ev kauf e* , toul *suid sid* el kongv wed, hol *chengf langr*  
 15 longv *kiazd chit tiour*. Kid tiongv, khiokx wul *kuiv al* ed langr,  
 kongv : “ Yid *kuazv kuif*, sil khouf *kuiv ongr* — Piat se pok. ”  
 16 Yal wul langr chhif thamf Ya so , yaud kiud yid *kiazd Thizd*  
 17 *tengf lair* ed *Sind jiaq*. Ya so chaid ynd ed *yif liamd*, chiul kal  
 ynd kongv : “ Jiml houd *kokx kav*, nal wul *lail luand*, el tif suv,  
 kokx kav *sued bir* ; chhuf laid langr nal *sioud chezv* , chhul toul  
 18 el *paid*. *Sat tan* nal hol siongd *sioud chezv*, *sat tan kok* , thaif  
 thouv *khial el tiaur*? Linv kongv guav sil, khouf Piat se pok  
 19 *kuazv kuif*. Guav nal sil khouf Piat se pok *kuazv kuif*, linv ed  
*chuv ted* sil *khof* sazv langr *kuazv kuif* ni? Anv nev, linv *chuv*  
 20 *ted* toul el *chhaid phuazf* linf la. Tanl sil, guav nal khouf *Sinr*  
 ed chhiuf *kuazv kuif* , *Sinr ed kok* toul yiv kengd *laid kauf* linv  
 21 chiav la. *Yongv chongl* ed langr *buv chongv khi lai*, giad *buv khil*  
 tef kof chhul ed sir, yid sov wud yitx chhel ed *mil kiazd* , longv  
 22 chind *and chuanr* ; chongv sil, *piv yid khaf yongf e*, chit ed lair,  
 toul el *yazd kuf* yi, toul el chhiuzv yid sov *wav khoul* ed *buv khil*,  
 el *tuat* yid sov wud ed chaid sanf .  
 23 Boud kapx guav *tangd simv e*, chiul sil *tuif tek* guaf e, boud  
 Kapx guav *siud khioq e*, chiul sil tef *phaf suazl e* .

#### 華語參考 ( 路 11 : 14—23 )

14 耶穌趕出一個啞巴鬼，鬼一出去，那啞巴的，就說出話來；眾人都驚訝。15 其中有人說：「他是靠著鬼王別西卜趕鬼的。」16 又有人試探耶穌，要求他行天上的神蹟。17 耶穌曉得他們的意念，便對他們說：「凡一國自相紛爭，國就成為荒場；凡一家自相紛爭，家就必敗落。18 若撒但自相紛爭，他的國怎能站得住呢？你們說我是靠著別西卜趕鬼。19 我若靠別西卜趕鬼，你們的子弟趕鬼又靠著誰呢？這樣，他們就要斷定你們的不是。20 我若靠著神的能力趕鬼，就是神的國臨到你們這兒了。21 壯士披掛整齊，看守自己的住宅時，他的一切所有都平安無事；22 但有一個比他更壯的來，就會勝過他，就奪去他所倚靠的武器，又會搶他的一切東西。23 不與我同心的，就是敵我的；不同我收聚的，就是分散的。」

24 *Kuif tuif langr* ed *lail bind* chhut khi, kengd *kuef boud chuif* ed  
 sov chaid, tef chhuel *and hioq* ed chhul, longv chhuel bour,  
 siuzl kongv : ‘ Guav toul laid *ngv khif* yiv chengr hitx kengd  
 25 chhul. ’ Chit el khif kauf wid , khuazf tioul *chhuf laid* piazf  
 kaf *chind chhengd khi* , kouf chind *chengv cher*, toul khif chioud  
 26 chhit er *piv yid khaf phaifz* ed *kuif*, chouf huev jip khif *tual*.  
 Sov yiv, hitx ed langr, aul lair chongl hongf, piv *thaur khiv*  
 27 *sengv* kouf khaf *chhamf*. ” Ya so tuv tef kongv chiaf ed wed ed  
 sir, chengf langd tiongv, wul *chit ed* hul jind langr, *tual siazd*  
 kal yid kongv : “ *Sezd* lif ed *pakx tof* · liv *suq* ed *lengd thaur*,  
 28 wul *hokx khil* la ! ” Tanl sil, Ya so kongv : “ Hev, yauv *ml tat*  
*tioul*, thiazd *Sinr ed Toud* , kouf khif *chund siuf e*, hiaf nif wul  
 29 *hokx khil* ! ” *Juv lair juv ched* ed langr chip waf lai ed sir,  
Ya so chiul *khaid siv* kongv : “ Chitx *sef taid* sil *phaifz e*, ynd  
*yaud kiud khuazf Sind jiaq*, ml kuv, tid khif Yok na ed *Sind jiaq*  
 30 yiv guad, *boud bef* hol ynd *khuazf tioul Sind jiaq*. Ynd wil,  
 kav nav Yok na wil Ni ni bi langr, chiazd chouf *Sind jiaq* , *Jind*  
*chuf* yal bef chiazd chouf *Sind jiaq* , laid hol *chitx sef taid ed*  
 31 *langr khuazl*. Til *Simv phuazl* ed jit chif, *lamd hngv* ed *luv ongr*,  
 bef kapx chitx *sef taid ed* langr *chouf huev* khif lai, bef laid  
*phuazf* chitx *sef taid ed chued*.

#### 華語參考 ( 路 11 : 24—31a )

24 「污鬼離了人身，就在無水之地走來走去，尋找安歇之處；既尋不著，便想：『我要回到我所出來的那房屋去。』25 一回去時，看見裏面打掃乾淨且整齊，26 便去另外帶來七個比自己更惡的鬼，全都住進去了。於是那人後來的景況比先前更加不好了。」27 耶穌正說這話的時候，眾人中有一個婦女大聲對他說：「懷你胎的肚子和你吸的奶頭有福了！」28 然而耶穌說：「還不如聽 神的話而遵守的，那麼有福份。」29 當人聚集愈來愈多的時候，耶穌開始講：「這世代是邪惡的。他們求看神蹟，除了約拿的神蹟以外，再沒有神蹟給他們看。30 因為約拿怎樣為尼尼微人成為神蹟，人子也要照樣為這世代的人成為神蹟。當審判的日子，31 南方的女王要與這世代的人一齊起來，要定這世代的罪。」

ynd wil,yid tuif *tail tel* ed chinl buef, laid thiazd So lou bun  
 ed *tif huid* ed giv gianr. Boul kongv, wul chit er, piv hitx ed  
 32 So lou bun khaf *tuad e* tid chiav. Ni ni bi langr til *simv phuazl*  
 ed sid jitx , bef kapx *chitx sef taid* chouf huev *khiad khi lai* , yal  
*suaf* bef *phuazf chitx sef taid* ed *chued* ; ynd wil , ynd thiazd  
Yok na thuanr ed *Toud* , wul *huanv huef*. Boul kongv, wul  
 33 chit er, piv Yok na khaf *tuad e* , til *chiav le* . Boud langd el  
*tiamv* tengd huef, hel tuaf *thod angf* laid bind, av sil , *biv tauf*  
 ed *el bind*, longv mal hel til *tengd tair* tengv bind , thangd hol  
 langr *khuazf tioul kngv*.  
 34 Langr *sind chiuzd* ed *tengd huef* toul sil *bak chiuw* ; liv ed *bak*  
*chiuw* nal sil *kimd liud liuw* , *kuid sinv* toul el *kngd bengr* ; linv ed  
*bak chiuw*, nal *huev khi*, langr lail bind, yal el *amf niaud niauw* .  
 35 Sov yiv, aif *kinv sind*, bianv titx laid bind ed *kngv*, khif hod *sit*  
*khi*. Kav suv, kuid *sind longv kngd bengr* , bou *od aml* ed sov  
 chaid, liv ed langr toul *kngd bengr*, chhid *chhiuzl tengd huef* kal  
 liv *chiouf kaf kngd phiangf phiangl* . ”  
 37 Ya so kongv suaq ed sir, wul *Huat li sai langr* *chhiazv yid* khif  
 38 *chel touq*, yid *chiul jip* khif ynd *chhul*. Hitx ed *Huat li sai*  
*langr* , *khuazf tioul Ya so* boud *sev chhiuf* toul *tef chiaqx* , *suaf*  
*chhuaf chit tiour* .

#### 華語參考 ( 路 11 : 31b-38 )

因為她從地極來，要聽所羅門智慧的話語。何況，有一人比所羅門還大的在這裏呢。

32 當審判的時候，尼尼微人要與這世代的人一塊兒站起來，同時要定這世代的罪，因為尼尼微人聽了約拿所傳的道就悔改了。何況，有一人比約拿還大的在這裏呢。

33 沒有人點燈放在地窖裏，或是斗底下；總是放在燈臺上，讓人看見前面的光亮。

34 你眼睛就是身上的燈。你的眼睛若明亮，全身就光明；眼睛若昏花，全身就黑暗。

35 所以，你要謹慎，免得你裏頭的光消失了。36 若是你全身光明，毫無黑暗，你必全然光明，如同燈火照亮著你。」37 說完話的時候，有一個法利賽人請耶穌同他吃飯，耶穌就進去坐席。38 那法利賽人看見，耶穌不洗手就吃，就很驚訝。

39 *Chuf toul tuif yid kongv* : “ *Hianl chaid*, linv *Huat li sai langr*,  
*pued af kapx puazd af* ed gual bind, longv sev kaf *chhengd khif*  
*tamd tamv*, ml kuv , lail bind longv sil , *chhiuzv kiap*, *okx tokx* ,  
 40 *muav muav sid* . Linv chiaf ed *gongl langr a!* *chhongf choul*  
 gual bind ed *Sinr* , kamv boud *chhongf choul* lail bind ni ?  
 41 Linv nal *chiong*d lail bind e, *chinw chef* hol pat langr, anv nev,  
 linv *yitx chhel* toul longv *chhengd khil* la. Linv *Huat li sai langr*,  
 42 wul chaid houd a ! Linv *chiong*d *pok hour*, *wnd hiongv*, kapx  
*kokx chiong*f *chhaif sov*, hongl hianf *chap hunl chid yit*, tanl sil,  
*kongd gid kapx thiazf Sinr* ed til *chil*, kad *tongf chouf* boud *yauf*  
*kinf*. Kid *sitx*, *chiaf e*, *chiaf sil engd kaid chund siuf e* ;  
 tongd *jianr*, *hiaf e*, mal *bel saiv tongf chouf boud yauf kinf*,  
 43 longv mal aif *chund siuf*. *Huat li sai langr a*, linv wul chaid  
 houd a ! Ynd wil, linv aif til *huel tngr* chel kuand wid ; aif til  
 ked *chhid* , hongr *chhengv anv* .  
 44 Linv wul chaid houd a ! Linv kav nav *tel had khuazf bel*  
*tiouqx* ed *hund bod*, hol tengv bind *tef kiaxr* ed langr, bel tangf  
 45 *chuf yil tiou*. Wul chit ed *Lut huat suv* kal Ya so kongv :  
 “ *Siand sizv* , liv kongf *chiaf ed wed* , sil *tef buw jiok guanf* . ”  
 46 Ya so ynf kongv : “ Linv *chiaf e*, *Lut huat suv* wul chaid houd  
 a ! Linv *kiouf langd tazd* chit ed *ouf tazv ed tazl*, kad tid,liand  
 chit kid *chengv thaud af*, toud boud bef *khapx yi* .

#### 華語參考 ( 路 11 : 39-46 )

39 主對他說：「你們法利賽人洗淨杯盤外面，你們裏面卻充滿了勒索和邪惡。40 無知的人，造外面的神，不也造了裏面嗎？41 只要把裏面的施捨給別人，你們都潔淨了。42 你們法利賽人有禍了！你們將薄荷、芸香並各樣菜蔬獻十分之一，公義和愛神的事反倒不做。這是你們當行的；但，那也不能置之不理，也必行的。43 法利賽人有禍了！因為你們喜愛會堂裏首位，又喜愛人在街上問你們的安。44 你們有禍了！因為你們如同不顯露的墳墓，走在上面的人都不知悉。」45 一個律法師對耶穌說：「夫子！你這樣說是侮辱我們。」46 耶穌說：「你們律法師也有禍了！你們把難擔的擔子叫別人擔，自己卻連一根指頭也不碰它。」

47 Linv wul chaid houd a ! Linv khiv choul Siand tiv ed bongd ;  
 48 linv chov sianw khiokx sil , hail siv Siand tiv ed langr . Linv sil  
 tef chengf bengd linv chov sianw sov choul e , linv toul sil tef  
 chanf sengd ynd sov choul e . Ynd wil, linv chov sianw hail siv  
 49 Siand tiv, yav, linv khiv choul ynd ed bongd . Sov yiv, Sinr ed  
 Tif hui wul kongv : ‘ Guav bef phaif Siand tiv kapx Suw tor khif  
 ynd hiav, ynd wul er, kad thair si, wul er, kad pekx haid. ’  
 50 Tif suv, Sinr chhongf shel yiv lair, chengf Siand tiv sov laur ed  
 hueq , longv bef tuif chitx sef taid ed langr laid thow huer.  
 51 Toul sil : tuif A pek kauf Sat ka li a wid chif, Sat ka li a sil siv  
 til Sengf sof kapx chef tuazr tiongd kanv e. Guav kal linv kongf,  
 chev sil chind chiazl e — chiaf ed huef chel bef tuif chitx sef taid  
 52 ed langr thouv tng lai . ‘ Linv chiaf ed Bund sud , wul chaid  
 houd a ! Ynd wil, linv giad chauv Tif sek ed souw sir, putx tanl,  
 kad til ml jipx khi, tiand touf kouf chov tongf langr jipx khi . ”  
 53 Ya so tuif hiav chhut lai yiv aud, Bund sud kaf Huat li sai langr  
 toul gezl bef tiv khongl, wir khi lai kad chitx mngd, bef kekx yid  
 54 kongv khaf chel wed, tngd tanv bef lial yid ed wel phangd.

**華語參考** ( 路 11 : 47 – 54 )

47 你們有災禍了！因為你們建造先知的墳墓，而那先知是你們的祖宗所殺的。

48 可見你們祖宗所作的事，你們又證明又贊同；

因為他們殺了先知，你們建造先知的墳墓。

49 所以，神的智慧曾說：『我要差遣先知和使者到他們那裏去，

有的他們要殺害，有的他們要逼迫。』

50 使創世以來所流的眾先知的血債，都要向這世代的人討回來。

51 就是從亞伯的血債起，直到被殺在祭壇和聖所中間的撒迦利亞的血債為止。

我告訴你們，這是真的一這血債要向這世代人討回來。

52 你們律法師有災禍了！因為你們把知識的鑰匙拿走，自己不進去，

還要阻擋別人進去。」 53 耶穌從那裏出來之後，

文士和法利賽人硬要抵抗他，把他圍起來質問，激他多說話，54 等著要抓他的話柄。

**12**

1 Hitx sir , wul kuid banl langr chip waf lai , khaf kaf khav sioud  
 taqx . Ya so khaid siv tuif Bund tor kongv : “ Linv toul til  
 hongd Huat li sai langr ed kazl , toul sil , ynd ed guil siand .  
 2 Boud chit hangd khamf batx ed sud, engv wanf khamf tiaur ,  
 3 boud langd chaiv e . Linv til amf tiongv kongf e, langr longv  
 el chaid yazf ; linv til pangd kengd laid, til hizd khangd pizv  
 chid chud e, mal el tuaf chhuf tengf thuand khuiv khi.  
 4 Guav ed pengd yuf a , guav kal linv kongf— Hail siv linv ed  
 sind khuv, bel tangf kouf chouf sazv miqx e, ml bianw kiazv yn .  
 5 Guav bef kal linv kal, hol linv thagd chaid yazf, bel saiv boud  
 kiazv e sil sazf ? Linv siv liauw aud, wul kuand kal linv hiatx  
 loul tel gekx e, chitx er, linv chiaf toul aif kiazv. Chev sil chinw e.  
 6 Guav kal linv kongf, toul aif kiazd chitx er. Gol chiaf chhekk  
 chiauw af, kamv ml sil bel nngl hund ginr ma ? Liand chitx  
 lol chhekk chiauw af ed chit chiaq, Sinr yal boud kad bel kil tit.  
 7 Putx tanl anv nev, linv ed thaud mour, Sinr yal longv sngf houf a.  
 8 Sov yiv, longv bianw kiazv. Linv piv chhekk chiauw af khaf kuif  
 tiongd le . Guav yal bef kal linv kongf, huanl nal til langr ed  
 binl chengr, jinl guaf e, Jind chuf til Sinr Thizd sail binl chengr,  
 9 yal bef jind yi. Til langr binl chengr boud jinl guaf e, til Sinr ed  
 Thizd sail binl chengr, guav yal sil boud bef jind yi.

**華語參考** ( 路 12 : 1 – 9 )

1 這時，有幾萬人聚集，擠得互相踐踏。耶穌先對門徒說：「你們要防備法利賽人的酵，就是關於偽善的事。2 掩蓋的，無不露出的；隱藏的事，沒有不被人知道的。3 你們在暗中所說的，將要公開被人聽見；在內室附耳所說的，要在房頂上被傳開。4 我要對我的朋友—你們說，那殺死身體，不能再做甚麼的人，不要怕他們。5 讓我來教你們知道，當怕的是誰：死了以後，又有權柄把你丟進地獄的，那位，你們要怕他。真實的。我說，你們當怕他。6 五個麻雀不是賣二分銀子嗎？連這樣的麻雀，神一個也不忘記；7 何況，你們的頭髮都已被數過了。不要害怕，你們是比眾多麻雀都貴重！8 我還要告訴你們凡在人面前認我的，人子在神使者面前要認他；9 在人面前不認我的，我在神使者面前也不認他。

10 Kongv wed hongv chhif Jind chuf ed langr, bef *siaf bianf yi* ;tanl  
 11 sil, siatx tok Sengf *sinr e*, boud bef *siaf bianf*. Wul Langd lial  
 linv khif *huel tngr·kuazd wanr*, av sil, *kuand sef chiaf binl* chengr  
 ed sir, longv *bianv huand louv*, bef *anf chuazv pianl kaif*, bef  
 12 *pianl kaiw sazv miqx*, av sil toul kongv *sazv miqx*; ynd wil, *sir*  
 kaul, Sengf *sinr el kaf* linv *engd kaid kongf ed wed*. ”  
 13 Chengf langd tiongd kanv, wul chit ed langr kongv: “ *Liap pi*,  
 chhiazv liv *kiouf guanv hiazd tid kapx guav pund chov sanf*. ”  
 14 Ya so kongv: “ Liv chitx ed langr a, kamv wul sazv langr *wiv*  
*thokx guav chouf linv ed phuazf kuazv*, av sil, *pund chov sanf*  
 15 ed *tiaud thengd chiaf a?* ” Yid chiul tuif *chengf langr kongv*:  
 “ Tioul aif *chuf yil*, *kengf kaif* linv kad tid ed *thamd simv*,  
 ynd wil, langr ed *wal miad* boud til yid sov chek ed *chaid sanf*  
 16 lail bind. ” Yid chiul yongl *piv jud* kongv: “ Wul chit ed  
 17 *houv gial langr ed chhand hngr tual hongd siuv*, yid toul siuzl  
 kongv ‘ Guav boud sov chaid thangd *tunv guav ed ngov kok*,  
 18 bef chuazv yuzd? ’ Siuzl laid siuzl khil, kongv: ‘ Bour, laid  
 19 thiaf hitx ed *chhekk chhngv*, laid khiv khaf *tual kengv le*; guav  
 ed *ngov kok kapx thov sanf*, chiul el tangf *tunv chouf huef*;  
 thangd kal guav ed *lengd hunr*, kongv: ‘ *Lengd hunr a*, chekx til  
*chhekk chhngv ed thov sanf*, wul kauf *chind chel nir yongd la*, tazv,  
 chouf liv *wnv simd av khif limv·chiaqx, khuaif lokx la!* ’

**華語參考** ( 路 12 : 10—19 )

10 說話譏嘲人子的，要赦免；惟獨褻瀆聖靈的，不赦免。11 人捕你們到會堂，官員和有權勢的人面前時，別煩惱怎麼辦白，說甚麼話；12 因為屆時，聖靈會教你當說的話  
 13 眾人中有一人對耶穌說：「夫子！請叫我兄弟和我分家產。」14 耶穌說：「你這個人！有誰委任我作判官，調停者嗎？」15 又對眾人說：「你們要謹慎警戒貪心，人的生命不在財產中」16 耶穌又以比喻說：「有一個地主田產豐收；17 心裏想，說：『我五穀無處收藏，怎麼辦？』18 他反覆思想說：『這麼著吧，把倉房拆了，蓋更大的，好收藏五穀及土產；19 然後對靈魂說：『靈魂哪，積存倉房的土產，夠多年食用了，盡管安逸地，吃喝快樂吧！』

20 Tanl sil, *Sinr kal yid kongv*: ‘ Gongl langr a, kimd mer, liv ed  
*lengd hunr guav bef kad thel chauv*, liv sov chunv pid e, sil bef  
 21 hol sazv langr a? ’ Huanl sil, wil kad tid, chekx *chaid pouf*,  
 til *Sinr binl chengr*, boud *hongd sengl ed wal miad ed langr*,  
 22 yal sil kangl *khuanf*. ” Ya so toul kouf tuif yid ed *Bund tor*  
 kongv: “ Sov yiv, guav kal linv kongf, *bianv wil sengd waqx*  
 huand louv — bef *chial sazv miqx*, av sil, wil tioul *sind khuv*  
 23 huand louv— bef *chhengl sazv miqx*, ynd wil, *sezf miad piv biv*  
 24 *niur khaf tiongl yaul, sind khuv piv saz d khol khaf tiongl yaul*.  
 Linv kad siuzl *khuaif maid le—od av*, ynd boud *chengf chouq*,  
 boud *siud sengr*, yal boud *chhekk chhngv*, boud *chhngd khol*,  
*Sinr yud guand yuzv chhid yn*. Siuzl *khuaif maid*: Langr sil piv  
 25 *od av* ked *kef tat gual ched a!* Sazv langr *el tangf yongl huand*  
 26 *louf laid hol sezf miad yand khaf kuf ne?* Chiaf nif *sef hangd*  
 ed *tail chil toud boud panl huat*, liv *naf toul huand louv hiaf nif*  
 27 *ched ne?* Linv *kouf siuzl pekx hap huev*, yid sil *anf chuazv*  
 tual changr e? Yid boud *phangf*, yal boud *chit*, ml kuv,  
 guav kal linv kongf, *tongd sir*, kek *engd huar huf kuil ed So lou*  
*bun* ongr, yid sov chhengd ed *sazv, toud boud* tat tioul, chitx  
 loul *huev ed chit luif a!*

**華語參考** ( 路 12 : 20—27 )

20 神卻對他說：『無知的人哪，今夜必取走你的靈魂；你所預備的要給誰呢？』  
 21 凡為自己積財，而在 神面前卻沒有豐盛生命的，也是如此。』  
 22 耶穌又對門徒說：「所以我告訴你們，不要為生活憂慮吃甚麼，為身體憂慮穿甚麼；  
 23 因為生命勝於飲食，身體勝於衣裳。  
 24 你想烏鴉，也不種也不收，又沒有倉又沒有庫，神尚且養活牠們。你們比烏鴉是優異多少倍啊！25 你們哪一個能用掛慮使壽命延長一些的呢？  
 26 這麼小的事，你們尚且不能做，為甚麼還憂慮其餘的事呢？  
 27 你想百合花怎麼成長的？；它，也不紡也不織，然而我告訴你們，當時所羅門王極榮華富貴時，所穿戴的，還不如這種花的一朵呢！



28 Suazv laid ed *hued luif* , kind av jitz tid le , bind av *chail toul*  
 hongr hiatx *loul huev lor ni* , Sinr yal sil kad *chngd thazl kaf*  
*chiaf nif* suif, boul kongv *sil linf o* . Ai ! *siouv sinl* ed langr a !  
 29 Linv bianv *yaud kiud* bef chial sazv *miqx* , bef limd sazv *miqx*,  
 30 longv bianv kif *chhaud simv* la . Chiaf e, longv sil sef kanv  
*gual pangd langr* sov kiur ed mil *kiazd*; linv ed *Ped* , longv *chaid*  
 31 *yazv* linv *khiamf yongl* sazv *miqx*. Linv nal sil kand tad kiud  
 32 *Sinr ed kok*, chiaf ed *mil kiazd* chiul bef *suaf hol linf*. Linv  
 chiaf ed *siouv yuzd kunr* a, ml bianv *kiazv*, ynd wil, linv ed *ped*  
 33 *huazd hiv* bef suf *kok hol linf*. Linv toul bel *sov wud e* , laid  
 34 *chinu chef* pat langr. Wil kad tid *chunv pil* chit ed *bel kud khi*  
 ed *chizd ted af*, laid chekx chund *bel phaizf khi* ed *chaid pouf*  
*tuaf Thizd tengf*. Hiav, *chhatx* bel khil, *thangr* yal *bel khif*  
*kad*. Linv ed *chaid pouf* nal til hiav, linv ed *simv* yal el til  
 35 hiav. Linv ed *youd tual* aif *har le*, *yud tengv* toul *tiamfle* ;  
 36 kav nav *khod loud af* tef tanv *chuv langr*, tuif *yanf hued* tngf lai.  
 37 Yid kauf wid, phaf mngr, *suid sid* kad khuid mngr, anv nev,  
*chuv langr* khuazf tioul ynd *kengf chhexf* tef *tanf* , chiaf ed *khod*  
*loud av langr* toul wul *hokx khil* la. Guav sit *chail* kal linv  
 kongf, *chuv langr* el kiouf ynd *chel touq* ; yid *kad* til el had *wid*  
*sind kunr*, tuaf ynd ed *sind pizv* , kal ynd *sud haud* la.

**華語參考** ( 路 12 : 28-37 )

噯！你們這小信的人哪！28 山中的花朵今天還在，明天就丟在火爐裏，神還給它那樣美的妝飾，何況是你們。噯，小信的人啊！29 你們不要求吃甚麼，喝甚麼，也不要掛心；30 這都是外邦人所求的。你們需要用這些東西，你們的父是知道的。31 你們只要求他的國，這些東西就必加給你們了。32 你們這小羊群啊，不要懼怕，因為你們的父樂意把國賜給你們。33 你們要變賣所有的來贖濟人，為自己預備永不變舊的錢囊，儲存永不壞的財寶在天上，那兒，賊不去，蠹蟲也不咬。34 而你們的財寶在那裏，你們的心也會在那裏。35 你們要束上腰帶，也要點著油燈 36 好像佣人等候主人從婚宴上回來。他一叩門，就立刻給他開。37 這樣，主人看見佣人警醒等候，那佣人就有福了。我實在告訴你們，主人必叫他們坐席，自己束上腰帶，在他們身邊，伺候他們。

38 *Chuv langr* kiamv *chhaiv jil kezv*, av sil, *sazd kezv* kauf wid, nal  
 sil khuazf *kizf ynd anv nev*, hiaf ed *khod loud af* toul wul *hokx*  
 39 *khil*. *Chuv langr* nal *chaid yazv chhatx* tangd sid bef lair, toul  
 el *tiuzd tir*, thaif el hod *wew khangu* jipx lai? Chev, linv longv  
 40 *chaid yazf*. Linv toul aif wul *simd liv chunv pid*, ynd wil, linv  
*siuzl bel kaul* ed sir, *Jind chuf* toul bef kouf chaif lair. "  
 41 Pi tek kongv : " *Chuf* a, *chitx* ed *piv jud* sil wil guanv kongf e,  
 42 av sil, wil *chengf langr* kongf e? " *Chuf* kongv : " Sazv *miqx*  
 khuavn langr, chiaf sil *chuv langr wiv thok* ed, *chhongd bengr*  
 43 *kouf tiongd sitx* ed *kuanv kev* ne? Nal chiauf *chuv langr sov*  
 44 *kaud taid*, *chunv sir* huatx *biv niur* hol *chhuf lail langr*; *chuv*  
*langr tngf lai*, khuazf tioul yid anv nev choul, hitx ed *kuand kev*  
 45 e, toul wul *hokx khil* . Guav sit *chail* kal linv kongf, *chuv*  
*langr* el *kouf wiv thokx yiv*, kuanv liv *yitx chhel*. Siatx suv,  
*kuanv kev e*, *siuzl kongv* : ' *Chuv langr bel hiaf kinw tngf lai* '   
 chiul *phaf kid thazv* ed *khod loud af* . *luw pid*; putx sid *chiaqx*  
 46 *limv, limd kaf chui*f bangd *bangr, wid huiv luanl choul* ; til yid  
*boud siuzl kaul* ed sir, *chuv langr hutx jiangd kanv tngf lai*, toul el  
 kal yid *tazv tiapx*. Kapx *boud tiongd simv e*, kangl *khuanf*,  
 47 el kal yid *tengl chued*. Bengd *chaid chuv langr* ed yif sul, *boud*  
 chiauf anv nev *khif choul e*, el *siul khaf tangd ed hengd huatx* ;

**華語參考** ( 路 12 : 38-47 )

38 主人或是二更天來，或是三更天來，看見佣人這樣，那佣人就有福了。39 家長若知道賊甚麼時候來，就必警戒，不容賊挖洞進來—這你們是知道的。40 你們也要預備；因為你們想不到的時候，人子就要來。」41 彼得說：「主啊，這比喻是為我們說的呢？還是為眾人呢？」42 主說：「誰是那忠心聰明的管家？主人派他管理家裏的人？按時分糧給他們，43 主人回來，看見僕人這樣做，那僕人就有福了。44 我實在告訴你們，主人要派他管理一切所有的。45 僕人若心裏想：『我的主人必回得遲』，就動手亂打其他佣人和使女，並且吃喝醉酒；46 在他想不到的時辰，主人突然回來，會嚴厲給予懲罰，定他和不忠心的同罪。47 僕人明知道主人的意思，卻不順他的意思去預備，去行，那僕人必多受責打；

48 Nal sil ml bat, khif chou boud engf kaid choul ed tail chil, yid ed hengd huatx toul khaf khinv. Huanl sil, hol yid ched, toul bef kal yid thel khaf ched; wiv thokx yid khaf ched e, toul bef  
 49 yaud kiud yid khaf ched. Guav lair, sil wil tioul bef hiatx huef tuaf tel chiuzd, huef nal yiv kengd touqx khi lai, guav toul  
 50 bef kouf chouf sazv miqx? Guav wul engf kaid siud ed sev lef yauv bel siud, til chitx ed sev lef yiv chengr, guav yauv wul gual  
 51 chel khov land a! Linv siuzd, guav lair, sil bef hol tel chiuzd houd pengr ma? Guav kal linv kongf, ml sid, tiand touf sil,  
 52 bef hol linv khiv hund chengv. Chiongd kimv yiv aud, chit kev gol ed langr, bef hund chengv; sazd er, kapx nngl er, nngl er,  
 53 kapx sazd er, hol siongd bef sioud chezv; ped kapx kiazf sioud chezv, kiazf kapx ped sioud chezv; laul bouf kapx chad bov kiazf  
 sioud chezv, chad bov kiazf kapx laul bouf sioud chezv; tad kev kapx simd pud sioud chezv, simd pud kapx tad kev sioud chezv,  
 ynd bef sioud wand kev. ”  
 54 Ya so tuif chengf langr kongv: “ Linv khuazf tioul od hunr tuif said pengr gear khi lai, toul kongv: ‘ Bef loul hod a. ’ chiul  
 55 loul hod; Hongv, tuif lamd si chhuev lai, toul kongv: ‘ Bef  
 56 sioud juaqx a. ’ wul yazv toul juaqx khi lai. Guil sianl chiaf a, Thizv kapx ted ed hianl siongd, linv toud khuazf el chhut, an f chuazv bel hiau w hund pianl, hianl chaid chitx ed sid chund ne ?

**華語參考** ( 路 12 : 48 – 56 )

48 惟有那不知道的，做了當受責打的事，必少受責打；因為多給誰，就向誰多取；多託誰，就向誰多要。49 我來要把火丟在地上，若已經燃燒起來了，我還要作甚麼呢？50 我有當受的洗禮還沒受，在這之前，我還有多少苦難啊！51 你們以為我來，是叫地上太平嗎？我告訴你們，不是的，乃是叫人紛爭。52 從今以後，一家五個人要紛爭；三個人和兩個人相爭，兩個人和三個人相爭；53 父親和兒子相爭，兒子和父親相爭；母親和女兒相爭，女兒和母親相爭；婆婆和媳婦相爭，媳婦和婆婆相爭。」54 耶穌又對眾人說：「你們看見西邊起了黑雲，就說：『要下雨了』；果然就下雨。55 起了南風，就說：『要燥熱』；也就熱了。56 偽善的人哪，你們知道分辨天地的現象，怎麼不知道分辨現代，這個時代呢？

57 Linv chuazv yuzd ml kad til phuazf tuanl — sazv miqx kiouf  
 58 chouf kongd gid ni ? Liv kapx guand koud, bef khif kizf kuazd huf, yauv til lod ni ed sir, liv toul kapx yid houd kaif, hol yid thangd pangf liv suaq; nal bour, yid toul el thuad liv khif simv phuazf kuazv hiav, simv phuazf kuazv nal kaud hol chhed yaqx,  
 59 chhed yaqx toul kal liv kuaizd jip kazd gax. Nal sil anv nev, Guav kal liv kongf, kand tad khiamf chit sutx af, boud lap chhengd chhouf, liv toud bel tangf tuif hiav chhut lai. ”

### 13

1 Tuv houf hitx sir, wul langd laid kal Ya so kongv, Ka li li ed tail chil — Pi liap tou chiongd chit kuav Ka li li langr ed hueq,  
 2 chhamd loul khi ynd ed sengd lef lail bind. Ya so ynf kongv :  
 “ Chiaf ed Ka li li langr siul haid, linv siuzl kongv, ynd piv  
 3 kid thazv ed Ka li li langr khaf wul chued ma ? Guav kal linv kongf, ml sid ! Linv nal ml huev kaif, longv el chhind chhiuzl  
 4 anv nev, el biat bongr. Linv siuzl kongv : Se lou a ed thaq, touf lou lai, tef sif ed chap pef ed langr, piv sov wud tuaf til Ya lo sat  
 5 leng ed langr, huanl chued khaf tangd ma ? Guav kal linv kongf, ml sid la ! Linv nal ml huev kaif, longv el chhind chhiuzl anv nev biat bongr khi. ”

**華語參考** ( 路 12 : 57 – 59 ; 13 : 1 – 5 )

57 你們又為何不自己偵查甚麼是義呢？58 你同告你的對頭去見官，還在路上，務要盡力地和他和解；免得他拉你到官員面前，官員如果交付差役，差役就把你下在監獄裏。

59 我告訴你，若有一點點錢沒有還清，你就絕不能從那裏出來的。」

13 : 1 正當那時，有人來將彼拉多使加利利人的血攙入他們祭物中的事告訴了耶穌。

2 耶穌說：「你們以為這些加利利人受這害，是由於他們比其他加利利人更有罪的緣故嗎？」

3 我告訴你們，不是的！你們若不悔改，都要如此滅亡！4 從前西羅亞樓倒塌，壓死了十八個人；你們以為那些人比所有住耶路撒冷的，更有罪嗎？」

5 我告訴你們，不是的！你們若不悔改，都要如此滅亡！」

- 6 Ya so yongl chit ed *piv jud* kongv : “ *Bov langr* wul chit changd *bud huad kouw chhiud* , chengf til yid ed *phud toud hngr ni* , chiul  
7 siuzl bef banv *kuev chif* ; chit ed banv bour , toul tuif *kuanw hngr*  
e kongv : ‘ Liv khuazl , *liand sual* saz d nir , tuif chitx changd *bud*  
*huad kouw chhiud* longv *banv boud* kuev chif , thaif el saiv hol  
yid *tin f tuaf* chitx ed thov ted ? Liv kal yid *chhoul khi lai* ! ’
- 8 *Kuanw hngr e* ynf kongv : ‘ *Thaud kev a* , chhiazv liv kouf yongd  
*wnv kind nir chit nir* , tanv guav *sif pizv* ed thor , kad *kut hod*  
9 *sangv* , hel *puid liaud* , khuazf maid le . Anv nev , nal *kiatx kuev*  
chif toul houf , nal bour , chiaf laid kad *chhouf tiaud* . ’ ”
- 10 *And hiouf jitx* , Ya so til *huel tngr* tef *kaf sil* langr . Tuv houf  
11 wul chit ed *hul lif* , *huanl tioul kuif* , *pezl* chap pef nir , *khiaud*  
12 *kuv kaf* , chhund bel titx . Ya so khuazl tiou , kiouf yid *waf*  
13 *lai* , kongv : “ Tazv , liv *thuatz lil* liv ed *pezd la* ! ” Ya so siangd  
chhiuf kal yid *huazd* , *chekx sir* , yid toul titx khi lai ! Hul jind  
14 langr chiul *oud louf* , kuid *Engd kngv* hol *Sinr* . *Kuanw huel tngr*  
e , kuaif Ya so til *And hiouf jitx* yid *pezd* , chind *siul khil* ; toul  
tuif *chengf langr* kongv : “ Chiv wul *lak jitx* , el saiv *chouf kangv* ,  
til chitx lak jit tiongv chiaf lair , *And hiouf jitx* bel saiv laid yid  
15 *pezd* . ” *Chuf* kongv : “ *Guil siand e a* , *And hiouf jitx* linv kamv  
boud tuif *chour ni* khand *gur · lur* khif limd *chui f ni* ?

#### 華語參考 ( 路 13 : 6-15 )

- 6 耶穌用比喻說：「一個人有一棵無花果樹栽在葡萄園。他just想採果子，卻採不著。7 就對管理園的說：『看哪，連續三年，都採不採果子。何必讓它白佔這土地，砍下來吧！』」
- 8 管理園的說：『主人啊，允許留它一年吧，我在周圍掘鬆土，施肥料；9 如此，結果子便罷，不然再砍掉它。』10 安息日，耶穌在會堂教導人。11 有一婦女被鬼附，病了十八年，腰彎得直不起來。12 耶穌看見，便叫她過來，說：「婦女，你脫離這病了！」13 用兩手一按她；她立刻直起腰來；於是讚美，歸榮耀給神。14 管會堂的怪耶穌在安息日治病，氣忿，就對眾人說：「該做工的是六天；那六日內可以來，但，安息日不可以來治病。」
- 15 主說：「偽善的人哪，難道你們在安息日不從槽上牽牛·驢，去飲水嗎？」

- 16 *Chitx* ed *hul jind langr sil* A pek la han ed *kiazv sunv* , hol *sat*  
*tan* kal yid *khunv pak* chap pef tangd kuf , kamv *boud engf kaid*  
17 til *And hiouf jitx* kal yid *thauw pangl* ma ? ” *Thiazd tioul Ya so*  
an nev kongf , hiaf ed *huanv tuil* ed langr , longv kamv *kakx*  
*kianf siaul* ; chengf langr *longv* huid siong d *huazd hiv* Ya so  
sov choul ed *engd yaud* ed tail chil .
- 18 Ya so chiul kongv : “ *Sinr ed kok* , chhind chhiuzl sazv miqx ,  
19 *khoun piv* sazv miqx ni ? Sil kav nav chit liap *kuaf chhaif chif* ,  
langr thel khif yal tuaf *tiax ni* , tuad khi lai , *pizf chit changd*  
tual chhiud , khongd tiongv ed *chiauw af* , yal laid tuaf *chhiul*  
20 *wew chouf siud* . ” Kouf kongv : “ Guav bef yongl sazv miqx  
21 laid piv phengl *Sinr ed kok* ni ? Sil chhind chhiuzl *kazl* , hul  
jind langr thel *khif* hel tuaf saz d *tauw* mil hunv ni , toul *kuid er*  
longv *huat khi lai* .
- 22 Ya so kengd kuf kokx hiong d chhunv , nav *kaf* bind chiongl ,  
23 nav hiongf *Ya lo sat leng* kef siok *kiax khi* . Wul langd *mngl*  
kongv : “ *Chuf a* , *Titx kiul* ed langr chind chiouf , sid bo ? ”
- 24 Ya so tuif tail ked kongv : “ Linv toul *piazf sil* tuif *eqx ed mngv*  
jipx khi . Ynd wil , guav kal linv kongf , wul chel chel langr , aif  
25 bef jipx khi , yal *bel tangf* jipx khi . Kauf *chuv langr* khif laid  
kuaizd mngv , linv chiaf tuaf gual *khauf phaf mngv* , kongv :

#### 華語參考 ( 路 13 : 16-25a )

- 16 況且這女人本是亞伯拉罕的後裔，被撒但捆綁了十八年之久，不當在安息日解開她的綁嗎？」17 耶穌說這話，反對他的人都覺得很慚愧；眾人都因他所行的榮耀事，而大大地歡喜了。18 耶穌說：「神的國好像甚麼？我拿甚麼來比較呢？19 好像一粒芥菜種，人拿去種在院子裏，長成大樹，天上的飛鳥都宿在它的枝上。」20 又說：「我拿甚麼來比神的國呢？21 好比麵酵，有婦人拿來放在三斗麵裏，使全團都發起來。」22 耶穌經過各城各鄉邊教民眾邊往耶路撒冷前進。23 有一個人問他說：「主啊，得救的人少嗎？」24 耶穌對眾人說：「你們要努力進窄門。我告訴你們，有許多人想要進去，卻是不能。25 等到主人起來開了門，你們才站在外面叩門，說：

‘*Thaud kev a, kal guanv khuid mngr le!*’ Yid toul ynf linv  
 26 kongv: ‘Linv sil tuif *touv wid lair e?* Guav ml batx linf.’  
 Linv toul kongv: ‘Guanv batx til liv *binl chengr limd chiaqx,*  
 27 *liv yal til guanv ed siazd chhid kaf sil langr.*’ Yid, toul el  
 kongv: ‘Guav kal linv kongf, guav ml *chaid* linv tuif *touv*  
*wid lair e.* Linv chiaf e, kiazd *putx gid* ed langr, longv kal guav  
 28 *lil khuiv!*’ Linv el khuazf tioul A pek la han · Yi sat · Nga  
kok kapx chengf *Siand tiv* longv til *Sind kok* ed lail bind.  
 Linv khiokx hongr *kuazv chhutx* gual bind. Hitx sir linv el  
 29 tuaf hiav, *khauf khof, kal ger chhiatx khif la.* Tuif *tangv,* tuif  
 30 *saiiv,* tuif *lamr,* tuif *pak,* longv wul langd laid *Sinr kok* chel touq.  
 Wul *lol buef e,* chouf *tail sengv,* yal wul *tail sengv e,* chouf *lol*  
 31 *buef.*’ Hitx sir, wul *kuiv al er Huat li sai langr* laid kal Ya so  
 kongv: “Linv toul *lil khuid* chiaf, khif pat wid, ynd wil, Hi lut  
 32 bef kal liv thair.” Yid kongv: “Linv khif kal hitx chiaf *hod lir*  
 kongf: ‘Toul *chuf yif* khuazl, kind av jitz, bind av chail, guav  
 bef *kuazv kuif, yid pezd,* kauf tel saz d jitz, toul *wand sengr a.*’  
 33 Suid jia nd sil anv nev, ml kuv, kind av jitz, bind av chail, aud  
 jit, guav *yud guand* toul *kef siok* kiazr; ynd wil, *Siand tiv*  
 boud engd kaid hongr *hail siv* til *Ya lo sat leng* ed *gual bind.*

#### 華語參考 (路 13: 25b-33)

『主啊，給我們開門！』他就回答說：『我不認識你們，不曉得你們是哪裏來的！』  
 26 那時，你們要說：『我們在你面前吃過喝過，你也在我們的街上教訓過人。』  
 27 他要說：『我告訴你們，我不曉得你們是哪裏來的。  
 你們這些行不義的人，都離開我吧！』28 你們要看見亞伯拉罕、以撒、雅各，和眾先知都  
 在 神的國裏，你們卻被趕到外面，在那裏必要哀哭切齒了。29 從東、從西、從南、從北  
 將有人來，在 神的國裏坐席。30 只是有在後的，將要在前；有在前的，將要在後。」  
 31 正當那時，有幾個法利賽人來對耶穌說：「離開這裏去吧，因為希律想要殺你。」32 耶  
 穌說：「你們去告訴那個狐狸說：『今天、明天我趕鬼治病，第三天事就完成了。』」33 雖然  
 這樣，今天、明天、後天，我必須繼續走，因為先知不能被殺死在耶路撒冷外邊。

34 *Ya lo sat leng a!* *Ya lo sat leng a!* Liv sil thaid siv *Siand tiv,*  
 kouf yongl chioul thaur timf siv, *hongl phail* laid linv chiaf ed  
 langr; guav wul *gual chel paif,* bef *chul chip* linv ed kiazv jir,  
 chhind chhiuzl *ked bouf,* yongl *sit kof* bef *azf* ked av kiazf,  
 35 ml kuv, linv ml khengf. Liv khuazl, wul boud langd ail ed  
*hongd huel* ed *kul chhul.* Kouf kal linv kongf, chiong d kimv  
 yiv aud, linv *bel tangf* khuazf tioul guaf, yitx tit kauf, linv bef  
 kongv: ‘Hongl *Chuv miar lair e,* sil engf kaid *oud louf e!*’ ”

#### 14

1 Wul chit paiv *And hiouf jitz,* Ya so bef jip khif chit ed *Huat li*  
*sai langr* lengv siul ed chhul ni *chel touq.* Hitx chund til hiav  
 2 ed *Huat li sai langr* longv kal yid *kimd kimd khuazl.* Guand lair,  
 3 Ya so binl chengr wul chit ed *chuiiv chengf* ed pezl langr. Ya so  
 toul mngl *Bund sud* kapx *Huat li sai langr,* kongv: “*And hiouf*  
 4 *jitz* yid pezd, thangv *av sil* ml thangv?” Ynd longv chind  
*kekx khuil,* boud bef ynl yi. Ya so chiul *khand* hitx ed langr,  
 5 kad *yid houf,* kiouf yid *tngf khi.* Yid mngl ynd kongv: “Linv  
 lail bind, wul sazv langr, til *And hiouf jitz,* yid ed *haul sezv* av  
 sil *gur,* pual loul *kov chezf,* boud *suid sid* kad *kiul chhut lai e?* ”  
 6 Ynd longv bel tangf *hued tap.* Ya so khuazf tioul langd kheq,  
 7 longv bef kengv *tual wid* ched, toul yongl *piv jud* kongv:

#### 華語參考 (路 13: 34-35; 14: 1-7)

34 耶路撒冷啊！耶路撒冷啊！你常殺害先知，又用石頭打死那奉差遣來到你這裏的人。  
 我多次願意聚集你的兒女，好像母雞把小雞保護在翅膀底下，只是你們不願意。35 看哪，  
 將有拋棄的荒蕪舊屋。再告訴你們，從今以後你們不能再見到我，直等到你們願意說：『奉  
 主名來的是值得稱頌的。』14: 1 在安息日，耶穌應邀走進一個法利賽人首領家裏宴席時，  
 他們都靜靜注視他。2 原來，有一個患水腫的人在那兒。3 耶穌就對律法師和法利賽人說：  
 「安息日治病，可以不可以？」4 他們傲慢，不回答。耶穌就治好那人，叫他走；5 然後，  
 對他們說：「你們中間有誰，兒子或牛，在安息日掉進水井，不會立刻救上來的？」6 他們  
 都不能回答。7 耶穌看見客人揀坐首位，就用比喻對他們說：

8 “ Linv hongr chhiazv khiv chial *hiv chiuf* ed sir , ml thangd khif chel *tual wid*. Ynd wil, khaf *chund kuil* ed *langd kheq* yal  
 9 el lair, kauf wul langr laid kongv : “ Liv *niul wid* hol chitx ed langr ! ” ed sir, el chind phaizv sel, *toul thef khif* chel buev wid.  
 10 sov yiv, khif hongr chhiazf ed sir, toul aif *chel* buev wid ; chuv langr nal wul laid kal liv kongv : ‘ Pengd yuf a, kuef laid chel *tual wid* ’ anv nev, til *chengf langr binl chengr*, wul *binl chuf*.  
 11 Ynd wil, huanl sil *chul kouw e*, el kad *af ked* , huanl sil *khiamd piv e*, el kad *thexf kuanr*. ” Ya so yal kal chhiazv yiv ed *chuv langr* kongv : “ *Tiongd taul* av sil *buev aml* bef *panl touq* ed sir, ml thangd chhiazv linv *pengd yuf · hiazd tid · chhind chiaxr · houv giaqx* ed *chhuf pizv*, ynd wil , ynd nal kal liv *chhiazv touf tngf lai*,  
 13 liv toul el siul *pouf tap*. Ml kuv, liv *panl touq* ed sir, nal sil chhiazv *sanf hiongv e · phuaf siuzl e · paiv khav e · chhezd mer e*,  
 14 liv chiul wul hokx khil ! Ynd wil, ynd *bel tangf* pouf tap li, anv nev, liv toul *wul hokx khil* . Til chiong d lair , *Gid langr kouf waqx* ed sir, liv el *titx tioul* pouf tap. ” Chouf huev *chel touq* ed chit ed langr, thiazd liauf, tuif Ya so kongv : “ Bef tuaf *Sinr ed kok* chel *touq* ed langr, *gual nif av* wul hokx khil a ! ”  
 16 Ya so kouf kongv : “ Wul chit ed langr panl touq , chhiazv chind chel langr.

**華語參考** ( 路 14 : 8-16 )

8 「你被請去赴喜宴時，不要坐在首位上，會有比你尊貴的客被請來；9 等有人來對你說：『讓座給這一位吧！』你就得羞慚地退到末座去。10 赴宴時去坐在末位上，若主人來對你說：『朋友，請坐上座。』那時，你在宴席的人面前就有面子了。11 因為，凡自高的，必降為卑，謙卑的，必升為高。」12 耶穌又對主人說：「你擺設午晚宴時，不要請你的朋友、弟兄、親屬，和富裕的鄰舍，他們回請你，你就得了報答。13 你擺設筵席，要請那貧窮的、殘廢的、癱腿的、瞎眼的，你就有福了！14 因為他們不能報答你。如此，到義人復活的時候，你就得要得著報答。」15 同席的，有一人聽完這話，就對耶穌說：「在 神國裏吃飯的人多有福氣啊！」16 耶穌又說：「有人擺設大筵席，請了許多人。

17 *Yanf hued* ed sid kanv kaul a , yid kiouf *lod pokx* khif kal sov chhiazf ed langr, kongv : ‘ Chhiazv liv *kongd limr* , *yitx chhel chunv pil* houv sel la. ’ Ml kuv, tak er longv *thed sir* , boud bef lair. Thaud chit er, kongv : ‘ Guav *tuv houv* bev chit khud chhanr, *kod putx chiongv*, toul khif panl chhiuv siokx, bel tangf  
 19 chhamd kav. ’ Kouf chit er, yal kongv : ‘ Guav *tuv houv* bev tioul god tuif *gur*, bef khiv *khand gur*, sov yiv, bel tangf lair. ’  
 20 Yul kouf chit er, yal kongv : ‘ Guav ynd wil *chhual bof a*, bel tangf chhamd kav . ’ *Lod pokx* toul tngv khif *chiauf sitx* pouf kouf *chuv langr*. *chuv langr* chind *siul khil*, kal *lod pokx* kongv : ‘ Kuazv kinv khif *tual kev*, *siouw hangd* , *chhual hiaf e*, *sanf hiongv e · phuaf siuzl e · chhezd mer e · paiv khav e*, longv chongv  
 22 lair. ’ *Lod pokx* *chiauf* chuv langr ed *wed khif pand*; tngf laid, kouf kongv : ‘ *Thaud kev a*, *chiauf* liv ed *wed khif pand a*, ml kuv, *yauw wul* khangd wid, bef chuazv yuzd ? ’ *Chuv langr* kal yid kongv : ‘ Kouf khil, chiong d *hiaf e* til lol *pizv*, av sil, *lid pad pizv* tef khiad e, *tov kiongd* *chhual laid* , thangd hol *khef thiazv laid* langd *khef muav muaf*. Guav kal linv kongf, *yiv chengr* chhiazf e, *bel tangf* chial guav ed *yanf sek*. ’ ”  
 25 Wul chit jitx, *chind tual tinl* langr , tuif Ya so til tef *kiazd lod* . Ya so chiul *wat kuef laid*, kal ynd kongv :

**華語參考** ( 路 14 : 17-25 )

17 到了坐席的時候，打發僕人去對所請的人說：『請過來吧！樣樣都齊備了。』18 眾人卻異口同音地推辭。頭一個說：『我買了一塊地，必須去看看，不能參加。』19 又有一個說：『我買了五對牛，要去牽回來。請諒解我不參加。』20 又有一個說：『我娶了妻子，所以不能參加。』21 因此，那僕人回去把這事都告訴了主人。主人就動怒，對僕人說：『快出去，到城裏大街小巷，領那貧窮的、殘廢的、瞎眼的、癱腿的來。』22 後來，僕人又說：『主啊，已經照你所吩咐的辦了，但，還有空位呢。』23 主人對僕人說，『你再出去，在路上和籬笆旁邊的，都勉強他們過來，好讓客人坐滿我的屋子。24 我告訴你們，先前請的，不能嘗到我的筵席。』25 有一天，很多人和耶穌同行。他就轉過頭來對他們說：

26 “ langr laid guav chiaf, nal boud *wanf hinl ynd pel bouf* · *bov*  
*kiazf* · *hiazd tid* · *chiv muaid yiv kip kad tid ed sezf miad e*, toul  
 27 *bel tangf chouf guav ed Bund tor*. Boud *giad kad tid ed sip jil*  
*kel*, laid tuef guaf e, yal *bel tangf chouf guav ed Bund tor*.  
 28 Linv ed tiongd kanv, kamv wul langd, bef *khiv choul chit ed*  
*thaq*, boud *sengd chel loul laid, snf sov sud yaul ed huif yongd*  
 29 sil gual ched, *khuzf chizr wul kaul av sil boud kaul* ? Khiongv  
*kiazd, kad nad phaf tel kiv, khiv bel khi lai, hol pat langr thiv*  
 30 *chhioul, kongv* : ‘ Chitx ed langr, wul *tangl kangv, ml kuv,*  
 31 *boud khiv sengd kongv !* ‘ *Jiml houd chit ed ongr, bef kapx pat*  
*ed ongr sioud chianl ed sir, kamv bianv chel le siuzl houv sel ,*  
*yongl chit band er , el phaf yazd nngl band ed tek kunw av bed ?*  
 32 Nal phaf bel yazr, *thanw ynd yauv bel kongv lai, yauv til hngl*  
 33 *hngd ed sov chaid, toul kinv phaif langd khif kongv hour ;*  
*kangl khuanf, linv nal boud pangf sakx yitx chhel sov wud e,*  
 34 *toul bel tangf chouf guav ed Bund tor*. *Yamr punv lair sil*  
*houf e, ml kuv, nal sil sitx khif kiamd siam, bef anf chuazv*  
 35 *hued hoxk ni ? Chitx loul yamr, tuif thov ted boud lol yongd,*  
*chouf puir liaud yal boud haud a, chiv wul hiatx tuaf gual bind,*  
*suid langd khif thunv taqx . Wul hizl khangv e, toul aif*  
*thiazv ! ”*

**華語參考** ( 路 14 : 26 – 35 )

26 「人到我這裏來，若不厭惡他們的父母、妻子、兒女、弟兄、姊妹，以及自己性命的，就不能作我的門徒。27 凡不背著自己十字架跟從我的，也不能作我的門徒。  
 28 你們哪一個要蓋一個塔，不先坐下來計算費用，弄清楚能不能蓋成的呢？  
 29 恐怕，打了地基，沒能蓋成，觀看的人就會恥笑，說：30『這個人開了工，卻不能完工。』  
 31 任何王要出去和別的王打仗，豈不先坐下來酌量，能否用一萬去打贏二萬的敵軍嗎？32 若是不能，就趁敵人還遠的時候，要派使者快去求和。33 一樣，你們無論甚麼人，若不撇下一切所有的，就不能作我的門徒。」34「鹽本是好的；但鹽若失了鹹味，如何再回復呢？  
 35 這種鹽對土地沒用，當肥料也無效，只好丟在外面任人踐踏了。有耳朵的，就應當聽！」

**15**

1 Ynd wil, *khiof suel e kapx phaizv langr, longv wav kinl Ya so,*  
 2 *siuzl bef thiazd yid kongv Toud, Huat li sai lang kapx Bund sud*  
*toul chid chiv chul chud kongv* : “ Chitx ed langr, tef chiapx lap  
 3 *phaizv langr, suaf kouf kapx ynd chouf huev chel touq .* ”  
 4 Ya so toul yongl chitx ed *piv jud kal ynd kongv* : “ Linv wul  
*sazv langr, wul chit paf chiaf yuzr, phangf khizf chit chiaq, boud*  
 5 *kal kauw chap kauw chiaq pangf le, chuand kangd khif chhuel*  
*hitx chiaf bour khi e, yitx tit kauf chhued tiou wid chif ? Nal*  
 6 *chhued tiou , toul huazd hiv kaqx , aizl tuaf kengd thaur,*  
*kauf chhul, kouf kiouf chhuf pizv ed pengd yuf lair, kal ynd*  
 7 *kongv* : ‘ Linv kal guav *tauf huazd hif, guav chhuel tiou*  
*bour khi ed chitx chiaf yuzr la.* ‘ Kangd khuanf, guav kal  
 8 *linv kongf, phaizv langr tiongd kanv, nal wul chit er huev kaif,*  
*til Thizv ni, yal bef anw nev wid yid laid huazd hif , piv wul hiaf*  
*e kauw chap kauw er, bianv huev kaif ed Gil langr , kouf khaf*  
 9 *huazd hif ! ” Kouf kouf kiv chit ed led— wul chit ed hul lif,*  
*wul chap ed gind kakx af, phangf kizf chit er ed sir, yid kamv bel*  
 10 *tiamv tengd huef, sauf thod khav, piazf sif chhuel kaf tiouqx*  
*ma ? Yitx tanl, hol yid chhued tiou , toul kiouf chhuf pizv ·*  
 11 *pengd yuf lair , kal ynd kongv* : “ Linv toul kapx guav *tauf*  
*huazd hif, ynd wil, bour khi ed gind kakx af, yiv kengd chhued*  
 12 *tiou a ! ”*

**華語參考** ( 路 15 : 1 – 9 )

1 稅吏和罪人都接近耶穌，想聽他講道。2 法利賽人和文士私下議論說：「這個人接待罪人，又同他們吃飯」3 耶穌就用比喻說：4「你們中間誰有一百隻羊失去一隻，不把這九十九隻撇在曠野，去找那失去的羊，直到找著呢？5 找著了，就歡喜地扛在肩上，6 回家就請朋友鄰舍來，對他們說：『失去的羊已找著了，你們和我一同歡喜吧！』7 我告訴你們，一個罪人悔改，在天上也要這樣為他歡喜，比為九十九個不用悔改的義人更歡喜。8 或是，有十塊錢的婦女，若失落一塊，豈不點燈，打掃屋子，拼命地找，直到找著嗎？9 一旦找著了，不請鄰舍·朋友來，說：『你們和我一同歡喜，我失落的一塊錢已經找著了』嗎？

10 Guav kal linv kongf, *chuel langd tiongv wul chit er huev kaif*,  
*Sinr ed Thizd sail*, yal sil anv nev wil tioul yid laid *huazd hif*.  
 11 Ya so kouf kongv : “ *Bov langr wul nngl ed kiazf*. Tel jid e,  
 12 kal *laul ped* kongv : ‘ A pa, *chiong*d guav *engf tit* ed *chaid sanf*,  
*pund hol guaf*. ’ Ynd *laul ped* toul *pund ked huef hod yi* .  
 13 *Kengd kuef boud kuiv jitx* , *chitx ed sef hanf kiazf*, toul *hengd*  
*lif khuanv houf*, *puazd khif gual wid*. Til *hiav hongf tongd*,  
*thouv chef khaiv* , *chiong*d *hitx hunl chizd chair yongl liauv*  
*liauf*. Kouf *tuv tioul hiav ed tual kid hngv*, yid *tol jitx suaf wul*  
 15 *bunl ter*. Yid toul *khif wav khouf hitx sov chaid ed bov langr*,  
 16 *hitx ed langr toul kiouf yid khif suazd laid chhil tid af*. Yid  
*pakx tof yauv, boud tad titx war*, *siuzl bef chial tiv tef chiaqx ed*  
 17 *taul ngeq*, *ml kuv, boud langd bef hod yi*. Yid *kad til toul*  
*kakx chhezf* , *siuzl kongv* : ‘ *Guanv laul ped wul chel ched ed*  
*kangd langr*, ynd *biv niur longv yauv wul chhunv*, *guav tuaf chiaf*,  
 18 *khiokx kiongl kiongl bef goud si* ! Laid *khil, laid khif chhuel*  
*laul ped* , kal yid kongv : “ A pa , *guav tekx chuel tioul Thizv*,  
 19 *kouf tekx chuel tioul lif la*. Guav *sit chail boud chud keq kouf*  
*chouf liv ed kiazf*. Tazv, *liv kal guav tongf chouf liv ed kangd*  
*langr toul houf la* . ’ ”

**華語參考** ( 路 15 : 10–19 )

10 我告訴你們，一個罪人悔改，神的使者也是這樣為他歡喜。」  
 11 耶穌又說：「某人有两个兒子。  
 12 小兒子對父親說：『父親，請你把我應得的家產分給我。』  
 他父親就把財產分給他們。13 沒過幾日，小兒子就準備好行李，搬往外地去。在那裏任意  
 放蕩，浪費，14 耗盡了一切所有，又遇到那地方大饑荒，他就連度日都成問題了。  
 15 於是去投靠了那地方的一個人；那人就打發他到山裏去餵豬。16 他飢不擇食，想拿豬吃  
 的豆莢充飢，卻沒有人肯給他。17 他醒悟過來，說：『我父親有許多的雇工，他們的口糧  
 都有餘，我倒在這裏要餓死了！18 走，到我父親那裏去，向他說：父親！我得罪了天，又  
 得罪了你；19 我沒資格當你的兒子了，從此，把我當作一個工人好了！』」

20 Yid *chiul khif chhuel ynd laul ped*. Til *lil khuid chhul, yauv*  
*chind hngd ed sov chaid*, ynd *laul ped toul khuazf tioul yid tef*  
*kiaxr lai*, *chiul khouv lianr yi*, *chauv khif kal yid lamf le*, *kouf*  
 21 *yit tit kal yid chimv*. *Kiazf chiul kal yid kongv* : ‘ A pa , *guav*  
*tekx chuel Thizv kouf tekx chuel lif la*. *Chiong*d *kimv yiv aud*,  
 22 *guav bel khamd titx chouf liv ed kiazf*. *Laul ped khiokx tuif*  
*yid ed lod pokx kongv* : ‘ *Kuazv kinv hiazf siongl houf ed sazv* ,  
*kal yid chhengd khi lai*, *kal yid tuaf chhiuv chif, kouf kal yid*  
 23 *chhengl er ; khand hitx chiaf siongl puir ed gud av kiaf laid thair*,  
*hol lanv laid chouf huev chiaqx , chouf huev laid khengf chiok*.  
 24 Ynd *wil, chitx ed kiazf sil, sif kouf waqx e* , *bour khi, kouf tit*  
*tiou e* . ’ Yid toul *huazd hif kaf* , *chhiazv tail ked tef khengf*  
 25 *chiok*. *Hitx sir, tual kiazf tuif hngr ni* , *tngv laid kauf chhul*  
*ed hul kind*, *thiazd tioul chauf gax, thiauf buf, laul jiat kunv kunf*  
*ed siazd ymv, toul mngl lod pokx* , *sil sazv miqx tail chil ? Lod*  
*pokx ynf kongv* : ‘ *Linv siouw tid tngf lair, linv laul ped khuazf*  
*yid pengd anv tngf lai, thaid siongl puir ed gud av kiazf tef khengf*  
 28 *chiok la*. ’ *Tual kiazf toul chiokx siul khil* , *ml jipx khi*.  
 29 *Laul ped toul chhutz laid khov khngl yi*. *Tual kiazf kongv* :  
 ‘ *Liv siuzl khuazf maid, guav hok sail liv chiaf chel nir, ml batx*  
*wid puell lif, liv ml batx hol guav chit chiaf yuzd av kiazf, hol*  
*guav kapx pengd yuf chouf huev huazd hif kuaif lokx* !

**華語參考** ( 路 15 : 20–29 )

20 他動身回父親那裏。相離還遠，父親看見就憐憫他，跑去抱他，連連親嘴。21 兒子說：  
 『父親！我得罪了天，又得罪了你；從此，我不配作你的兒子。』22 父親卻吩咐僕人說：『把  
 上好袍子拿給他穿；讓他戴戒指；穿鞋子；23 把肥牛犢牽來宰，我們來吃喝快樂吧；24  
 我這兒子是死而復活，失而又得的』就快樂地在慶祝。25 大兒子正在田裏。他回來，離家  
 不遠時聽見作樂跳舞聲，26 便問僕人是甚麼事。27 僕人說：『你父親因弟弟平安回來；宰  
 了肥牛犢，在慶祝呢。』28 大兒子很生氣，不肯進去；他父親就出來勸他。29 大兒子說：  
 『我服事你多年，從沒違背過你，你並沒給我一隻羔羊，叫我和朋友一同歡喜快樂過！

30 Liv chitx ed kiazf , *pund* ked huef *khif* hongf tongd , *thow* chef  
khaiv, chizr yongl liauv liauf. Yid chit ed tngf lai, liv toul  
31 wil yid thaid *gud av* kiazf. ' *Laul ped* toul kal yid kongv: ' Liv  
siongd siongd kapx guav chouf huev tid le, huanl sil guav *sov*  
32 *wud e*, longv sil liv er; tanl sil, liv chitx ed *siouw tid* , sil *sif kouf*  
*waqx*, sitx louqx, kouf tit *tiou e*, lanv *engf kaid* toul *huazd hif*  
*khuaif lokx a !* ' "

## 16

1 Ya so kouf tuif *Bund tor* kongv: " Bov chit ed *houv gial* langr  
wul chit ed *kuanv kev e*. Wul langd kouf yid *longl huif* chuv  
2 langr ed *chizd chair*. Chuv langr kiouf yid laid mngl kongv:  
' Wul langd kongv — Liv tef *longl huif* guav ed *chizd chair*,  
*kazv boud ml tiouqx* hoz? Tazv, liv *bel saiv* kouf chouf *kuanv*  
*kev e*. Sov wul ed *siauf hand*, toul kal guav *kaud taif* hod  
3 chhengd chhouf. ' Chit ed *kuanv kev e*, toul siuzl kongv:  
' Thaud kev bef kal guav *thaid thaur a*. Tazv, bef chuazv yuzd ?  
*Giad tid thaur* , sil boud *khuif latx* ; chouf *khitx chiaqx* , mil ,  
4 chind *kianf siaul* . Tiouqx , guav chaiv a , toul laid *anv nev*  
5 choul , kauf sir chiaf wul langd *huand gengd* guav khif ynd  
tauv . ' Yid toul chit er, chit er, kiouf hiaf ed wul *khiamf*  
*siaul* ed langr lair. Yid kal *thaud chit er* kongv :

華語參考 ( 路 15 : 30—32 ; 16 : 1—5a )

30 你這個兒子，取走家財，去嫖妓，揮霍花光，他一回來，你倒爲他宰了肥牛犢。』

31 父親對他說：『兒啊！你常和我同在，我一切所有都是你的；32 只是你這個兄弟是死而復活、失而又得的，所以我們理當歡喜快樂。』

16 : 1 耶穌又對門徒說：「有一個財主的管家，別人向他主人告他浪費主人的錢財。

2 主人叫他來，對他說：『有人說你浪費我的錢財，是真的吧。你不能再作我的管家了，你要把所經管的交代明白。』3 那管家的，心裏想：『主人要辭我，我不能再作管家了，那將來做甚麼呢？鋤地？無力；討飯麼？怕羞。4 好，我就這麼行了，好叫人在我不作管家時也願意接待我到他們家裏去。』5 於是把欠債的，一個一個地叫了來，對頭一個說：

' Liv *khiamf* *gvanv thaud kev* gual che? ' Ynf kongv: ' Chit  
6 paf thangv *jur* . ' *Kuanv kev e* toul kal yid kongv: ' Lair,  
ched lou lai. Chev sil liv ed *siauf tuazv*, siav *gol chap thangf*  
7 toul houf. Kouf tuif *pat er* kongv: ' Liv *khiamf* gual  
ched ? ' Ynf kongv: ' Chit paf *chioul beqx af* . ' Yid yal  
8 kongv: ' Lair, chev sil liv ed *siauf tuazv*, siav *pef chapx* . '  
*Aul lair*, *chuv langr* oud louv *kuanv kev e*, *khiauf* , wul *tif huid*.  
9 ynd wil, sef kand langr, piv *kngd bengd langr* khaf *kand khiauf* .  
Guav kal linv kongf , linv toul yongl *putx gid* ed *chizd chair*  
*kaud pued* pengd yuf. Kauf *chizd chair* bour khi ed sir, ynd,  
10 chiaf el *chiafx liv* khif Thizd tengf *Engv wanf* ed *chhul ni*.  
Tuif *sef hand* ed *tail chil*, nal chinl simv e , tuif *tual hand* ed  
11 *tail chil* yal el chinl simv ; tuif *siouw sud* , *putx gid e*, tuif *tual sud*  
yal el *putx gid* . Kav suv, tuif *putx gid* ed *chizd chair* boud  
12 chinl simv , sazv langr bef kouf *suf* liv Thizd tengf *chiazf kangf*  
ed *chizd chair* ne ? Tuif *pat langr* ed *chizd chair* boud *yauf*  
13 *kinf*, siok lif er, *thaif bef* hol lif? Chit ed *lod pokx*, bel tangf  
hok sail nngl ed thaud kev, ynd wil, ml sil wanf hind chitx er,  
toul sil thiazf hitx er; av sil, tiongl sil chitx er, khuazf khind  
14 hitx er. Kangl *khuanf*, linv *bel tangf* hok sail *Sinr*, kouf hok  
sail *chizd chair* . " *Huat li sai langr* ynd wil *thamd chair* ,  
thiazd liauv aud, toul *lengv chhiouf Ya so* .

華語參考 ( 路 16 : 5b—14 )

『你欠我主人多少？』6 他說：『一百桶油』管家說：『你的帳，快寫五十』7 又問一個說：『你欠多少？』他說：『一百石麥子』管家說：『這是你的帳，寫成八十』8 主人就誇獎這不義的管家很精明，有智慧；因爲世界之子，在世事上比光明之子精明。9 我又告訴你們，要藉不義的錢財交朋友，到沒錢財時，他們可接你到永生之家。10 人在最小的事上忠心，誰在大事上也忠心；在最小事上不義，在大事上也不義。11 你們在不義的錢財上不忠心，誰還把那真實的錢財託付你們呢？12 你們在別人的東西上不忠心，誰還把你們自己的東西給你們呢？13 一個僕人不能事奉兩個主；不是惡這個愛那個，就是重這個輕那個。你們不能又事奉神，又事奉瑪門。』14 法利賽人是貪愛錢財的，他們聽了，就嗤笑耶穌。



15 Ya so kal ynd kongv: “ Linv sil til langr ed binl chengr, kad til kongv, kad tid sil *gil langr* , tanl sil , *Sinr* chaid linv ed *simv*, til langr ed tiongd kanv hol langr *chund kengl e*, til *Sinr* ed binl  
 16 chengr, sil *khouw ol e*. *Lut huat* kapx *Siand tiv*, sil kauf Yok han ed sir wid chif. *Sind kok* ed *hokx ymv* thuand khuiv *yiv lair*, siul chinl *kongd kek · chov tongl* . Langr nal boud *phaf piaxf*  
 17 choul , *bel tangf jip khif Sind kok*. Huif *Thizd ted* , piv huif  
 18 *Lut huat* ed *chit tiamf chit weqx* khaf khuail. Huanl sil, *lid bof* kouf *chhuad e*, toul sil *kiazd kand ymr* ; *chhual* pat langr *lid kuel*  
 19 ed *hul lif e*, yal sil *kiazd kand ymr*. Wul chit ed *houw gial langr*, *chhengd chiv sekx phaul · yuf muad sazv*, *tak jit* til tef *chhiad huar*  
 20 *yanf lokx*. Kouf wul chit ed *khitz chiaqx*, miar kiouf Liap sat lo, kuid sind longv sezd *liap af* , hongr *pangf tuaf* houf gial  
 21 langr ed *touf khav*, *tanv touf tengf kad lauqx lou lai* ed *miqx* , tef *tol saz d tngl*. *Kauw af* yal el laid *chizl yid* ed *liapx af*.  
 22 Aul lair, Liap sat lo *sif khi* , *Thizd sail* kal yid *hud khif A pek la  
 23 han ed hengd chengr. Houf gial langr yal *sif khi*, *lengd hunr* loul *ymd kanv* , tef *siul thongf khof* ; yid *giad thaur* , hngl hngd *khuaxf kizf A pek la han* , yal *khuaxf tioul Liap sat lo* khouf til  
 24 A pek la han ed hengd *khamf* . Houf gial langr *huaf kongv* : “ Guav ed *chof A pek la han* a , *khouw liand* guaf le !*

**華語參考** ( 路 16 : 15 – 24a )

15 耶穌對他們說：「你們是在人面前自稱為義的，你們的心，神卻知道；因為人所尊重的，是神看為可憎惡的。16 律法和先知到約翰時為止。神國福音傳開以來，受盡攻擊，攔阻，人非拼命不得進入神國。17 廢去天地比廢除律法的一點一畫還容易。18 凡休妻另娶的，就是犯姦淫；娶被休之婦女的也是犯姦淫。」19 有一個財主穿紫色袍細麻布衣服，天天奢華宴樂。20 又有一個乞丐，名叫拉撒路，渾身是瘡，21 被人放在財主那兒，要等桌子上掉下來的零碎充飢；狗也來舔他的瘡口。22 後來那乞丐死了，被天使帶去放在亞伯拉罕的懷裏。財主也死了，埋葬了。23 他在陰間受痛苦，舉目遠遠地望見亞伯拉罕，又望見拉撒路在他懷裏，24 就喊著說：『我祖亞伯拉罕哪，可憐我吧！

Liv kiouf Liap sat lo yongl *chengv thaud af wnf chuif* laid liangd guav ed *chiqx*, guav til *huev yaml tiongv* , thongf khov kaqx . ‘  
 25 A pek la han kongv : ‘ *Kiazf a* , liv tioul *siuzl khuaxf maid* , liv *chail sezv* ed sir , *hiongv siul* liv ed *hokx khil* , Liap sat lo siul chinl *thongf khof* . *Tazv*, yid *tuaf chiav* titx tioul *and wil* ; liv  
 26 toul aif *siul khof* . Kouf kongf , til lanf ed tiongd kanv , wul chit ed *tual chhimd yanv* kef tiaur le , *sov yiv* , *bel tangf* tuif guanv *chiav khif* linv hiav, yal *bel tangf* tuif linv hiav , kuef laid  
 27 guanv *chiav*. ‘ Houf gial langr chiul kongv : ‘ *Kiv jiang anv* nev, kiud *chof*, liv *kaf Liap sat lo* khif guanv ed chhul . Guav wul *gol er* hiazd tid , hol Liap sat lo tuif ynd *chouf kianf chengl*,  
 29 *bianv* titx yal laid chitx ed *thongf khof* ed *sov chaid* . ‘ A pek la han kongv : ‘ Ynd longv wul Mo se kapx *Siand tiv* ed *wed*  
 30 *thangd thiazv* le . ‘ Yid ynf kongv: ‘ Guav ed *chof*, A pek la han a , *ml sid o* , nal wul langd tuif *siv langd tiongv* khif ynd  
 31 hiav, ynd chiul el *huev kaif la*. ‘ A pek la han kad kong : ‘ Ynd ml thiazd Mo se kapx *Siand tiv* ed *wed*; wul langr tuif *siv langd tiongv kouf waqx* , tngv khif kongf , ynd yal boud *bef* thiazd yid ed *khov khngl la* . ’ ”

**華語參考** ( 路 16 : 24b – 31 )

打發拉撒路來，用指頭蘸點水，涼涼我的舌頭；因為我在這火焰裏，極其痛苦。』  
 25 亞伯拉罕說：『兒啊，你該回想你生前享過福，拉撒路也受過苦；如今他在這裏得安慰，你倒受痛苦。26 不但這樣，並且在你我之間，有深淵限定，以致人要從這邊過到你們那邊是不能的；要從那邊過到我們這邊也是不能的。』27 財主說：『我祖啊！既是這樣，求你打發拉撒路到我父家去；28 因為我還有五個弟兄，他可以對他們作見證，免得他們也來到這痛苦的地方。』29 亞伯拉罕說：『他們有摩西和先知的話可以聽從。』30 他說：『我祖亞伯拉罕哪，不是的，若有一個從死裏復活的，到他們那裏去，他們必要悔改。』  
 31 亞伯拉罕說：『若不聽從摩西和先知的話，就是有一個從死裏復活，回去，他們也是不聽他的勸告的。』 ”

## 17

1 Ya so kouf tuif yid ed *Bund tor* kongv : “ Langr *pual touf*, sil land bianf e. Chongv sil, hol langd *pual touf e*, wul chaid houd a! Kav suv, hol chiaf ed *sef hanf ginw af* ed chit er, *pual touf khi*, chitx lol langr, putx jud pak *chioul boud* tuaf yid aml *kunf*, kal yid *hiatx loul* haiv tef. Linv tioul aif *kinw sind* ! Linv *hiazd tid* nal *huanl chued*, toul aif kad *chekx pid* ; yid nal *huev kaif*, toul *siaf bianf yi*. Kav suv, chit jitx *tekx chuel* liv *chhitx paif*, putx sid kongv : ‘ guav bef *huev kaif a* ’, liv mal toul aif *siaf bianf yi*. ”

5 *Suv tor* kal *Chuf* kongv : “ Chhiazv liv *chengd kad* guanv ed *sinf simv*. ” *Chuf* kongv : “ Linv nal sil wul *chhind chhiuzl* chit liap *kaif chhaif chif* hiaf tuad ed *sinf simv*, tuif *sngd av chhiud* kongv : ‘ Hamd *kinw pueqx khi lai*, *chaid tuaf* haif ni, yid yal el *sunl chiongr li*. ” Linv tiongd kanv, wul sazv langr, *lod pokx khif chouf sit*, av sil, *kof yuzr tngf lai*, kal yid kongv : ‘ *Kinw lair, chel loul laid* chouf *huev chiaqx* ’ e ? Linv kamv ml sil kongv : ‘ Had *wid sind kunr*, *khuanv hol* guav *chial paf*, liv chiaf *laid chiaqx* ’ ma ? *Lod pokx chund siuw chuw langr* ed *bengl lengd chouf khangd khuel*, kamv toul *kouf kad suef said* ?

## 華語參考 (路 17 : 1-9)

1 耶穌又對門徒說：「絆倒人的事是難免的；但那絆倒人的有禍了。2 假設把這小子裏的一個絆倒，不如把這人頸項拴磨石，丟入海底。3 你們要謹慎！4 若是你的弟兄得罪你，就勸戒他；他若懊悔，就饒恕他。倘若他一天七次得罪你，又七次回轉，說：『我懊悔了』，你總要饒恕他。」5 使徒對主說：「求主加增我們的信心。」6 主說：「你們若有像一粒芥菜種般信心，就是對桑樹說：『連根拔起來，栽在海裏』，它也必聽從你們。7 你們有誰，僕人耕作或放羊回來，就對他說：『快，坐下一起吃』的呢？8 豈不對他說：『你給我預備飯，東上圍裙伺候我，等我吃完，你才吃』嗎？9 僕人照所吩咐的去做，還要謝他嗎？

10 *Sov yiv*, linv yal sil *kangl khuanf*, *bengl lengd* linv *choul e*, nal *chouf liauf*, *chiul kongv* : ‘ Guanv *pengl boud* sazv *miqx lol yongd*, kad nad, *chouf engf kaid* *choul e nial niad*. ’ ”

11 Ya so khif *Ya lo sat* leng ed sir, tuif *Sat ma li a* kapx *Ka li li*

12 kengd kuel, *jip khif* hiongd *chhunv*, *tuw tioul* chap ed *thaiw kouw e*. *Thaiw kouw e* khiad tuaf *hngl hngd* ed *sov chaid*, tual

13 *siazd huaf* kongv : “ Ya so, *Liap pi a*, *khouv liand* guanf o ! ”

14 Ya so khuazf tioul ynv, *chiul kal ynd* kongv : “ Linv khif *Chef siv* hiaf, *giaml sind* khuv. ” Ynd til *lol tiongv*, *huatx kaxx*

15 *thaiw koud pez*d houf khi a. Kid tiongv chit er, *khuazf tioul kad tid* ed *sind khuv* chhengd khil a, toul *tngv laid* tual *siazd oud low* *Sinr*, *phakx tuaf* Ya so binl *chengr*, kamv sial Ya so.

16 Yid sil *Sat ma li a langr*. Ya so kongv : “ Kamv ml sil *chap ed langr* houf khi, *titx tioul* chhengd khil ma ? Kid thazv *kaw er*, til touv wid ? Chitx ed *pat chokx* ed langr yiv *guad*, *boud langd*

18 *laid kuid Engd kngv* hol *Sinr* ma ? ” Yid *chiul kal hitx ed langr* kongv : “ Khif lai, *tazv, chouf liv* tngf khi ! Liv kad tid ed

19 *sinf simv* kiuf tioul lif a. ” Tngd *Huat li sai langr* mngl

20 kongv : “ *Sinr ed kok*, tangd sir *laid kauf wid* ? ” ed sir, Ya so ynf kongv : “ *Sinr kok* ed *laid limr*, ml sil *bak chiuw* *khuazf el*

21 *tiouqx e*. Lanv *bel tangf* kongv : ‘ Til *chiav*, av sil, til *lhiaf* ! ’ Ynd wil, *Sinr ed kok*, sil til *linv ed lail bind*. ”

## 華語參考 (路 17 : 10-21)

10 你們也同樣，做完吩咐你們做的，就說：『我們是無用僕人，只做了分內該作的。』

11 經過撒瑪利亞和加利利耶穌要去耶路撒冷，12 進入一個鄉村，遇到十個長大癩瘋的。他們遠遠站著，13 大聲說：「耶穌，夫子，可憐我們吧」14 耶穌就說：「去把身體給祭司察看」他們在去的路中就潔淨了。15 其中一個見自己好了，就回來大聲讚美歸榮耀與神，16 又俯伏在耶穌面前感謝他；這人是撒瑪利亞人 17 耶穌說：「潔淨了的不是十個人嗎？那九個在哪裏？18 除了這外族人，再沒有回來歸榮耀與神的嗎？」19 對那人說：「起來，走吧！你的信心救你了」20 當法利賽人問：「神的國幾時來到？」時，耶穌說：「神的國來到不是眼所能見的。21 不能說：『看，在這裏！看，在那裏！』因為神國就在你們裏面。」

22 Kouf tuif *Bund tor kongv* : “ Linv *siuzl bef khuazf Jind chuf*,  
 23 khiokx *khuazf bel tiouqx ed sid chund, tef bef kaul la*. Wul  
 langd kongv : ‘ Liv *khuazl, til chiav, liv khuazl, til hiav*. ’ ,  
 24 *linv toul ml thangd khil, bel saiv jiok khi*. Chhind *chhiuzl Sif*  
*nal tuif chitx pengd Thizd pizv, sif kauf hitx pengr ed Thizd piz,*  
 25 *Jind chuf bef kangf limr ed jitx, yal sil kangl kuanf*. Ml kuv,  
 yid *tekx khakx toul siul chind ched ed kand khof*, kouf hol hitx  
 26 *sef taid ed langr khif sak*. Na a ed *jit chif, chuazv yuzd,*  
*Jind chuf ed jit chif, yal bef chuazv yuzd*. Yitx tit kauf Na a  
 27 *jip khif tual chunr hitx jitx, langr longv yauv tef limv · chiaqx,*  
 28 *kef chhuad; tual chuif chit ed kaul, chengf langr toul longv ymd*  
*sif khi*. Chev kapx Lo tek ed *sir kangl kuanf, langr yauv tef*  
 29 *limd chiaqx, chouf bev bed, chengf chouq, khiv chhul; Lo tek lil*  
*khuid So tou ma ed jitx, Thizd tengf kangf loul huef kapx Jiud*  
 30 *ngr, laid biat siv chengf langr*. Til *Jind chuf chaif lair ed jitx,*  
 31 *yal sil anv nev*. Til hitx *jitx, til chhuf tengf ed langr, ml*  
*thangd loul laid thel chhuf laid ed mil kiazd; til chhand hngr e,*  
 32 *yal ml thangd tngf lai*. Linv aif el kif titx Lo tek ynd *bof ed*  
 33 *tail chil*. Huanl sil, *yongl simv bef kof kad tid ed sezf miad e,*  
 el sitx *khif sezf miad; huanl sil, boud kof kad tid sezf miad e,*  
 el *kiuf tioul yid kad tid ed sezf miad*.

**華語參考** ( 路 17 : 22-33 )

22 他又對門徒說：「你們盼望看見人子，卻看不見的日子將到，。23 人將要對你們說：『看哪，在那裏！看哪，在這裏！』這時你們不要出去，也不要跟隨他們！

24 因為人子在他降臨的日子，好像閃電從天這邊一閃直照到天那邊。25 只是他必須先受許多苦，又被這世代棄絕。26 挪亞的日子怎樣，人子降臨的日子也要怎樣。27 那時候的人又吃又喝，又娶又嫁，到挪亞進方舟的那日，洪水一來，把他們全都消滅了。28 又好像羅得的日子；人又吃又喝，又買又賣，又耕種又蓋房。29 到羅得出所多瑪的那日，就有火與硫磺從天上降下來，把他們全都消滅了。30 人子顯現的日子也是這樣。31 當那日，人在房頂上，不要下來拿屋裏的東西；人在田裏，也不要回家。32 你們要回想羅得的妻子。33 凡想要保全生命的，必喪掉生命；凡喪掉生命的，必救活自己的生命。

34 Guav kal linv kongf, tngd hitx mer, nngl er *khunf til bind*  
 35 *chhng*, chit er, bef *chhuf khi, chit er, bef pangl le*.  
 Nngl ed hul jind langr chouf huev tef *ed bou d, chit er, bef*  
 36 *chhuf khi, chit er, bef pangl le; nngl ed langr, til chhand hngr,*  
 chit er, bef *chhuf khi, chit er, bef pangl le*. ” *Bund tor*  
 37 *mngl kongv* : “ *Chuf a, chev sil bef tuaf touv wid huatx sengv*  
*a ? ” Yid ynf kongv* : “ *Sind siv til touv wid, engd chiauf yal*  
*toul khizd til touv wid*. ”

**18**

1 Ya so yongl *piv jud kaf sil ynv, ml thangd yaf siand; toul aif*  
 2 *putx sid kid touf*. Yid kongv : “ *Bov bov siazd chhid, wul*  
 chit ed *simv phuazf kuazv, ml kiazd Sinr, yal boud chund tiongl*  
 3 *langr*. Til hitx ed *siazd chhid ni, wul chit ed chiuw kuazv langr,*  
*taul taul khif chhuel simv phuazf kuazv, kongv* : ‘ *Kiud liv kal*  
 4 *guav ed wand siud langr phuazf chued, pouw hol guaf*. ’  
 Yid chind kuf boud bef *chhap yi*. Aul lair, yid *siuzl kongv* :  
 5 ‘ *Guav suid jiaand ml kiazd Sinr, yal boud tiongl sil langr, ml*  
 kuv, chitx ed *chiuw kuazf e, taul taul laid chhaf gua, wul kau*  
*huanr e, guav laid kal yid panl pand le, bianv titx yid kouf laid*  
 6 *loud liv loud souw ! ’ Chuf kouf kongv* : “ *Linv aif chuf yif*  
 chitx ed *putx gid ed simv phuazf kuazv simd laid siuzd ed wed !*

**華語參考** ( 路 17 : 34-37 ; 18 : 1-6 )

34 我對你們說，當那一夜，兩個人在一個床上，要取去一個，撇下一個。

35 兩個女人一同在推磨；要取去一個，撇下一個。36 兩個人在田裏，要取去一個，撇下一個。」37 門徒說：「主啊，這要在哪裏發生呢？」耶穌回答說：「屍首在哪裏，鷹也必聚在那裏。」18 : 1 耶穌設比喻，要人常常禱告，2 不可灰心，說：「某城裏有一個審判官，不懼怕神，也不尊重人。3 那城裏有個寡婦，常到他那裏，說：『我有一個對頭，求你給我伸冤，保護我。』4 他很久不理睬。後來心裏想：『我雖不懼怕神，也不尊重人，5 只因這寡婦煩擾我，我就給她伸冤吧，免得她常來糾纏我！』

6 主又說：「你們留神思考這不義官心中所想的話。

7 Boul kongv, *Thizv tengf* ed *Sinr sov kengf* ed *pef sezl*, med *jitx khunv kiud yiv*—wil ynd *thund lunf*, *khuand yongr* ed *Sinr*, yid  
 8 kamv bel wil ynv, laid *simv phuazl* ni? Guav kal linv kongf, yid el *yauf kinv* wil ynd *simv phuazl*. Suid jiang sil anv nev, *Jind chuf chaif lair* ed *sir*, kamv *yauf el tuv tioul*, tongd *chhov hitx khuanf* ed *sinf simv* ni? ”

9 Ya so tuif *jinkl tengl* kad tid sil *Gil langr*, *khuazf khind* pat langr  
 10 ed langr, yongl *piv jud kouf* kongv: “ Wul nngl ed langr, khif *Sengf tiand* bef *kid touf*, chit er sil *Huat li sai langr*, chit er sil,  
 11 *khiouf suel e*. *Huat li sai langr* khial lev kad til tef *kid touf*, kongv: ‘ *Sinr a*, guav *kamv sial lif*, guav boud *chhind chhiuzl* pat langr *chouf kongf chizr* · *putx gid* · *kand ymr* chiaf ed sud; yal  
 12 boud *chhind chhiuzl* chitx ed *khiouf suel e*. Guav chit lev pail, *kimf chiaqx* nngl paif, kouf *chiong* *sov tit tioul e*, *thiud chap*  
 13 *hund* ed chit *hund*, *chouf hongl hianl*. ‘ Lengl gual hitx ed *khiouf suel e*, khial tuaf *hngl hngd* ed *sov chaid*, liand *giad thaur*, yal *ml kazf* hiong *f Thizv*, kad nad tef *tuid simd kuazv*, kongv:  
 14 ‘ *Sinr a*, liand *binv* guav chitx ed *wul chued* ed langr!’ Guav kal linv kongf, *khiouf suel e*, *tngf khi*, sngf sil *piv Huat li sai langr* khaf *wul Gid*. Ynd wil, huanl sil *kiaud ngod e*, bef kal yid *kangf ked*; *khiamd piv e*, bef kal yid *koud sengv*. ”

#### 華語參考 (路 18:7-14)

7 何況神的選民晝夜祈求他，他既已為他們忍了多時，豈不給他們伸冤嗎？  
 8 我告訴你們，祂會快快地給他們伸冤。縱然如此，人子再來的時候，能遇到世上當初的信心嗎？」9 耶穌以一個比喻來說，自以為義人而藐視別人的人，他說：10 「有兩個人上殿裏去禱告：一個是法利賽人，一個是稅吏。11 法利賽人站著，自己禱告說：『神啊，我感謝你，我不像別人勒索、不義、姦淫，也不像這個稅吏。12 我一個禮拜禁食兩次，凡我所得的都奉獻十分之一。』13 那稅吏卻遠遠地站著，連舉目望天也不敢，只捶著胸說：『神啊，開恩可憐我這個罪人！』14 我告訴你們，稅吏回去，倒比那法利賽人算為義；因為，凡自高的，必降為卑；謙卑的，必升他為高。」

15 Wul langd *chhual ginv af lair*, bef *chhiazv Ya so* kad *anf chhiuf*.  
 16 *Bund tor* *khuazl tiou*, chiul kal ynd *chekx pil*. Tanl sil, Ya so *kiouf hiaf ed ginv af waf khi*, kongv: “ Hol chiaf ed *sef kiaxf* wav laid *guav* chiaf, maif kad *chov tongl*. Ynd wil, *Sind kok* sil  
 17 *chitx khuanv langr er*. Guav sit *chail kal linv kongf*, nal bef *sengd chiapx Sinr ed kok*, nal boud *chhind chhiuzl chitx loul sef kiaxf e*, *chuat tuif bel tangf jip khil*. ”

18 Wul chit ed *chouf kuazv e*, mngl yid kongv: “ *Liong* *siand ed Siand sizv a*, Guav toul *anf chuazv choul*, chiaf *el tangf* *sengd*  
 19 *chiapx Engv sengv ni*? Ya so kongv: “ Liv *thai* *f chhengd hod* *guav, liongd siand ed Siand sizv*? Sef *kanv*, boud chit er sil *liongd siand e*, *chiv wul Sinr sil liongd siand e*. *Kaif bengd*, liv  
 20 *engd kaid longv chaiv*— Bel saiv *kand ymr*, bel saiv *thaid langr*, bel saiv *thaud theqx*, bel saiv *laml samv chouf kianf chengl*, toul  
 21 *aif yuv hauf pel bouf*. ” *Chouf kuazv e* kongv: “ Chiaf ed *kaif*  
 22 *bengd*, guav tuif *sef hanl* toul *chund siuv kauf tazv a*. ” Ya so *thiazd liauf*, toul kouf kal yid kongv: “ Liv *yauf khiamf* chit *hangd*, aif *bel yitx chhel sov wud e*, pund hol *sanf hiong* *langr, Thizd tengf* chiul wul liv ed *chaid pouf*, jiang aud, chiaf laid  
 23 *kind tuf* *guaf*. ” *Chouf kuazv e* *thiazd tioul* chiaf ed wed, toul *chiokx yud chhiur*, ynd wil, yid *putx chiv av wul chizr*.

#### 華語參考 (路 18:15-23)

15 有人帶自己的小孩來見耶穌，要他摸他們；門徒看見就責備這些人。16 耶穌卻叫他們過來，說：「讓小孩子到我這裏來，不要禁止他們；因為，神國正是這樣的人的。17 我實在告訴你們，凡要承受神國的，若不像小孩子，斷不能進去。」18 有一個官問耶穌說：「良善的夫子，我該做甚麼事才可以承受永生？」19 耶穌對他說：「你為甚麼稱我是良善的？除了神之外，再沒有良善的。20 那誠命你是曉得的：『不可姦淫；不可殺人；不可偷盜；不可作假見證；當孝敬父母。』」21 那人說：「這誠命我從小一直到現在都遵守過來了。」22 耶穌聽完他的話，就說：「你還缺少一件：要變賣你一切所有的，分給窮人，就必有財寶在天上；然後，來跟從我。」23 他聽了這話，就很憂愁，因為他非常富裕。

24 Ya so khuazf tioul yid, chind yud chhiur, toul kouf kongv :  
 25 “*Houw gial langr* bef jip khif *Sinr ed kok*, chind ouq! *Lok*  
*tour* bef chngf kuf *chiamd phizd*, piv *houw gial langr* bef jip  
 26 khif *Sinr ed kok* khaf *khuail*!” Tiazd tioul chiaf ed wed ed  
 langr chiul kongv: “*Nal sil anv nev, sazv langr el tangf Titx*  
 27 *kiul a?*” Ya so kongv: “*Langr bel tangf choul e, Sinr longv*  
 28 *el tangl.*” Pi tek kongv: “*Guavn longv pangf sakx kad tid sov*  
 29 *wud e, laid kind tuf lif la.*” Ya so kal ynd kongv: “*Guav sit*  
*chail kal linv kongf, wil tioul Sinr ed kok, pangf sakx chhul.*  
 30 *bof · hiazd tid · pel bouf · kiazv jir e, boud langd til chitx sil boud*  
*titx tioul kuiv al puel siuzv sul e; til aul sil, bef titx tioul Engv*  
 31 *sengv e.*” Ya so chiong d chap jil ed *Bund tor* kiouf waf lai,  
 kal ynd kongv: “*Tazv, lanv toul chouf huev laid khif Ya lo sat*  
*leng.* *Siand tiv tuif Jind chuf sov siaf ed tail chil, tef bef engf*  
 32 *giamd a.* *Yid bef hongr af khif, kaud hol gual pangd langr;*  
 33 *siul ynd hiv langd · lengd tid · phuif nuad · piand phaf, liauv aud,*  
*chiaf kal yid tengf sif; yid siv aud tel saz d jitx, bef kouf waqx.*”  
 34 Ml kuv, Ya so sov kongf *chiaf ed* tail chil, tuif *Bund tor* yauv sil  
 35 *wnd batx e, sov yiv, ynd longv thiazd bour.* *Kiazd wav Ya li kou*  
*ed sir, wul chit ed chhez d mer e, til lol pizv tef khitx chiaqx.*

#### 華語參考 (路 18: 24–35)

24 耶穌看他在憂愁，就說：「有錢財的人進 神的國是何等的難哪！25 駱駝穿過針的眼比財主進 神的國還容易呢！」26 聽見這話的人就說：「這樣，誰能得救呢？」27 耶穌說：「在人所不能的事，在 神都能。」28 彼得說：「我們已經撇下自己所有的跟從你了！」29 耶穌說：「我實在告訴你們，人為 神的國撇下房屋、妻子、弟兄、父母、兒女的，30 沒有在今世不得百倍賞賜，在來世還要得永生的。」31 耶穌把十二個門徒叫來，對他們說：「現在，我們一起要上耶路撒冷去，先知所寫的一切事都要應驗在人子身上。32 他將要被交給外邦人，他們要戲弄他，凌辱他，吐唾沫在他臉上，33 並要鞭打他，然後殺害他；但第三日他會復活。」34 耶穌說的這些事，對門徒還是隱密的，所以他們都聽不懂。35 將近耶利哥的時候，有一個瞎子坐在路邊討飯。

36 *Thiazd tioul chind chel langr, tef kiazd kuf hitx tiaud lod,*  
 37 *yid toul mngl langd kongv, wul sazv miqx tail chil? Langd kal*  
 38 *yid kongv, Na sat lek ed Ya so* tef tuif *chiav* kengd kuel. *Yid*  
*toul huaf, kongv: “ Tai pit* ed *kiazv sunv Ya so* *khouv liand*  
 39 *guaf!*” *Kiazd til thaud chengr ed langr, toul chekx pil yiv,*  
*kiouf yid tiamd khi. Yid khiokx juw huaq juw tual siazv, kongv*  
 40 “*Tai pit* ed *kiazv sunv, Ya so* *khouv liand* *guaf!*” Ya so *toul*  
 41 *thengr lou lai,* *kiouf langd khand yid lair.* *Yid laid kauf wid,*  
Ya so *mngl kongv: “ Liv aif guav kal liv chouf sazv miqx?”*  
 42 *Yid kongv: “ Chuf a, guav bef wul khuazl kiz.” Ya so* *kongv:*  
 43 *Liv ed sinf simv kiuf tioul lif la.” Yid suid sid wul khuazl kiz,*  
 “*Hol liv wul khuazl kiz, kuid Engd kngv hol Sinr. Chul anv*  
*nev, yid toul kind tuf Ya so* *khil. Chengf langr khuazl tiou*  
*anv nev, yal longv oud low Sinr.*

#### 19

- 1 Ya so jip khif *Ya li kou*, tuv tef kengd kuf *hitx ed* ked chhil.
- 2 *Wul chit er, miar kiouf Sat kai,* yid sil *khiof suel ed thaud langr,*  
 3 yal sil *houw gial langr.* *Yid bef khuazf Ya so* sil sazv miqx langr,  
 ml kuv, langr ched, yid sez d chouf *chind ef,* *khuazf bel tiouqx.*
- 4 *Yid toul chauw khif* *thaud chengr, pef khif khi sngd av chhiud,*  
 bef *khuazf Ya so.* *Ynd wil Ya so* bef tuif *hiav* kengd kuel.

#### 華語參考 (路 18: 36–43; 19: 1–4)

36 聽見許多人在走過，就問有甚麼事。37 他們告訴他，是拿撒勒人耶穌在經過此地。38 他就喊叫說：「大衛的子孫耶穌啊，可憐我吧！」39 走在前頭的人就責備他，叫他閉嘴；他卻越發喊叫說：「大衛的子孫，可憐我吧！」40 耶穌就站住，叫人牽他過來，到了他跟前時，耶穌問他說：41「你要我為你做甚麼？」他說：「主啊，我要能看見。」42 耶穌說：「你可看見了，你的信心救你了！」43 瞎子立刻看見了，歸榮耀與 神，跟隨耶穌去。眾人看見這事，也都讚美 神。19: 1 耶穌進了耶利哥，正經過街道的時候，2 有一個人名叫撒該，作稅吏長，也是個財主。3 他要看看耶穌是怎樣的人；只因人多，他長得矮小，看不見，4 就先跑到前頭，爬上桑樹，要看耶穌，因為耶穌要從那裏經過。

5 Ya so kiazd kauf hiav, *giad thaur* kal yid khuazl, kongv: “ Sat  
 6 kai liv kinv louqx lai, kind av jitx, guav *bef khif tuaf* linv tauv.”  
Sat kai toul louqx lai, *huazd huazd hiv hif* chiapx thail Ya so .  
 7 Chengf langr khuazf tioul anv nev, yitx tit *ngaul ngaul liaml*  
 kongv: “ Yid bef khif *chuel langr* ed *chhul, chouf lang kheq.* ”  
 8 Sat kai khial khif laid kal Ya so kongf: “ *Chuf a*, guav sov  
 wud ed *chit puazl*, bef pund hol *sanf hiongd langr*; kal langd  
 9 *waizv e*, bef yongl *sif pued* ed *sof giaqx, puer lang.* ” Ya so  
 kongv: “ Kind av jitx, *chinw kiul* limd kauf chitx kev, ynd wil,  
 10 Sat kai yal sil A pek la han ed *kiazv sunw* . *Jind chuf* lair, sil be  
 11 *chhuel sitx louqx e*, laid *chinf kiuf* yiv. ” Chengf langr *jinl chind*  
 12 *tef thiazv* ed *sir*, yid kouf kongv *chit* ed *piv jud*. Ynd wil Ya so  
 yiv kengd wav kinl *Ya lo sat leng*, *taid ked* lial *chouf*, *Sinr ed kok*  
 13 *tef bef chhutx hiand a*. Yid toul kongv: “ Wul *chit* ed *chund*  
*kuil* ed langr, khif *chind hngd* ed sov *chaid siul hongv*, *titx kok*,  
 14 *chiaf bef tngf lai*. Yid *kiouf chap* ed *lod pokx* lair, hol ynd  
*chap niud ginr*, kongv: ‘ Guav tngf lai yiv chengr, yongl chev,  
 15 khif *chouf* sengd lif. ’ Ml kuv, *punw kok* ed *pef sezl wanf*  
 hinl yiv, *phaif suw chiaf* tuaf khif hiav *phuaf chhuif chamr* :

**華語參考** ( 路 19 : 5—14a )

5 耶穌到了那裏，抬頭看他，對他說：「撒該，快下來！今天我必住在你家裏。」  
 6 他就急忙下來，歡歡喜喜地接待耶穌。7 眾人看到，就唧喃著說：「他竟要去罪人家裏作  
 客！」8 撒該站著對主說：「主啊，我把所有的一半分給窮人；我詭詐過誰，就以四倍數目  
 還他。」9 耶穌說：「今天救恩到了這個家，因為他也是亞伯拉罕的子孫。  
 10 人子來，是要尋找，拯救失喪的人。」11 眾人正聽著這些話的時候，因耶穌已靠近耶  
 路撒冷，他們以為 神的國快要顯出來了，12 他就另設一個比喻，對他們說：「有一個尊  
 貴的人往遠方去，要受封，得國後回來。  
 13 因此，叫他的十個僕人來，交給他們十兩銀子，說：『你們用這銀子去做生意，  
 直等到我回來。』  
 14 他本國的人卻懷恨他，打發使者隨後去反對：

kongv: ‘ *Guanv boud aif chitx* ed langr laid *chouf guanv* ed  
 15 *ongr.* ’ Aul lair, yid *titx tioul kok tngf lai*, *chiul kiouf niav ginr*  
 ed *lod pokx* lair, bef *liauv kaiv*, ynd *sengd lif* ed *kiatx kouf* .  
 16 Thaud chit er, laid yid ed *binl chengr*, kongv: ‘ *Chuf a*, liv ed  
 17 *chit niuw ginr*, yiv kengd *thanf chap* niuf la. ’ Yid toul kongv:  
 ‘ *Chind houf*, liv sil *houw lod pokx*, liv *tuif siouw sud wul chinl*  
 18 *tiongv*, *tazv*, bef hol liv *kuanv chap* ed *siazr.* ’ Tel jil er, laid  
 kongv: ‘ *Chuf a*, liv ed *chit niuw ginr*, yiv kengd *thanf gol* niuf  
 19 la. ’ Ongr yal kongv: ‘ Hol liv *kuanv gol* ed *siazr.* ’ Kouf  
 20 *chit* ed laid kongv: ‘ *Chuf a*, liv *khuazl*, liv ed *chit niuw ginr* til  
 21 *chiav*, guav yongl *chhiuw kinw* kad *pauv khi lai*. Ynd wil, guav  
*chind kiazv li*. Boud *chengl e*, liv yal *bef kuaq*, boud *pangl e*, yal  
 22 bef *siuw*, liv ed langr, *chind khokx.* ’ Yid kal yid kongv: ‘ Liv  
*chitx* ed *phaizv lod pokx a*, guav bef *chiauf* liv ed *wed* laid *phuazf*  
 liv ed *chued*. Liv *kif jiand* *chaid* guav *chind khokx*, bef *siud*  
 23 boud *pangl e*, bef *kuaf* boud *yad e*, anf *chuazv* boud thel guav  
 ed *chizr* khif *pangf tuaf chizd chngv*, hol guav *thangd liand punf*  
 24 *taif lid* siud tngf lai? ’ Yid toul kal *khiad* til *pizv a* ed langr  
 kongv: Chiongnd yid ed *chit niuw ginr*, *chhiuzf laid* hol hitx ed  
 25 wul *chap niuf e.* ’ Ynd toul kal yid kongv: ‘ *Chuf a*, yid  
*yiv kengd wul chap niuf ginr* la. ’

**華語參考** ( 路 19 : 14b—25 )

說『我們不願這人作王。』15 後來他得國回來，就叫領銀子的僕人來，要知道作生意的結  
 果。16 頭一個說：『主啊，你的一兩銀子已賺了十兩』17 主人說：『好！良善的僕人，在小  
 事上忠心，給你管十座城。』18 第二個說：『主啊！你的一兩銀子，已賺了五兩。』19 主  
 人說：『你管五座城。』20 又一個說：『主啊，你的一兩銀子在這裏，我用手巾包存著。21  
 因我怕你，沒放的，要拿；沒有種的，要收，你很嚴酷。』22 主人說：『這惡僕，我要照  
 你的話定你的罪。你既知道我嚴酷，沒放的，要拿，沒種的，要收，23 為甚麼不把我的銀  
 子交給錢莊，等我回來，連本帶利提回來呢？』24 就對旁邊站著的人說：『奪過他的一兩  
 銀子，給那有十兩的。』25 他們對他說：『主啊，他已經有十兩銀了。』

26 Yid kongv : ‘ Guav kal linv kongf, huanl sil *wud e*, bef kouf  
 hod yi ; *bour e*, liand yid sov wud e, yal bef kad *chhiuzf khi lai*.  
 27 Tanl sil, boud aif guav chouf *Ongr ed tuif tekx*, tioul *thuad laid*  
 guav ed binl chengr, kad thaid hol sif. ’ ”  
 28 Chiaf ed wed *kongv liauf*, Ya so toul *kef siokx hiongf Ya lo sat*  
 29 *leng chiand chinl*. Kiazd wav *Ka na suazv ed suazd khav* —  
*Pek huat ki kapx Pek tai ni ed sir*, Ya so phaif nngl ed *Bund tor*  
 30 *sengd khil*. Kal ynd kongv : “ Linv khif tuif bind ed hiongd  
 chhunv, jipx khi, el *khuazf tioul chit chiaf boud langd khiar kue*  
 ed *Lud af pak til hiav*, kal yid thauv khuiv, khangd laid hod  
 31 *gua*. Nal wul langd mngl kongv, khand *Lud af bef chhongf*  
 32 *sazv miqx ?* Linv toul kongv, ‘ *Chuf wul lol yongd*. ’ *Phail*  
*khi ed Bund tor*, khif kauf wid, kouv jianr, tuv tioul *Chuf sov*  
 33 *kongf e*. Tuv tef thauv *Lud af ed sir*, *chuw langr mngl kongv* :  
 34 ‘ bef chouf sazv miqx ? ’ Ynd ynf kongv : ‘ *Chuf wul lol*  
 35 *yongd*. ’ Yid toul hol ynd *khand chauf*. Ynd yongl *kad tid ed*  
*sazv phual tuaf lud af ed tengv bind*, hud Ya so khif khi *khiar*.  
 36 Ya so *khiv sinv ed sir*, *chengf langr yongl ynd ed sazv, phod tuaf*  
 37 *lol tengf*. Yid wav kinl *Ka na sanv ed suazd khav ed sir*, kuid  
 tinl *Bund tor longv ynd wid sov khuazl kiz*, *Sinr yitx chhel ed*  
*kuand lengr*, huazd hiv kaqx ,longv *tual siazd oud louv Sinr*,

**華語參考** ( 路 19 : 26—37 )

26 主人說：「凡有的，還要加給他；沒有的，連他所有的也要拿走。27 不要我作王的，那些仇敵，要拉來我面前殺他！」28 耶穌說完話，就往前向耶路撒冷去。29 走近橄欖山下的伯法其和伯大尼時，就打發兩個門徒，30 說：「你們去對面村子，進去時，必看見一匹驢駒拴在那裏，是從來沒人騎過的，把牠解開，牽來。31 若有人問為甚麼解牠，你們就說：『主要用牠。』」32 打發的人去了，所遇見的正如耶穌所說的。33 他們解驢駒的時候，主人問他們說：「解驢駒做甚麼？」34 他們說：「主要用牠。」35 他們牽到耶穌那裏，把自己的衣服搭在上面，扶著耶穌騎上。36 耶穌騎走的時候，眾人都把衣服鋪在路上。37 走近橄欖山山下的時候，眾門徒因看見神一切權能而歡樂至極，就大聲讚美 神，

38 kongv : Hongl *Chuf ed miar lair e, engf kaid oud louf !* Til  
*Thizd tengf, wul houd pengr,* til *chif kuanr ed sov chaid,* wul  
 39 *Engd kngv*. Chengf langr tiongd kanv, wul kuiv al ed *Huat li*  
*sai langr, tuif Ya so kongv* : “ *Siand sizv a, tioul chekx pil liv ed*  
 40 *Bund tor !* ” Yid ynf kongv : “ Guav kal liv kongf, ynd *nal sil*  
*tiaml tiamd, chiaf ed chioul thaur tiazl tioul el chhiangf siazv.* ”  
 41 Ynd wav kinl *Ya lo sat leng*, *khuazf kizf Sengf siazr ed sir, Ya so*  
 42 *wil Ya lo sat leng siongd simv, laud bak saif, kongv* : “ Kind av  
 jitx, liv nal sil *el tangf chaid yazv, kuand hel houd pengr ed sud,*  
*gual nif houf...*; ml kuv, chev tuif linv yauv sil *wnv batx e, linv*  
 43 *yauv ml chaiv*. Sir nal kaul, *tuif tekx bef tuaf chitx ed chiud*  
*wir choul thod siazr*, *sif bind kal linv paud wir, kongd kek, bef*  
 kal linf kapx *lail bind ed ginv af, phaf touv tuaf thod khav*.  
 44 Boud nngl *tef chiouqx el sioud thal chouf huef*. Chitx ed *jitx*  
*chif bef kaul a, ynd wil, linv ml batx Sinr laid khuazf kol ed sir*.  
 45 Ya so jip khif *Sengf tiand, chiul khaid siv kuazv hiaf ed chouf*  
 46 *bev bed ed langr*, kal ynd kongv : “ Wul *kif chail kongv* :  
 ‘ Guav ed chhul, bef chouf *kid touf ed chhul* ’ , linv kal yid  
 47 *chouf chhat siud*. ” Ya so tak jitlongv khif *Sengf tiand kaf sil*  
*langr. Chef sid tiuzf, Bund sud yiv kip pef sezl ed lengv siul, toul*  
 48 *tef kef bor bef hail Ya so, khiokx chhuel boud pod*. Ynd wil, *pef*  
*sezl longv jinl chind tef thiazd yid ed wed* .

**華語參考** ( 路 19 : 38—48 )

8 說：奉主名來的應該稱頌！天上有和平；至高處有榮光。39 有幾個法利賽人對他說：「夫子，責備門徒吧！」40 他說：「我告訴你們，若他們閉口不說，這些石頭勢必噲聲。」41 他接近耶路撒冷，看見聖城就為它哀哭，42 說：「今日你若知道關於你和平的事，多好…但仍是隱密的，不能知道。43 有一天，仇敵必築土壘四面包圍攻擊你，44 將你和在裏頭的兒女擊倒在地，連一塊石頭也不留在石頭上，因為你不明白神來眷顧你的時候」45 他進了殿，趕出作買賣的，46 說：「經上說：我的殿必作禱告殿你卻使它成賊窩」47 耶穌天天在殿裏教人。祭司長文士和百姓領袖在計謀殺耶穌，48 卻沒辦法，因百姓認真在聽他的話。

## 20

1 Ya so til *Sengf tiand* longv tef *kaf* pef sezl, yal tef *thuand* *Hokx ymv* . Wul chit jitx, *Chef sid tiuzf* · *Bund sud* · *Tiuzv louf* chouf  
 2 huev *pekx wav laid* kal yid mngl kongv : “ Liv toul kal guanv  
 kongf, liv *pind sazv miqx kuand pengl*, tef chouf chiaf ed sud ?  
 3 Chitx ed *kuand pengl* sil sazv langr *hol lif e* ? ” Yid toul ynf  
 kongv : “ Guav yal bef mngl linv *chit kuf wed*, linv yal toul kal  
 4 guav kongf. Yok han *sev lev* ed *kuanr* sil tuif *Thizv ni lair e*,  
 5 av sil *tuif* langr lair e ? ” Ynd *thouv lunl* kongv : “ Nal sil ynf  
 kongv ‘ Tuif *Thizv lair e* ’ yid el kongv , ‘ Anv nev, linv *thai*  
 6 *ml sinl* ? ’ Nal ynf kongv , ‘ Tuif *langr lair e* ’ , pef sezl  
*longv siongd sinf Yok han* sil *Siand tiv* , el yongl *chioul thaur*  
 7 *timf lanf* . ” Ynd toul ynf kongv : “ Guanv ml chaid tuif  
 8 *touv wid lair e* . ” Ya so chiul kal ynd kongv : “ Guav yal  
*boud bef* kal linv kongv , guav sil yongl sazv miqx *kuanr laid*  
 9 *chouf chiaf ed tail chil* . ” Ya so kouf yongl chit ed *piv jud* kal  
 pef sezl kongv : “ Wul chit ed langr , *choul* chit ed *phoud toud*  
*hngr* ; chod hol *chhand tiand* , chiul khif *pat wid* liv yur *chind*  
 10 *kuf* . *Siud sengd kir* kauf a, yid phaif *lod pokx* khif kiouf ynd  
*lap* sov siuv ed *kuev chif* . Ynd ml khengf; kouf *phaf* yid ed *lod*  
*pokx* ; *khangd chhiuf* hod yid *tngf khi* .

## 華語參考 ( 路 20 : 1-10 )

1 耶穌都在聖殿教訓百姓，並講福音。有一天，祭司長和文士並長老逼過來，問他說：  
 2「你要告訴我們，你仗著甚麼權柄做這些事？給你這權柄的又是誰？」3 耶穌回答說：「我  
 也要問你們一句，你們也得告訴我。4 約翰的洗禮是從天上來的？是從人間來的？」5 他  
 們就議論說：「我們若說『從天上來』，他必說：『你們為甚麼不信他呢？』6 若說『從人間  
 來』，百姓都要用石頭打我們，因為他們深信約翰是先知」7 於是回答說：「不知道是從哪  
 裏來的」8 耶穌說：「那麼，我也不告訴你們，我仗著甚麼權柄做這些事。」9 耶穌又用比  
 喻對百姓說：「有人栽了一個葡萄園，租給佃戶，就往外地旅遊許久。10 收成季節到了，  
 他打發一個僕人去，叫佃戶將當納的果子交出來；他們不肯，打了僕人，叫他空手回去。」

11 Yid kouf phaif chit ed *lod pokx* khil , ynd *kangl khuanv* kal yid  
*phaq*, kal yid *lengd tid*, kouf *khangd chhiuf* hod *tngf khi*.  
 12 Yid toul kouf phaif *tel saz* er khil, ynd yal sil kad *phaf kaf*  
 13 *chind thiamf*, tioul siongv, kad *chhiad chhut khif* gual *khauf*.  
*Hngd chuf* siuzl kongv : ‘ Tazv, bef *chuazv yuzd* ? Houf, kouf  
*phaif* guav sov thiazl ed *haul sezv*, *tekx khakx* el *chund kengf*  
 14 *guanv haul sezv* . ’ Tanl sil, *chhand tiand* chit ed *khuazf* tioul  
 yid lair, toul chouf huev *chhand siongr*, kongv : ‘ Chitx er sil  
 15 *chiapx ked huef* ed *haul sezv*, lanv laid kad *thair si* , *chaid sanf*  
 16 *toul siok* lanv er la ! ’ Toul *chhiad* yid *chhutx khif* hngd *guad*,  
 17 kad *haid siv* tuaf *hiav* . Anv nev, *hngd chuf* bef *anf chuazv* laid  
*panl* ynv ne ? Yid bef laid *biat* hiaf ed *chhand tiand* ; *phoud*  
*toud hngr* bef *chuanv chod* pat langr . ” Pef sezl thiazd liauf, toul  
 18 kongv : “ Ml thangd wul chitx loul *tail chil* o . ” Ya so *kimd*  
*kimd khuazf* ynv, kouf kongv : “ *Sengf kengv* wul *sia*v kongv :  
 ‘ *Said hud* sov khif sak ed *chioul thaur*, *chiazd* *chouf chhuf*  
 19 *kakx* ed *thaud chit* tef *chioul thaur* ’ , *chitx kul* sil sazv miqx  
*yif sul* ? Nal sil wul langr *pual loul* chitx liap *chioul thaud*  
*tengf*, el *phuaf kod kor* ; nal hol *chitx liap* *chioul thaur tngl tiou* ,  
 20 yal el *chhuif sapx sap* . *Bund sud* · *Chef sid tiuzf*, chaid yid tef  
 kongv ynv, toul juv siuzl bef *loul chhiuf* lial Ya so, ml kuv, ynd  
 chind *kiazd pef sezl* .

## 華語參考 ( 路 20 : 11-19 )

11 園主又打發一個僕人去，他們也打了他，並且凌辱他，叫他空手回去。12 又打發第三  
 個僕人去，他們也打傷了他，把他推出去外頭。13 園主說：『我怎麼辦呢？我要打發我的  
 愛子去，或者他們會尊敬他。』14 不料，佃戶看見他，就彼此商量說：『這是承受產業的，  
 我們殺了他，產業就歸我們了！』15 於是把他推出葡萄園外，把他害死了。這樣，葡萄園  
 的主人要怎樣處治他們呢？16 他要來除滅這些佃戶，將葡萄園轉讓給別人。」聽見的人就  
 說：「這是萬不可的！」17 耶穌注視他們，說：「聖經記載：匠人所棄的石頭已作了房角的  
 頭塊石頭。這是甚麼意思呢？18 凡掉在那石頭上的，必定跌碎；被這石頭砸到的，也將砸  
 得稀爛。」19 文士和祭司長聽出這比喻是指著他們說的，就愈想下手拿他，只是懼怕百姓。」



20 Ynd tef tanv *kid hued*, kouf phaif *kand tiapx*, kev chouf houf  
 langr, bef *lial yid* ed *wel phangd*, kal yid kaud hol *Chongv tok*,  
 21 *yongl chengf tid chhiuw huat laid siaud biat Ya so*. Ynd ed  
*kand tiapx* toul chhif mngl kongv: “ *Siand sizv*, *guanv chaiv*,  
 22 *liv bel hund liv · guaf*, kind kif *Chind lif* tef kongf, tef kaf sid .  
 Chhiav mngd: “ *Lap suel* hol *Kai sat*, wul *hap huat bo* ? ”  
 23 *Ya so* chaid ynd ed *kand kuif*, ynf kongv: “ *Thel gind kakx af*  
 24 *lair*. ” *Ya so* kongv: “ *Chit ed siongd kapx bund houd sil sazv*  
 25 *langr e* ? ” Ynd kongv: “ *Kai sat er*. ” Yid toul kongv: “ *Anv*  
*nev*, *linv chiongd Kai sat e lap hol Kai sat*, *Sinr* ed *miqx, lap hol*  
 26 *Sinr*. ” Ynd tuaf *pef sezl* binl chengr *lial boud Ya so* ed *wel*  
*phangd*, *tiand touf* hol yid ed *ynf tap* kiazd chit e, longv boud  
 27 *wed thangd* kongf . Kouf wul, ml *sinf Buat jitx el kouf waqx*  
 ed, kuiv al ed *Sat tu kai langr*, laid *chitx mngl Ya so* , kongv :  
 28 “ *Siand sizv a* , *Mo se* wul *siaf louf laid* , *kaf sil guanv*, kongv :  
 ‘ *Nal wul langd*, tual *hiaz sif*, laud *bof*, boud *kiaxf ed sir*; *siouv*  
*tid* toul chhual tual *hiaz ed bof*, *sezd kiaxf*, laid *thngd*  
 29 *tual hiazv* . Yiv chengr, *chiv wul hiazd tid* chhitx er .  
 30 *Tuad e*, chhual *bof*, boud *kiaxf toul sif khi* . Tel jid, tel sazv e,  
 31 yal chhual *ad souf* chouf *bof* ; chhitx er, longv *kangl kuanf*,  
 32 boud *sezd kiaxf toul sif khi* . Aul lair, *hul lif yal sif khi* .

**華語參考** ( 路 20 : 20—32 )

20 他們在等機會，就派奸細裝好人，要在話中找把柄，將他交總督，用政治手法除掉他。  
 21 他們奸細說：「先生，我們曉得你所傳都是正道，你不分你·我，根據真理講並教導。  
 22 請問，納稅給凱撒，合律法嗎？」23 耶穌知道他們的詭詐，24 就說：「拿銀幣來」。他  
 問：「這像和這號是誰的？」答：「凱撒的。」25 他說：「凱撒的當歸凱撒，神的當歸神」  
 26 他們當百姓面前，在話裡得不著把柄，反而驚訝於他的應對，就沒話說了。27 又有幾  
 個不信末日復活的撒都該人，來查問耶穌說：28 「先生！摩西為我們寫著說：『人若有妻  
 無子就死了，兄弟當娶嫂子，為哥哥生子承繼。29 以前有弟兄七人，老大娶妻，沒有孩子  
 就死；30 第二、第三都娶了嫂子；31 七人都一樣，沒留孩子就死。32 後來這婦女也死了。

33 *Anv nev*, *kouf waqx* ed *sir*, *chitx* ed *hul jind langr* bef *chouf sazv*  
*langr* ed *bof a* ? Ynd *wil*, *chhitx* ed *hiazd tid* longv wul *chhual*  
 34 *yid chouf bof*. ” *Ya so* kal ynd kongv: “ *Chitx sef kanv* ed  
 35 *langr*, wul *kel*, al wul *chhuad* ; ml *kuv*, wul *titx tioul Engv sengv*,  
*tuif siv langd tiongv kouf waqx* ed *langr* , toul boud *kel* , yal  
 36 boud *chhuad* ; *engv wanf bel sif*, kav nav *Thizd sail*. Ynd sil  
*kouf waqx* ed *langr*, *chiazd chouf Sinr* ed *kiazv jir a* .  
 37 *Lunl siv langr kouf waqx* , *Mo se* til *Chhif phev phianv* wul *kongv*  
*bengr*—*chhengd hod Chuf sil*, *A pek la han* ed *Sinr*, *Yi sat* ed  
 38 *Sinr*, *Nga kok* ed *Sinr*. *Sinr* ml sil *siv langr* ed *Sinr* , yid sil *wal*  
*langr* ed *Sinr*, ynd *wil*, til yid ed *lail bind*, *langr longv sil waqx*  
 39 *e*. ” Wul kuiv ed *Bund sud* toul kongv: “ *Siand sizv a*, *liv*  
 40 *kongv khif tiouqx la*. ” Chul *anv nev*, ynd toul ml *kazv kouf*  
 41 *mngl sazv miqx la*. *Ya so* kouf kongv: “ *Langr thaif kongv*  
 42 *Ki tok* sil *Tai pit* ed *kiazv sunv ni* ? *Tai pit* til *Sid phianv* , yiv  
*kengd wul kongf kue* : ‘ *Chuf a*, *guav ed Chuf* kongv: “ *Chel*  
 43 *tuaf guav ed chiazf pengr*, *tanv haul guav* , kal *liv ed tuif tekx*,  
 44 *chiazd chouf liv ed khad tal yif*. ” *Tai pit* kiv *jiand*, *chhengd*  
*hod yid chouf Chuf*, *Kid tok* *thaif sil Tai pit* ed *kiazv sun ne* ? ”

**華語參考** ( 路 20 : 33—44 )

33 這樣，當復活的時候，她是哪一個的妻子呢？因為他們七個兄弟都娶過她。」  
 34 耶穌說：「這世界的人有娶有嫁；  
 35 惟有配得永生的，從死裏復活的人，是不娶也不嫁；  
 36 和天使一樣，永遠不會死。他們是復活的人，成為 神的兒女了。  
 37 論到死人的復活，摩西在荆棘篇上，已指明，稱主是亞伯拉罕的 神，以撒的 神，雅  
 各的 神。38 神不是死人的 神，乃是活人的 神；因為在他裏面，人都是活的。」  
 39 有幾個文士說：「夫子！你說得好。」40 以後他們就不再問他甚麼了。  
 41 耶穌對他們說：「人怎麼說基督是大衛的子孫呢？42 詩篇上大衛自己說：  
 主對我主說：你坐在我的右邊，43 等我使你仇敵作你的腳凳。  
 44 大衛既稱他為主，他怎麼又是大衛的子孫呢？」

45 Chengf pef sezl yauv til hiav tef thiazv ed sir, Ya so kal yid ed  
 46 Bund tor kongv : “ Linv toul tid hongd Bund sud. Ynd chiokx  
 aif chhengl tngd sazv, sif kef kiazr , aif til kev chhid , hol langr  
 chhengv anv, til huel tngr chel kuand wid , kouf tuaf yanf hued  
 47 chel tual wid ; ynd chhimd chiamf chiuv kuazv langr ed ked huef,  
 kouf aif chouf tauf tngr ed kid touf. Sov yiv, ynd aif siud ed  
 hengd huatx el chind tangd ! ”

## 21

1 Ya so chimd chiokx kif khuazf langd tef lokx chizr . Khuazf  
 2 tioul houv gial langr chiong d hianf kimv hiatx loul hongl hianf  
 siuzv ; kouf khuazf tioul , chit ed sanf hiongv ed chiuv kuazv  
 3 langr , hiatx nngl ed tangd chizr, kongv : “ Guav sit chail kal  
 linv kongf, chitx ed chiuv kuazv langr sov hiat e, piv pat langr  
 4 hiat e khaf ched. Chengf langr sil thel yongd chhunv ed chizr,  
 laid hongl hianl, ml kuv, chitx ed hul lif chind sanl, yid sil thel  
 sov sud yaul, yitx chhel sengd wal huil laid hongl hianf. ”  
 5 Wul langd kongv khiv, Sengf tiand yongl houv chiouq kapx hongl  
 hianl ed mil kiazd , chongd hongr kaf chind biv led. Ya so toul  
 6 kongv : “ Linv sov khuazl kiz , chiaf nif suif ed Sengf tiand,  
 yiv aud, boud chit tef chiouqx af, el laud tuaf chiouqx av tengf,  
 el hongr hamf lou lai , hitx ed jitx chif tef bef kaul a. ”

華語參考 ( 路 20 : 45—47 ; 21 : 1—6 )

45 眾百姓還在聽的時候，耶穌對門徒說：46「你們要防備文士。他們好穿長衣遊行，喜愛人在街市上問他們安，又喜愛會堂裏的高位，筵席上的首座；47他們侵佔寡婦的家產，故意作冗長的禱告。因此，這些人要受很重的刑罰！」

21 : 1 耶穌注意在看人們投錢。他看到富人把捐款投入奉獻箱，2 又見一個窮寡婦投了兩個銅錢，3 就說：「我實在告訴你們，

這窮寡婦所投的比眾人都還多；4 眾人是拿剩餘的錢來奉獻，而這寡婦很貧窮，把所需生活費奉獻了。」5 有人談起，聖殿用美石和奉獻物品裝潢，妝飾得美倫美奐。耶穌說：

6「你們所看見的這美麗聖殿，將被拆落，沒有一塊石頭會留在石頭上的日子，要來臨了。」

7 Ynd chiul mngl yid kongv : “ Liap pi a, chiaf ed tail chil tangd  
 sir el huatx sengv ? Bef huatx sengv yiv chengr, wul sazv miqx  
 8 tiaul thaur a ? ” Ya so kongv : “ Tioul kinv sind. Ml thangd  
 hongr pianf khi. Ynd wil, wul chind chel langr , el chial guav  
 ed miar kongv : ‘ Guav toul sil Kid tok ’ av sil ‘ Sir kaul a ’  
 9 tengv tengf, linv chhiand band ml thangd tuf ynd khil ! Linv  
 el thiazd tioul , sioud thair kapx pok tongd ed siaud sit, ml kuv,  
 bianv kiazv; chiaf ed tail chil, tekx khakx el sengd huatx sengv,  
 10 putx koul, Buat jitx boud suid sid kaul . ” Ya so kouf tuif  
 ynd kongv : “ Pef sezl khif lai, kongd kekx pef sezl, kok yal khif  
 11 laid kongd kekx kok ; wul tual ted tangd ; sif kel wul kid hngv;  
 und ekx; khongd tiongv chhutx hianl kiazd langr ed yizl siongd  
 12 kapx tual Sind jiaq . Til chiaf ed tail chil huatx sengv yiv chengr,  
 langr bef lial linf, bef pekx hail linf, chiong d linv kaud hol huel  
 tngr, av sil kazd gakx. Kouf ynd wil guav ed miar , yal bef af  
 13 linv khif kund ongr , chongv tok ed binl chengr. Chev toul  
 14 sil, linv chouf kianf chengl ed kid hued. Linv simv thaur toul  
 15 lial hod tiazd, maif huand low anf chuazv pianl kaif. Ynd wil,  
 guav el siuzv suf linf, khauw chair kapx tif huid — chev sil sov  
 wud tuif tekx boud huatx tod thangd tiv khongl , huanv chengl e .

華語參考 ( 路 21 : 7—15 )

7 他們問他說：「夫子！甚麼時候有這事呢？這事將到的時候有甚麼預兆呢？」

8 耶穌說：「你們要謹慎，不要受迷惑；因為將來有好些人冒我的名來，說：『我是基督，』又說：『時候近了』，你們不要跟從他們！9 你們聽見打仗和暴動的消息，不要驚惶；因為這些事必須先發生，只是末日不會馬上到。10 耶穌又對他們說：「民要攻打民，國要攻打國；11 有大地震，到處必有饑荒、瘟疫，天空顯現可怕的異象和大神蹟。

12 在这一切事發生之前，人要逮捕你們，逼迫你們，把你們交給會堂，監獄裏，又因我的名拉你們到君王總督面前。13 這是你們見證的機會。

14 所以，你們要決心，不要預先思想怎樣辯解；

15 因為我必賜你們口才、智慧，那是你們一切敵人無法抵抗，反證的。

16 Linv yal el hol *pel bouf*, *hiazd tid*, *chhind chiaxr*, *pengd yuf*  
 17 *sangf khif kuazd huf*, *yal wul langd el hol langd haid si* .  
 18 Linv bef *ynd wil guav ed miar* , *hol chengf langr wanf hind* ,  
 19 *ml kuv*, *linv chit kid thaud mor yal bel siul tioul sngv haid* . Linv  
*yongl thund lunf*, *chiaf el tangf pouv chuand sezf miad* .  
 20 Tanl sil, *nal khuazf tioul Ya lo sat leng hol kund tuid paud wir*  
*ed sir*, *toul chaid Ya lo sat leng bef hongd huel ed jit chif chhecx*  
 21 *kind la*. *Hitx sir*, *til Yu thai ed langr, toul chauw khif suazd tengf*;  
 22 *til siazd laid e*, *aif chhut lai* ;*til chhand hngr e, maif chinf siazr*;  
 23 *ynd wil*, *chev sil pouf siur ed jit chif*, *Sengf kengv sov kil e*, *longv*  
 24 *bef engf giamd*. *Til chitx ed sid chund* , *siongl khouv lianr e* ,  
*sil wul sinv e* , *kapx wul chial lengd ezd af ed hul lif*. *Wul chiokx*  
*tuad ed khov land*, *bef lair a* . *Sinr ed siul khil bef limd kauf*  
*pef sezl ed sind chiuzd*. *Ynd el hol touw thair si*, *el hongr lial*  
*khif sef kail kokx kok*. *Ya lo sat leng bef hol gual pangd langr*  
*thunv taqx* , *yitx tit kauf gual pangd langr ed sid jitx muaf*.  
 25 *Thizd tengf ed jitx · gueqx kapx chhezv longv wul tiaul thaur* ;  
*tel siong d banl binr*, *wul khunf khof*, *haiw engf chhaf chhaf hauf*,  
 26 *hol jind simv hund luand*, *huand louf* . *Chengf langr wil tioul* ,  
*bef kaul ed khiongv pol*, *kiazd hiaz songf taxf*, *ynd wil, Thizd tengf*  
*ed banl siong d longv bef tual tinv tangd*.

#### 華語參考 ( 路 21 : 16–26 )

16 連父母、弟兄、親族、朋友也要把你們交官府；17 有的會被他們害死。你們要因我名被眾人恨惡，18 但，你們連一根頭髮也不損壞。19 你們常存忍耐，就必得生命。20 你們看見耶路撒冷被兵圍困，就可知道它成荒場的日子近了。21 那時，在猶太的應當逃到山上；在城裏的應當出來；在鄉下的不要進城；22 因為這是報應的日子，要使聖經所寫的都應驗。23 在那些日子裡，懷孕的和餵奶的婦女有禍了！因為將有大災難降臨此地，也有神的震怒臨到這百姓。24 他們要倒在刀下，又被擄到世界各國去。耶路撒冷要被外邦人踐踏，直到外邦人的日子期滿為止。25 日、月、星辰要顯出兆頭，地上的萬民都困苦；人們因海浪響聲大，心中恐慌，26 為等即將降臨的恐怖，嚇得魂不附體，因為天空萬象都要大震動。

27 *Til hitx sir*, *linv el khuazf kizf Jind chuf*, *tuaf tiou tual lengd lekx*  
 28 *kapx engd kngv* ,*tuif Thizd tengf taf hunr kangf limr*. *Chiaf ed*  
*tail chil khaid siv huatx sengv ed sir*, *linv toul aif thengd hengv*,  
*giad thaur khuazl*, *ynd wil*, *Sinr ed kiuf siokx pekx kind la*.  
 29 Ya so *yongl piv jud kouf kongv* : “ *Linv khuazf bud huad kouv*  
 30 *chiud* , *av sil*, *sov wud ed chhiul bakx* — *ynd nal tef puf yizf ed*  
 31 *sir*, *linv toul chaid yazv jual thizv kaul la*. *Kangd kuanf*,  
*tngd linv khuazf tioul sov kongf chiaf ed tail chil huatx sengv* ,  
 32 *toul el chaid yazv*, *Sinr ed kok wav kind la*. *Guav sit chail kal*  
*linv kongf*, *chitx ed sef taid yauv bel kuel khi*, *chiaf ed tail chil*  
 33 *longv el huatx sengv*. *Thizd ted el bour khi*, *tanl sil*, *guav ed*  
 34 *wed bel siaud sit*. *Linv toul aif kinv sind* , *ml thangd hongf*  
*tongd* , *chiuw chuil* , *siul sef kanv ed engv hiongf* . *Bianv titx til*  
 35 *hiaf ed jit chif ni* , *kav nav hutx jiaand kanv*, *hol liuf souq liul khi*.  
*Ynd wil*, *til chuand sef kail khial khif ed langr* , *longv el tuw*  
 36 *tioul hitx chit jit*. *Sov yiv*, *aif siouv simv*, *putx sid kid touf* ,  
*kauf sir*, *thangd el tangf siamv phiaf chiaf ed khov land*, *el tangf*  
*and jianr khial tuaf Jind chuf ed binl chengr*. ”  
 37 *Jitx si*, Ya so *longv til Sengf tiand kaf langr*, *mer si toul chhutx*  
 38 *khif Ka na suazv hiouf mer*. *Pef sezl longv thauf chaf khif lai* ,  
*khif Sengf tiand chhuel Ya so*, *aif bef thiazd yid kongv Toud* .

#### 華語參考 ( 路 21 : 27–38 )

27 他們要看見人子帶著大能力和榮耀，由天乘雲降臨。28 一有這事，就當挺身抬頭看，因為神救贖的日子迫近了」29 耶穌又用比喻說：「你們看無花果樹和所有的樹木 30 在發芽，你們就曉得夏天近了。31 同樣，你們看見所說這些事發生，也就曉得神國近了。32 我實在告訴你們，這世代還沒過去，這些事就要發生。33 天地要消失，但，我的話卻不消失。34 你們要謹慎，別放蕩、醉酒，受世界的煩惱所影響，35 免得那日子如同網羅般忽然臨到你，因那日子是要臨到全世界所有居住的人。36 你們要常常小心禱告，好讓你們能逃避這苦難，屆時，得以站立在人子面前。」37 耶穌白天在殿裏教訓人，晚上出城去橄欖山住宿。38 眾百姓都清早起來，去聖殿找耶穌，要聽他講道。

## 22

- 1 Tid *kazf cheq*—yal kiouf chouf *Puazd kuef cheq*, tef bef *kaul* la.  
 2 Chef *sid tiuzf kapx Bund sud* long *chhuel boud sazv miqx panl huat*, thangd laid hail siv Ya so, ynd wil, ynd *kiazd pef sezl*.  
 3 *Sat tan jip khif hitx* ed, kiouf chouf *Ka liok langr Yu tai* ed  
 4 *simd lail* . Yid sil chap jil ed *Bund tor* ed *chit er* .  
 Yid khif kapx *Chef sid tiuzf·Sengf tiand* ed *siuv wel tiuzf, chhamd*  
 5 *siong*d yongd sazv miqx *hongd huat* laid *kaud Ya so* hol ynv .  
 6 Ynd huazd hiv kaqx , toul *thel chizr* hod yi. Yu tai *taf engf*  
*chhuel kid hued* , *chhuel pef sezl* boud *chail tiuzr* ed sir , *kaud*  
Ya so hol ynv.  
 7 Thaid *Puazd kuef cheq* ed *yuzd kouw* ed *jitx*, toul sil *Tid kazf cheq*  
 8 *hitx jitx kaul* a. Ya so kiouf Pi tek · Yok han , kongv : “ Linv  
*khif* pil panl *Puazd kuef cheq*, lanv laid *chouf huev* chiaqx. ”  
 9 Ynd mngl kongv : “ Guanv bef khif *touv wid* pil pand ? ”  
 10 Yid kal ynd kongv : “ Linv *chinf siazr*, el *tuv tioul* chit ed *thel*  
*chuv* panr ed langr, linv toul tuf yid *jip khif* ynd *chhul lai*,  
 11 *tuif* ynd *chuv langr* kongv : ‘ *Liap pi* mngl kongv : ‘ Guav bef  
 kapx *Bund tor* chial *Puazd kuef cheq* amf tngl ed *tual thiazv* til  
*touv wid* ? ’ ”

## 華語參考 ( 路 22 : 1—11 )

- 1 除酵節，又叫逾越節，快到了。2 祭司長和文士想不出法子來殺害耶穌，因為他們懼怕百姓。3 這時，撒但入了那稱為加略人猶大的心；他本是十二門徒裏的一個。  
 4 他去和祭司長和守衛長商量，如何把耶穌交給他們。  
 5 他們很歡喜，就給他銀子。6 他答應了，找機會，要趁眾人不在的時候把耶穌交給他們。  
 7 須宰逾越羊羔的那一天——就是除酵節到了。  
 8 耶穌打發彼得、約翰，說：「你們去為我們預備逾越節的晚餐，好讓我們一起吃。」  
 9 他們問他說：「要我們在哪裏準備？」  
 10 耶穌說：「你們進城去，必有人拿著水瓶迎面而來，你們就跟著他到他家去，  
 11 對那家的主人說：『夫子說：我與門徒要吃逾越節晚餐的大廳在哪裏？』」

- 12 Yid toul hol linv *khuazf*, *laud tengf* paid houv ed *tual thiazv*,  
 13 linv tuaf hiav chunv pid. ” Ynd chit ed khil, kouv jiang,  
 chiauf Ya so kongf e ; chiul *tuaf hiav* pil panl *Puazd kuef cheq* .  
 14 Sid kanv kaul, Ya so kapx *Bund tor* longv jip khif *chel touq* .  
 15 Yid tuif ynd kongv : “ Til *siul haid* yiv chengr , guav *gual nif*  
 16 *aif* kapx linv *chouf huev* chial *Puazd kuef cheq* ed *amf tngl*.  
 Ynd wil, guav kal linv kongf, til *Sinr ed kok* sengd chiud yiv  
 17 *chengr*, guav bel kouf chial *Puazd kuef cheq*. ” Kongv suaq,  
 yid thel *puev*, chiokx siad, kongv : “ Chitx *puev* , tail ked *thel*  
 18 *khif* limv. Guav kal linv kongf, yiv aud, guav boud kouf limd  
*phud toud chiap*, yitx tit kauf, *Sind ed kok* kangf limr ed sir . ”  
 19 Yid kouf thel *piazf*, chiokx siad, pef khuiv, thel hod yn, kouf  
 kongv : “ Chev sil *guav ed sind* khuv, wil linv *hizf sak e*, wil  
 tioul *kif liaml* guaf, linv toul *anv nev* kiazr. ” Chial *piazf* liauv  
 20 aud, yid kouf thel *puev*, kongv : “ Chitx ed *puev* sil *Sinv ed yok* ,  
 yongl guav ed *hueq* siatx lipx e, sil *wil linv* laur ed *hueq*.  
 21 Ml kuv, bef *chhutx bel* guaf e , yid ed *chhiuf* kapx guav *chouf*  
 22 *huev* til *touq tengf*. *Jind chuf* chiauf *Sinr* sov tengd e, *wul*  
*yazv* bef *khif sel*, ml kuv, *chhutx bel* *Jind chuf* ed langr, *wul*  
 23 *chaid* houd la ! ” *Bund tor* toul *hol siong*d tuif mngd, kongv :  
 “ Lanv *lail bind*, *wul sazv langr* el *chouf chitx lol* tail chil ? ”

## 華語參考 ( 路 22 : 12—23 )

- 12 他必指示擺好的大廳，就在那裏預備」13 他們一到那兒，所遇見的果然如耶穌所說的。他們就在那兒預備了逾越節的晚餐。14 時間到，耶穌就和使徒一同來坐席。15 他對他們說：「我多麼願意在受害以前，和你們吃這晚餐。16 因為，直到逾越節在神的國成就以前，我不再吃它」17 他提起杯來，祝謝，說：「這杯，你們拿去大家喝。18 告訴你們，從今以後，我不再喝這葡萄汁，直等到神國來臨。」19 又拿起餅來，祝謝，擘開，遞給他們，說：「這是我的身體，為你們捨的，為了記念我，你們應當如此行」20 飯後也照樣拿起杯來，說：「這杯是，為你們流的血所立的新約。21 那賣我的人的手與我在桌上。22 人子依照神所定，實在要去世，但出賣人子的人有禍了！」23 門徒互問：「我們當中，誰會做這種事？」

24 Ynd tef chengd lunl , Bund tor tiongd kanv , sazv langr siongl  
 25 tuad . Ya so toul kal ynd kongv : “ Gual pangd ongr, wul  
 thongv tid, kuanv hatx kuanr, yid kiouf chouf Kund ongr.  
 26 Ml kuv, linv tiongd kanv ml sil anv nev. Tuad e, toul kav nav  
 27 sel e ; chouf thaur e,toul kav nav yongl langr. Chel touq e kapx  
 yongl langr, sazv langr khaf tuad a ? Ml sil chel touq e khaf tuad  
 ma ? Guav til linv tiongd kanv khiok sil tef chouf yongl langr.  
 28 Guav siul chhif liand ed sir , linv siongd siongd kapx guav chouf  
 29 huef. Sov yiv, chhind chhiuzl guav ed Ped hol guav Ongd kuanr,  
 30 guav yal bef suf hol linv Ongd kuanr. Linv el til guav ed kok ni  
 chel touq, limd chiaqx; chel Ongd choud ; simv phuazf Yi sek liat  
 31 ed chap jil chid phail. ” Yid kouf kongv : “ Se bun ! Se bun  
 a ! Liv khuazl, Sat tan titx tioul unv chunf, bef laid chhif thamf  
 32 linf, kav nav yongl thaid af thaid beqx af. Guav wil liv kid touf  
 la, thangd hol liv bel sitx khif sinf simv. Liv huev kaif yiv aud,  
 33 toul aif bianv lel kid thazv ed hiazd tid. ” Pi tek ynf kongv :  
 “ Chuf a, guav suid sir bef tuf liv chel kazv, bef kapx liv chouf  
 34 huev sif ! ” Ya so toul kongv : “ Pi tek a, kind av jitx , kev thir  
 yiv chengr , liv bef kongv sazv paif—ml batx guaf. ”

**華語參考** ( 路 22 : 24—34 )

24 他們在爭論，門徒中誰最大。25 耶穌說：「外邦人的君王有管轄百姓的權力，而被稱為救星。26 但你們之間就不是這樣；在你們裏頭最大的，要像小的；帶領的，要像佣人。27 坐席的和佣人哪一個大呢？不是坐席的大嗎？然而，我在你們中間是作你們的佣人。28 我在磨煉之中，常和我同在的就是你們。29 我要將王權賜給你們，正如我父賜給我王權一樣，30 叫你們在我國裏，坐席吃喝，並且在寶座上，審判以色列十二個支派。」31 主又說：「西門！西門啊！撒但得到允許，要來試探你們，好像用篩子篩麥子一樣。32 但我已經為你祈禱過，叫你不致失了信心。你回心轉意後，要勉勵其他的弟兄。」33 彼得說：「主啊，我已決心隨時同你下監獄，同你一起受死！」34 耶穌說：「彼得，我告訴你，今日雞還沒有叫以前，你要說三次—不認識我。」

35 Ya so kouf kal Bund tor kongv : “ Guav chengd paif kiouf linv  
 bianv tuaf chizd ted af · liv hengd ted , linv chhut mngr liauv aud,  
 wul khiamf khuef sazv miqx bo ? ” Ynd kongv : “ Bour le.”  
 36 Yid toul kal ynd kongv : “ Chitx paif, boud kangl kuanf a,  
 wul chizd ted af toul tual khi , liv hengd ted af yal sil aif tual khi,  
 37 nal boud touv, toul bel sazv khif bev touv. Ynd wil, guav kal  
 linv kongf, Sengf kengv kif chail kongv : ‘ Yid hol langr tongf  
 chouf wul chued ed langr. ’ Chitx kuf wed tekx khax bef tuaf  
 guav ed sind chiuzd engf giamd. Wul kuand hel guaf ed sud,  
 38 tiaxl tioul el sengd chiud. ” Ynd ynf kongv : “ Chuf a, liv  
 khuazl le, guanv wul nngl kid touv. ” Yid ynf : “ Nngl kiv,  
 39 wul kaul a ” Ya so chhutx mngr, kangl kuanv bef khif Ka  
 40 na suazv. Bund tor yal tuel khi. Kauf wid, yid kal ynd kongv :  
 “ Linv toul aif kid touf, bianv titx hongr pianf khi. ” Kongv  
 41 suaq, chiul lil khuiv, til tail yok hiatx chit liap chioul thaud av  
 42 hngd ed sov chaid, yid toul kuil loul khif kid touf, kongv : “ Ped a,  
 liv nal khengf, chiul chiongd chitx ed puev thel chauf, ml kuv,  
 bianv chiauf guav ed yif sul, chiauf liv chiv yil laid sengd chiud.”  
 43 Wul chit ed Thizd sail tuif Thid tengf chhutx hiand, laid suf yid  
 44 khuif latx . Ya so thongf khov kaqx, simd bunl chiaud chiauv,  
 kid touf kouf khaf pekx chhiat, yid ed kuazd, kav nav tual tif ed  
 hueq , tif loul khiv thod khav .

**華語參考** ( 路 22 : 35—44 )

35 耶穌對門徒說：「我上次差你們出去時，沒帶錢囊，沒帶旅行袋，沒帶鞋子，你們短少甚麼沒有？」他們說：「沒有。」36 耶穌說：「但這次有錢囊要帶它，有旅行袋要帶它，沒有刀，要賣衣服去買。37 我告訴你們，經上寫說：『他被列在罪犯之中。』這話必應驗，那有關我的事必成就。」38 他們就說：「主啊，請看！我們有兩把刀」耶穌說：「夠了」39 耶穌出門，照常往橄欖山去，門徒也跟隨他。40 到那兒，他就說：「你們要禱告，免得入迷惑。」41 就離開，走到約扔一塊石頭遠的地方，跪下來禱告 42：「父啊！你若願意，就把這杯撤去；但，不要照我意思，要照你的旨意成就。」43 有一位天使從天上顯現，加添他的力量。44 耶穌內心極其痛苦，禱告更加懇切，他的汗珠如血點，滴落在地上。

45 Ya so *kid touw* suaq , khiad khi lai, kiazd tngv khif *Bund tor*  
 46 hiav , khuazf tioul ynd *huand louw kaqx*, khunf khunl khi.  
 Yid kal ynd kongv : “ Anf chuazv longv tef khunl ? Khif laid  
*kid touf* ! Bianv titx jip *bed hekx* ! ”  
 47 Ya so yauv tef kongf ed sir, wul *chit tinl langr* lair a. Chap jil  
 ed *Bund tor* ed chit er, kiouf chouf Yu tai e, chhual lod, kiazd  
 thaud chengr, kiazd wav Ya so, toul bef kal yid *chimv*.  
 48 Ya so kal yid kongv : “ Yu tai ! Liv yongl *chimd chhuil* bef laid  
 49 chhutz bel *Jind chuf* ma ? ” Til *piz av* ed *Bund tor*, khuazf  
 tioul *tail chil* huatx sengv a , toul kongv : “ *Chuf a*, giad *touw*  
 50 kad *thair hoz* ? ” *Bund tor* ed chit er , toul thaid *Chef sid tiuxf*  
 51 ed *lod pokx* , kal yid ed *chiazf hizd*, siaq lou lai. Ya so kongv :  
 “ Tail *chil kauf* chiaiv lair , chhutz *chail ynv la* ” , yid toul  
 52 bongd hitx ed *lod pokx* ed *hizd af*, kal yid *yid houf*. Ya so tuif  
 laid *lial yiv* ed *Chef sid tiuxf* . *Siuv wel kuazv* . *Tiuxv louf* kongv :  
 “ Linv giad *touw* , giad *kunf af* , chhind chhiuzl bef *lial chhatx*  
 53 *hoz* ? Guav tak jit kapx linv til *Sengf tiand* , linv longv boud  
*loul chhiuf* laid *liaqx* . Tazv, chev sil linv ed sid chund, sil linv  
*od amf kuand sel* ed sid chund la . ”

**華語參考** ( 路 22 : 45 – 53 )

45 耶穌禱告完了，就起來，到門徒那裏，見他們憂愁以致 睡著了，  
 46 就對他們說：「你們為甚麼睡覺呢？起來禱告，免得入了迷惑！」  
 47 耶穌還在說話的時候，來了一群人。那十二個門徒之一，名叫猶大的，領路走在前頭，  
 靠近耶穌，要與他親嘴。48 耶穌對他說：「猶大！你用親嘴的暗號賣人子嗎？」  
 49 在左右的門徒看事已發生，就說：「主啊！我們拿刀砍他們吧？」  
 50 其中有一個人把大祭司的僕人砍了一刀，削掉了他的右耳。  
 51 耶穌說：「已到了這個地步，由他們吧！」他就摸那人的耳朵，把他治好了。  
 52 耶穌對來拿他的祭司長·守殿官並長老說：「你們帶刀，帶棍子來拿我，如同拿強盜嗎？」  
 53 我天天同你們在聖殿裏，你們不著手捉我。  
 現在，這是的時間，是你們黑暗權勢的時候了。」

54 Ynd toul *lial Ya so*, kad yid *af khif Tual chef siv* ed sov chaid.  
 55 Pi tek , lil *hngl hngd* kind tufef ynd khiazr khi. Kauf wid ynd  
*tuaf tiongd tiaxr* khif *huef, ched lou lai*. Pi tek *hunl til* lail bind,  
 56 ched til hiav. Wul chit ed *luv pid*, khuazf kizf yid chel tef  
*hangl huef* , toul *kimd kimd* kal yid *siongl* , kongv: “ Chitx er yal  
 57 sil ynd hitx tongf ed langr . ” Pi tek ml jind, kongv : “ Hul  
 58 jind langr a, guav ml *batx yiv o* ! ” Kuef *chit tiapx av kuf*, yid  
 kouf hol pat ed *chad pov e* khuazl tiou, kal yid kongv : “ Liv  
 59 yal sil ynd ed langr. ” Pi tek kongv : “ Langr a, guav ml *sid*  
*o* ! ” Tail yok *chit tiamv chengd aud*, kouf wul chit er , *kiongd*  
*chexf* kongv : “ Chitx er , *khakx sitx* sil kapx Ya so *chouf tind e*.  
 60 Ynd wil , yid yal sil *Ka li li langr*. ” Pi tek ynf kongv : “ Liv  
 chitx ed langr a ! Liv kongf e, guav longv *thiazd bour la* ! ”  
Pi tek yauv tef kongf ed sir, *kev* kouf chaif *thir* chit paif.  
 61 *Chuf* wat kuef lai khuazf Pi tek , yid toul *siuzl khif*, *Chuf* kal  
 yid kongf ed wed : Kind av jitx, *kev* thir yiv chengr, liv el  
 62 saz d paif ml *jinl* guaf. Pi tek toul *chauw khif* gual bind, *khauf*  
 63 *kaf chind chhid chhamf* . Tef *kamf sil Ya so* ed *pengd af*, kal  
 64 yid *hiv langl* ; kouf kal yid *phaq*; *omd* yid ed *bind*, kad mngl  
 kongv : “ Liv *youf khuazf maid le, phaf lif e*, sil sazv langr ? ”  
 65 Ynd kuf yongl *chind chel phaizv thiazd wed*, kal yid *buw jokx* .

**華語參考** ( 路 22 : 54 – 65 )

54 他們拿住耶穌，把他押到大祭司的住宅裏。彼得遠遠地跟著他們。55 他們在院子裏生  
 火，坐在火旁烤火；彼得也坐在他們中間。56 有一個使女看見彼得坐在火旁，就盯著看他，  
 說：「這個人從前也是同他一夥的。」57 彼得卻不承認，說：「婦人，我不認識他啊」  
 58 過了不多時，又有一個男的認出他，說：「你也是他們一黨的。」彼得說：「你這個人！  
 我不是啊」59 約過了一小時，又有一個人強調說：「他實在是同他們一夥的，因為他也是  
 加利利人。」60 彼得說：「你這個人！我不曉得你說的是甚麼！」正說著時，雞就叫了。  
 61 主轉過身來看彼得。彼得便想起主對他說的話：「今日雞叫以前，你要三次不認我。」  
 62 他就出去痛哭。63 看守耶穌的人戲弄，打耶穌，64 又蒙著他的臉，問他說：「你猜猜看，  
 打你的是誰？」65 他們還用許多難聽話來侮辱他。

66 *Thizv chit ed kngv , bind kanv sov wud ed tiuzv louf toul chip chouf huef , kid tiongv yal wul Chef sid tiuzf , kapx Bund sud , ynd chiul af Ya so khif ynd ed kongd hued, mngl yid kongv :*  
 67 “ Liv nal sil *Kid tok* toul kal guanv kongf. ” Ya so kal ynd  
 68 kongv : “ Guav kal linv kongf linv yal *ml sinl* ; guav mngd lin  
 69 linv yal *ml ynl*. Tanl sil , *chiongd kimv yiv aud*, *Jind chuf* bef  
 70 chel tuaf *chuand lengr* ed *Sinr* ed chiazf pengr. ” Tail ked  
 thiazd liauf, kongv : “ Anv nev, Liv toul sil *Sinr ed kiazf* ma ? ”  
 71 Ya so kongv : “ Chiauf linv sov kongf e, guaf toul sid *Sinr ed kiazf*. ” Ynd kongv : “ *Houd pitx tanv sazv miqx kianf chengl* ?  
 Lanv yiv kengd thiazd tioul yid *chhind sinv* kongf ed wed la ! ”

## 23

1 Ynd ed langr, toul longv khiad khi lai, bef chiongd Ya so af  
 2 khif Pi liap tou ed binl chengr, kal yid *koul*, kongv : “ Guanv  
 khuazl, chitx ed langr *pianv* pef sezl , *kimf chiv* pef sezl *lap suel*  
 3 hol *Kai sat* ; kongv yid sil, *Kid tok* , sil *Ongr* . Pi liap tou toul  
 4 mngl Ya so : “ Liv sil *Yu thai* ed *Ongr* ma ? ” Yid ynf kongv :  
 “ Liv kongf e, toul sid. ” Pi liap tou tuif *Chef sid tiuzf* kapx  
 5 *sazv miqx chued* . ” Ml kuv , ynd ngel kongv : “ Yid til *chuand*  
*Yu thai* , tef *sianf tongl* pef sezl ; tuif *Ka li li* kauf chitx ed sov  
 chaid, longv *sif kef* tef *thuand* yid ed *Toud* . ”

華語參考 ( 路 22 : 66-71 ; 23 : 1-5 )

66 天一亮，民間的眾長老就聚集，其中有祭司長和文士，他們把耶穌押到公會，67 說：「你若基督，就告訴我們。」耶穌說：「我告訴你們，你們也不信；68 我問你們，你們也不回答。69 從今以後，人子要坐在全能神的右邊。」70 他們就說：「這樣，你是神的兒子嗎？」耶穌說：「照你們說的，我就是。」71 他們說：「何必再等見證呢？我們都聽見他親口說的話了」23 : 1 他們全都站起來，把耶穌押到彼拉多面前，2 控告他說：「我們看這人誘騙百姓，禁止百姓納稅給凱撒，並說自己是基督，是王。」3 彼拉多問耶穌說：「你是猶太人的王嗎？」耶穌回答說：「你說的是。」4 彼拉多對祭司長和眾人說：「我查不出這人有甚麼罪來。」5 但他們強調說：「他煽惑百姓，從加利利起直到這裏，也到處在傳他的道。」

6 Pi liap tou chit ed *thiazd* ynd *anv nev* kongf , toul *kouf* mngl  
 7 ynd, kongv : “ Chitx ed langr kamv sil *Ka li li langr* ? yid chit  
 ed chaid Ya so sil siok Hi lut ed *kuanw hatx* , toul kal yid *af khif*  
 8 hol Hi lut. Hitx sir, Hi lut tuv houv til *Ya lo sat leng* . Yid  
 khuazf tioul Ya so chind huazd hif, yid *chaf* toul *siuzl* bef kizl  
 yi. Ynd wil *thiazd kuef* Ya so ed *hongd siazv*, *siuzl* bef khuazf  
 9 yid *kiazd Sind jiaq*. Hi lut chiul mngl yid chind chel tail chil,  
 10 tanl sil, yid longv *boud ynf* yid *puazf kul*. *Chef sid tiuzf* kapx  
*Bund sud* toul khial khif laid, *gezl* bef *khongf kouf* Ya so .  
 11 Hi lut kapx *pengd af*, khuazf Ya so *boud bak ted*, toul kal yid  
*hiv langd* , chhengl *suv sazv*, kouf kal yid *sangf tngv khif* Pi liap  
 12 tou hiav. Hi lut kapx Pi liap tou, kuf khil sil *wand siur*, ml  
 13 kuv, chul anv nev, toul chiazd *chouf houv pengd yuf*. Pi liap tou  
 14 tiaud chip *Chef sid tiuzf*, bind kanv ed *lengv siul* kapx *pef sezl*  
 lair, tuif ynd kongv : “ Linv *af* chitx ed langr *laid* guav chiaf,  
 kongv yid sil *pianv* pef sezl e. Tanl sil, liv khuazl, guav til *linv*  
 15 *binl chengr* kal yid *simv mngd kuel*, tuif linv *khongf koul* ed sud,  
 longv chhar kue a, yid toul sil *boud chued* . Til Hi lut hiav,  
 yal sil kangl kuanf, sov yiv, chiaf *sangf tngv* laid guav chiaf.  
 Linv khuazl, chitx ed langr, khakx sit *boud chouf puazf hangl*  
 16 *kaid sif* ed sud. Kad *piand phaf* liauf, bef  *pangf* yid *tngf khi*. ”

華語參考 ( 路 23 : 6-16 )

6 彼拉多一聽見，就問：「這人是加利利人嗎？」7 既曉得耶穌屬希律管轄，就把他押到希律那裏去。那時希律正在耶路撒冷。8 希律看見耶穌，就很歡喜；因為聽過他的事，早就想要見他，希律想看他行神蹟。9 就問他許多，耶穌卻半句不答。10 祭司長和文士都站著，極力控告他。11 希律和兵丁都藐視耶穌，戲弄他，給他穿上華麗衣服，把他押回彼拉多那裏去。12 希律和彼拉多從前有仇，但，那一天起就成了好朋友。13 彼拉多召聚祭司長，民間領袖和百姓，14 對他們說：「你們押這人到這裏，說他是誘惑百姓的。看哪，我也曾將你們告他的事，在你們面前審查過，卻查不出甚麼罪來。15 在希律那兒也是如此，才把他押回來。他確實沒做甚麼該死的事。16 把他鞭打後，要釋放他回去。」

- 17 Til chitx ed *chef kid* laid , chiauf led *chongv tok* toul pangf chit  
 18 ed *huanl langr hol pef sezl*. Chengf langr toul *huaf kongv* :  
 “ *Phuazf siv* chitx ed langr, pangf *Pa liap pa* hol guanf. ”  
 19 *Pa liap pa* sil, til siazd laid *pok tongd* ed sir, wul *thaid siv* langr,  
 20 chiaf hongr kuaizd loul *kazd gakx* e. *Pi liap tou* bef pangf  
 21 *Ya so*, sov yiv, kouf kal ynd kongv *chit pianl* , ml kuv, ynd *yitx*  
 tit huaf kongv : “ Kad *Ya so* tengf *sip jil kel* ! kad tengf *sip jil*  
 22 *kel* ! ” *Pi liap tou* kouf kal ynd *khngf* tel sazd paif : “ Tauf tef  
 sil anf chuazf ? Yid wul chouf *sazv miqx phaizv* sud, sid m ?  
 23 Guav khuazl, yid longv boud chit hangl *kaid sif* ed chued. Sov  
 24 yiv, kal yid *phaf liauf*, bef pangf yid tngf khi. ” Ynd khiokx  
 gezl yaud kiud, kal *Ya so* tengf *Sip jil kef* . Lol buef, *tual siazd*  
 25 huaq e, toul *yazr khi*. *Pi liap tou* suaf chiauf ynd ed *yaud kiur*  
*phuazf kuat*; pangf hitx ed *pok tongd*, kouf *thaid siv langr* , chel  
 kazv ed *Pa liap pa* ; *tongd sir*, chiongnd *Ya so* kaud hol ynv, *suid*  
 26 *chail* ynd *chhuf lif* . Af sangf *Ya so* ed *lol tiongv*, wul chit ed,  
 kiouf *Se bun* ed langr, yid sil tuif *Ko li nai* chhand chngv *lair* e,  
 tuv houf *kengd kuef* hiav, *pengd af* chiongnd *sip jil kel*, kad khuaf  
 tuaf *kengd kaq*, *tov kiongnd* yid *giar*, tuef *Ya so* aul piaq *kiaxr* .  
 27 Wul chind chel *pef sezl* kapx *hul lif*, longv tuef *Ya so* khil .  
 Hul lif wil *Ya so* siongnd *simd kaf tuid simd kuazv*, *thid khaul* .

**華語參考** ( 路 23 : 17—27 )

17 每逢這節期中，總督必須釋放一個囚犯給百姓。18 眾人就喊說：「判死這個人！釋放巴拉巴！」19 巴拉巴是因在城裏暴動，殺人，下在監裏的。20 彼拉多想釋放耶穌，就勸他們。21 但他們喊說：「釘他十字架！釘他十字架！」22 彼拉多第三次對他們說：「為甚麼呢？這人做了甚麼壞事？我沒查出他有甚麼該死的罪來。我要鞭打後，把他釋放了。」23 他們就大聲喊，要求把耶穌釘上十字架。結果，他們的叫喊聲終於得勝了。24 彼拉多就照他們所求的判決，25 把那暴動殺人、下監的釋放；把耶穌交給他們，任憑他們處理。26 押耶穌上路途中，有一個古利奈人西門，從鄉下來；他們就把十字架擱在他肩上，強迫他背著跟在耶穌後面。27 許多百姓和婦女跟隨耶穌去。婦女為耶穌傷心得捶胸哀哭。

- 28 *Ya so* wat thaur, kal ynd kongv : “ *Ya lo sat leng* ed hul jind  
 langr a, *ml thangd* wil guav hauf, toul aif wil linv *kad tid kapx*  
 29 *linv kiazv jir* hauf. Ynd wil, hitx jitx bef kaul a, langr tef bef  
 kongv : ‘ Bel sezv e · *boud sezv* ed *thaiw* · *boud suq kue* ed *lengv* ,  
 30 wul hokx khil ! ’ Kauf sir, langr bef tuif *suazv* kongv : *touf*  
*tuaf* guanv ed *sind chiuzd* ! Yal bef hiongnd *suazd lund*  
 31 kongv : kal guanv *jiad khaml le* ! Ynd tuif *chhezv chhuil* ed  
*chhuil bakx* , nal sil *anv nev* choul, tuif *kod tav* ed *chhuil bakx*,  
 ml chaid bef *anf chuazv* choul le ? ”  
 32 Hitx jitx, lengl gual wul *nngl* ed huanl langr, kapx *Ya so*  
 33 hongr *af khif kauf* kiouf *Thaud khakx wazf* ed sov chaid. Ynd  
 chiongnd *Ya so* kapx hitx *nngl* ed *huanl langr* chouf huev *tengl*.  
 34 Chit er, tengf *Ya so* ed chiazf pengr, chit er, tengf touf pengr.  
*Ya so* kongv : “ *Ped a* ! *siaf bianf yn*, ynd *ml chaid yazv*, kad tid  
*tef chouf sazv miqx*. ” *Pengd af* toul liud *khaud af*, pund  
*Ya so* ed sazv. Bind chiongnd longv khial til *pizv av* tef  
 35 khuazl . *Lengv toul chiaf* kal *Ya so* *hongv chhil*, kongv : “ Yid  
*kiuf kuef* pat langr ; yid nal sil *Sinr* kengv suanf ed *Kid tok* ,  
 tazv , toul kinv *kiuf* kad tid ! ”  
 36 *Pengd af yal hiv langd* *Ya so* ; wnf *sngd phoud toud chiuf* bef *thuf*  
 37 *khif* hol yid *suq*, kongv : “ Liv nal sil *Yu thai* langr ed *ongr*, toul  
 38 *kiuf liv kad tid la* ! ” Yid ed *thaud khakx tengf* , *chhaf* chit ed  
*chaml tiaur*, wul siav : [ Chitx er sil *Yu thai* langr ed *Ongr* . ]

**華語參考** ( 路 23 : 28—38 )

28 耶穌掉頭說：「耶路撒冷的女子，別為我哭，為自己和兒女哭。29 日子將到，人必說：『不生育，未曾懷胎，未曾乳養嬰孩的，有福』30 人要向大山說：倒在我們身上！向小丘說：遮蓋我們！31 「對青翠樹木且如此，對枯乾樹木將如何？」32 兩個犯人，和耶穌一同押來釘。33 到「髑髏地」，一個釘在耶穌右邊，一個釘左邊。34 耶穌說：「父啊！赦免他們；他們所做的，他們不曉得」。兵丁就拈鬮分衣服。35 百姓站在那裏觀看。領袖們諷刺說：「救了別人；若是神揀選的基督，盡可救自己」36 兵丁也戲弄他，上前拿酸酒給他吸，37 說：「你若是猶太人的王，快自救吧」38 他頭上插一**荊條**，寫著《這是猶太人的王》。



39 Tengf sip jil kel ed huanl langr, wul chit er thiv chhiouf Ya so,  
kongv : “ Liv kamv ml sil Kid tok ? Nal sil, toul kiuf lif kapx  
40 guanf la ! ” Kouf chit er kal yid chekx pid, kongv : “ Liv yal sil  
41 siul hengd huatx e , anf chuazv yawv ml kiazd Sinr ? Lanv siul  
hengd huatx , sil engf kaiv e , lanv siud e , sil pouf engl . Ml kuv,  
chitx ed langr sov choul e , boud chit hangd sil ml tiouqx e . ”  
42 Yid kouf tuif Ya so kongv : “ Ya so a, liv til liv ed kok ni ed sir,  
43 chhiazv liv kif liaml guaf ! ” Ya so kal yid kongv : “ Guav  
sit chail kal liv kongf, kind av jitx , liv bef kapx guav til lok hngr  
44 a. ” Hitx chund sil tiongd tauf sir , ml kuv, hutx jiang kanv ,  
45 chuand ted od aml, yitx tit kauf saz d tiamf ed sir. Jit thaur bel  
kngv ; Sengf tiand ed mngd lianr, tuif tiongv liqx khui.  
46 Ya so tual siazd huaq , kongv : “ Ped a, Guav ed Sinr, guav ed  
lengd hunr kaud hol lif la. ” Ya so kongv suaq, toul tngl khuil.  
47 Pekx hud tiuzf khuazf tioul chiaf ed chengd hengr, toul kuid  
Engd kngv hol Sinr, kongv : “ Chitx er, wul yazv sil Gil langr. ”  
48 Tuef laid khuazl chengd hengr ed chengf langr, khuazf tioul chiaf  
49 ed yitx chhel, toul siongd simd kaf , tuid simd kuazv, tngf khi.  
Sioud batx Ya so ed langr kapx wif Ka li li tuef Ya so lair ed hul  
lif, longv yawv khial hngl hngd chimd chiokx til tef khuazl .

**華語參考** ( 路 23 : 39—49 )

39 那同釘的兩個犯人中有一個譏笑他，說：「你不是基督嗎？若是，救你自己和我們吧！」  
40 另一個就責備他，說：「你既是一樣受刑的，還不怕神嗎？41 我們是應該的，因我們所  
受的與我們所做的吻合，但這個人沒有作過一件壞事」42 就對耶穌說：「耶穌啊，你臨在  
你國裏的時候，求你要記念我！」43 耶穌對他說：「我實在告訴你，今天你要同我在樂園  
了」44 那時約午正，忽然遍地變黑，直到三點鐘，日頭無光；45 殿裏的幔簾從當中裂為  
兩半。46 耶穌大聲喊叫：「父啊！我將靈魂交在你手裏」說完，氣就斷了。  
47 看到這情景的百夫長，就歸榮耀給神，說：「這真是個義人！」  
48 聚來觀看的眾人看到一切都哀傷，捶著胸回去。49 認識耶穌的人和從加利利跟他來  
的婦女們，還遠遠站著，注意在看。

50 Wul chit ed langr, miar kiouf Yok sek, yid chouf gil wanr,  
51 langr houf , sil chit ed gil langr. Yid boud chanf sengd hiaf ed  
langr ed kef bor, ynd sov choul ed sud. Yid siok A li ma ta siazv  
52 ed Yu thai langr. Pengd siongd sir, yid toul chind himd bol  
53 Sinr ed kok. Yid khif kizf Pi liap tou, yaud kiud niazv Ya so  
ed sind siv. Yid thel tioul sind siv, yongl yuf muad pol kad  
pauw chatx houf, kad anv chongf tuaf chioul bongd laid. Chev  
54 sil boud langd yongl kuel ed sind bongd. Hitx jitx sil pil panl  
55 jitx, And hiouf jitx liand pizd tef bef kaul a. Tuif Ka li li  
kind tuef Ya so lair hiaf ed hul lif, hitx sir, tuef til aul bind ,  
chuf yif tef khuazl , anf chuazv kal Ya so and chongl.  
56 Jiand aud, ynd chiul tngv khif chunv pil hiuzd liaud kapx hiuzd  
yur. And hiouf jitx, ynd chund siuv Kaif bengd—hiouf khunl ,  
longv boud chouf sazv miqx tail chil .

**24**

1 Chhitx jitx ed thaud chit jitx, Thizv phaf phuv kngv, hiaf ed  
2 hul jind langr, tuaf sov chunv pid ed hiuzd liaud laid kauf hitx  
ed chioul bongd ed sov chaid, khuazf kizf thatx til bongd khauf  
3 ed tual chioul thaur, yiv kengd koul khuiv a . Ynd jipx khif  
4 lail bind, khiokx khuazf boud Chuf ed sind siv. Wil anv nev,  
tef tiud tur ed sir, hutx jiang kanv, chhutx hianl nngl ed langr,  
khial tuaf hul lif sind pizv ; ynd ed sazv, kimd sif siq.

**華語參考** ( 路 23 : 50—56 ; 24 : 1—4 )

50 有一個人名叫約瑟，是個議員，為人善良公義；51 眾人所謀所為，他並沒有附從。他  
屬於猶太、亞利馬太城人，平常盼望著神的國。52 這人去見彼拉多，要求領取耶穌的屍首，  
53 他取下屍首，用細麻布裹好，安放在石頭鑿成的墳墓裏；這是沒用過的新墳墓。54 那  
日是預備日，安息日就要到了。55 那些從加利利跟耶穌來的婦女，在後面細看墳墓和他怎  
樣安葬耶穌。56 然後，她們就回去預備香料和香膏。在安息日，她們遵守誠命沒做事。  
24 : 1 七日的第一日，黎明時分，那些婦女帶著所預備的香料來到墳墓前，2 看石頭已經  
從墳墓口滾開了，3 她們就進去，只是不見主耶穌的屍首。4 正在猶疑時，忽然出現兩個  
人，站在她們身邊，那兩個人的衣服閃閃發光。

5 Hul jind langr longv tioul chhezd kiazv , toul phakx loul thod khav. Hitx nngl ed langr kal ynd kongv : “ Linv anf chuazv  
6 til siv langd tiongv, tef chhuel wal langr ni ? Yid boud til chiav la. Yiv kengd kouf waqx la. Linv aif siuzl khiv, yid yauv til  
7 Ka li li ed sir, kal linv kongf ed wed. Yid kongv : ‘ Jind chuf  
8 tekx khakx el kaud hol chuel langr ed chhiuf ni; hol ynd tengf tuaf sip jil kef tengf , tel saz d jitx el kouf waqx. ’ ” Hul lif  
9 toul siuzl khiv Ya so sov kongf ed wed. Ynd toul tngf khif kal chap yitx ed Bund tor kapx kid thazv chit kuav langr kongf.  
10 Kongv hitx jitx thaud buef sov huatx senv ed tail chil. Khif kal Suv tor pouf siaud sit ed langr sil : *Buat tai liap* ed Ma li a kapx Yok a na · Nga kok ed laul bouf , Ma li a. *Yauw wul* kapx ynd *chouf phuazd* ed hul lif, ynd yal wul kal *Suv tor* kongv  
11 chiaf ed sud. Ml kuv, *Suv tor* longv siuzl kongv, ynd tef  
12 *od pel* kongf, boud bef kad sinl . Pi tek toul khiad khi lai, *chauw khif* bongd ted, *azf loul khif khuazl*, yal khuazf tioul *yuf muad pol* . Yid yal kiazd chit tiour ; toul tngf khif ynd chhul .  
13 Kangl hitx jitx, wul nngl er *Bund tor* bef khif *chhand chngv*, lil  
14 *Ya lo sat leng* chap yitx kongd liv hngd ed *Yi ma ngo*, lol tiongv,  
15 ynd yal tef kongv, sov *huatx senv* ed sud. Tngd ynd *tef kongf* ed sir, Ya so kiazd wav khif , kapx ynd *chouf huev* kiazr.

**華語參考** ( 路 24 : 5—15 )

5 婦女們驚慌，就俯伏在地上。那兩個人對她們說：「為甚麼在死人中找活人呢？6 他不在這裏，已經復活了。你們應當想起他還在加利利的時候怎樣告訴你們—7 『人子必須被交在罪人手裏，釘在十字架上，第三日復活。』」8 她們就想起耶穌的話來，9 便從墳墓回去，把這一切，一五一十告訴了十一個使徒和其餘的人。10 告訴使徒的是，抹大拉的馬利亞·約亞拿·雅各的母親—馬利亞。與她們在一起的婦女也把這事告訴了使徒。11 但，她們所說的，使徒都以為是胡言，所以，不相信。12 彼得就站起來，跑到墳墓去，低頭往裏看，只見細麻布在那兒，也很驚訝，就回去了。13 正當那日，門徒中有兩個人要往離耶路撒冷約有十一公里遠的以馬忤斯去。14 他們正在談所發生的事。15 正彼此說著的時候，耶穌親自走近他們，和他們同行，

16 Hitx sir, ynd ed *bak chiuw* yauv *jiad tiaur le*, *jinl bel chhutx* yid  
17 sil Ya so. Yid *tuif* ynd kongv : “ Linv *nav kiazr*, *nav tef pianl* lunl *sazv miqx a ?* ” Ynd ed *bind taif yud chhiur*, toul *thengr*  
18 *loul lai*. Miar kiouf Kek liu pa ed *Bund tor*, chiul ynf kongv :  
“ Liv chuef kind *kiaf khav* tuaf *Ya lo sat leng* , kamv ml chaid,  
19 *huatx senvd sazv miqx tail chil ?* ” Ya so kad mngl kongv :  
“ Huatx senvd sazv miqx sud a ? ” Ynd ynf kongv : “ Chiul sil *Na sat lek langr* Ya so ed sud. Yid sil *Siand tiv*, yid til *Sinr* kapx *chengf pef sezl* ed binl chengr , sov kongf , sov kiazr e ,  
20 longv chiokx wul *kuand lengr*. Ml kuv, guanv ed *Chef sid tiuzf* kapx *lengv siul* khiokx *af yid khif kuazd huf*, kal yid *phuazf siv*  
21 *hengr*, tengf siv tuaf *sip jil kef tengf* . *Pengd sol*, guanv longv  
22 ngf bangl yid sil hitx wil *chinw kiuf Yi sek liat* ed *Sengf jinr*.  
Ml nal anv nev, *tail chil* yiv kengd *kuef* saz d jitx a, guanv tiongd kanv, *kuiv al er* hul lif kongf e , longv hol guanv *chind tioul kiazv* ; ynd kongv : *Thizv phaf phuv kngv* khif bongd ted,  
23 *khuazf boud sind siv*, khiokx *khuazf tioul Thizd sail*. *Thizd sail*  
24 kongv Ya so *kouf waqx* la. Guanv wul *kuiv al er* , yal khif *bongd ted* khuazl kue, kapx *hul lif* kangl *khuanf*, yal chhuel  
25 boud *sind siv* . ” Ya so *tuif* ynd kongv : “ Gongl langr a, *Siand tiv* sov kongf yitx chhel ed wed, linv ed *simw*, anf chuazv chiaf nif *ouf siongd sinl a !*

**華語參考** ( 路 24 : 16—25 )

16 那時，他們的眼睛被遮住著，認不出他來。17 耶穌說：「你們邊走邊談的是甚麼呢？」他們就帶著愁容站下來。18 名叫革流巴的說：「你逗留在耶路撒冷，還不知道這幾天發生的事嗎？」19 耶穌說：「甚麼事呢？」他們說：「就是拿撒勒人耶穌的事。他是個先知，在神和眾百姓面前，說話行事大有權能。20 祭司長和我們領袖竟押他去官府，給判死罪，釘死在十字架上。21 我們一向盼望著他是拯救以色列的聖人！這事發生已經三天了。22 幾個婦女的話使我們很驚訝；她們清早到了墓地，不見耶穌屍首了。23 就趕來告訴我們；天使顯現，說耶穌復活了。24 我們另外幾個人也去墳墓，所遇見的正如婦女們所說，看不到屍首。」25 耶穌對他們說：「無知的人哪，先知所說的一切話，你們的心怎麼那麼難以相信呢！」

26 *Kid tok* chiaf nif siul khof, kamv boud engf kaid *chinf jip* yid  
 27 ed *Engd kngv* ma ? ” Ya so chiul tuif Mo se kapx chengf  
*Siand tiv* kongv khif, huanl sil, *Sengf kengv* kongv yiv ed wed,  
 28 longv kal ynd *kaiw sueq*. Bef kauf hitx ed *hiong* *chhunv* ed sir,  
 29 Ya so kav nav bef *kef siok* kiazr khi. Hitx nngl er toul *kiong*  
 kal yid *laur*, kongv : “ Chhiazv liv kapx guanv *hiouf aml* , sid  
 kanv *boud chaf*, jit thaur *loul suazv* a ! ” Ya so chiul *jip khif*  
 30 bef kapx ynd *hiouf mer*. Ynd *chouf huev* yongl chhanv ed sir,  
 31 Ya so *thel piaxf*, chiokx siad, pef khuiv, pund hod yn. Chul  
 anv nev, ynd ed *bak chiuv* toul *khuiv khui* , *jinkl chhutz* yid sil  
 32 Ya so, ml kuv, *liamd pizd* toul *boud khuazl kiz*. Ynd nngl er  
 toul *sazd kapx* kongv : “ Til *lod ni*, yid kapx lanv *kaiw suef* *Sengf*  
*kengv* ed sir, lanv ed *simv*, kamv ml sil *jiat kunv kunf ne* ? ”  
 33 Ynd toul *chekx sir* khiv sinv, touf tngv khif *Ya lo sat leng*.  
*Kauf wid*, *khuazf tioul chap yitx* ed *suw tor* kapx *chouf huev tid*  
 34 *hiav* ed langr, ynd yal tef kongv : “ *Chuf wul yazv kouf waqx* la ,  
 35 *hianw hiand* hol Se bun *khuazl tiou*. ” Ynd nngl er toul  
 kongv khif, til *lod ni* tuf tiou ed *chengd hengr*, yiv kip Ya so *pef*  
*piaxf* ed sir, ynd anf *chuazv jind chhutz* yid *lair*.

**華語參考** ( 路 24 : 26–35 )

26 基督這樣受苦，進入他的榮耀，豈不是應當的嗎？」

27 於是從摩西和眾先知起，凡經上指著自己的話都給他們講解清楚了。28 靠近他們要去的村子時，耶穌好像還要往前行，29 他們卻強留他，說：「時間晚了，太陽也下去了，請你同我們住下吧！」耶穌就進去，要與他們住宿。30 到了吃飯的時候，耶穌拿起餅來，祝謝，擘開，遞給了他們。

31 這時，他們的眼睛就明亮了，這才認出耶穌來，但馬上又不見了。

32 他們彼此說：「在路上，當他和我們說話，給我們講解聖經的時候，我們的心豈不是火熱的嗎？」33 他們就立刻起身，回耶路撒冷去，正遇見十一個使徒和與他們一起的人在談論，34 說：「主果然〈復活〉，已經現給西門看了。」

35 這兩個人也談起，路上所遇見的，以及擘餅的時候如何認出耶穌來。

36 Ynd tef kongv *chiaf ed tail chil* ed sid *chund* , Ya so punv sinv  
 laid khial tuaf ynd *tiongd kanv*, kal ynd kongv : “ Guanl linv  
 37 *pengd anv* ! ” Ynd longv *kiazd chit tiour*, *kiouf sil khuazf*  
 38 *tioul kuif* le. Ya so toul kal ynd kongv : “ Linv ed *simv*  
 39 *chuazv yuzd* chiaf nif *luand* ? Simd laid yauv tef *giaud gir* ni ?  
 Tazy, laid *khuazf* guav ed *chhiuf*, guav ed *khav*, chev, *chiaxf sil*  
 guaf la. Linv *bongd khuazf maid* toul *chaid yazf* ! Linv aif  
*khuazf hod siongd sel* , *lengd hunr sil* , boud *kut* , yal boud *baq* .  
 40 Linv *khuazl* , guav nngl *hangd longv wud* . ” Yid *nav kongf*  
 41 *nav hol* ynd *khuazf chhiuf* kapx *khav*. *Bund tor* huazd hiv  
 kaf *bel kol tit*, ml kuv, yauv *puazf sinf puazf gir*. Ya so toul  
 42 kongv : “ Linv *chiaf*, wul *sazv miqx* thangd *chiaqx e* ? ”  
 43 Ynd *thel* chit tef *hangd hir* hod yi. Yid toul *chiap khif*, tngd  
 44 *ynd ed bind*, *chiaqx lou khi*. Ya so kouf kongv : “ Guav kapx  
 linv *chouf huef* ed sir, kal linv *kongf kue* ed wed, toul sil : *kizf nal*,  
Mo se *Lut huat* · *Siand tiv* · *Sid phianv* ed *kif chail*, sov *chiv* guaf  
 45 ed wed, *tekx khakx el engf giamd* . ” Wil tioul bef khuid ynd  
 46 ed *simd khiaul*, thangd bengd pek *Sengf kengv*, Ya so kouf kal  
 ynd kongv : “ Kouf wul *anv nev* kif *chail*, *Kid tok* toul *siul haid*,  
 tel *sazd jitx* , *tuif siv langd tiongv kouf chaif waqx* ,

**華語參考** ( 路 24 : 36–46 )

36 正說這話的時候，耶穌親自站到他們當中，說：「願你們平安！」37 他們卻驚慌害怕，以為所看見的是鬼。38 耶穌說：「你們為甚麼愁煩？為甚麼心裏懷疑呢？39 喏，看我的手，我的腳，就知道實在是我。摸我看看！靈魂無骨無肉，你們看，我全有。」40 說了這話，就把手和腳給他們看。41 他們驚喜得不敢相信，還在疑慮奇怪；耶穌就說：「你們這裏有甚麼吃的沒有？」42 他們便給他一片烤魚。43 他接過來，在他們面前吃下去。

44 耶穌對他們說：「這就是我從前與你們同在時告訴過你們的話：摩西的律法、先知的書，和詩篇上所記的，凡指著我的話都會應驗。

45 耶穌為開他們的心竅，使他們能明白聖經，

46 又對他們說：「照聖經所寫，基督必受害，第三日從死裏復活，

47 langr bef hongl yid ed miar , chiong d huev kaif kapx siaf chued  
 48 ed Hokx ymv, tuif Ya lo sat leng thuand kauf banl kok. Linv sil  
 49 chiaf ed tail chil ed kianf chengf jinr. Guav bef hol Ped sov  
 wnw chunf e laid chiaf, linv toul tiamf tuaf chitx ed siazd chhid  
 tanv haud, laid niav siul tuif tengv bind lair ed khiuf latx. ”  
 50 Jiand aud, Ya so chhual ynd chhutx khif, khif kauf Pek tai ni ed  
 51 tuif bind. Ya so toul giad chhiuf, kal ynd chiokx hok. Yid  
 nav kal ynd chiokx hok , nav lil khuid ynv ; hongr chiapx chiuzl  
 52 Thid tengf khil . Ynd chiul kengf paif Ya so , huazd huazd hiv  
 53 hif, tngv khif Ya lo sat leng . Chul anv nev, Ynd toul putx sir ,  
 tuaf Sengf tiand tef kengf pail . oud lowv Sinr .

**華語參考** ( 路 24 : 47 – 53 )

47 人要奉他的名傳悔改、赦罪的福音，從耶路撒冷起直傳到萬邦。  
 48 你們就是這些事的見證。  
 49 我要將我父所應許的差到你們那兒，但，你們要在城裏等候，  
 直到你們領受從上頭來的能力。」  
 50 然後，耶穌領他們到伯大尼的對面，就舉手給他們祝福。  
 51 他邊祝福邊離開他們，被接上天去了。  
 52 他們就敬拜他，大大地歡喜，回到耶路撒冷去。  
 53 從此，就經常在聖殿裏敬拜・讚美 神。